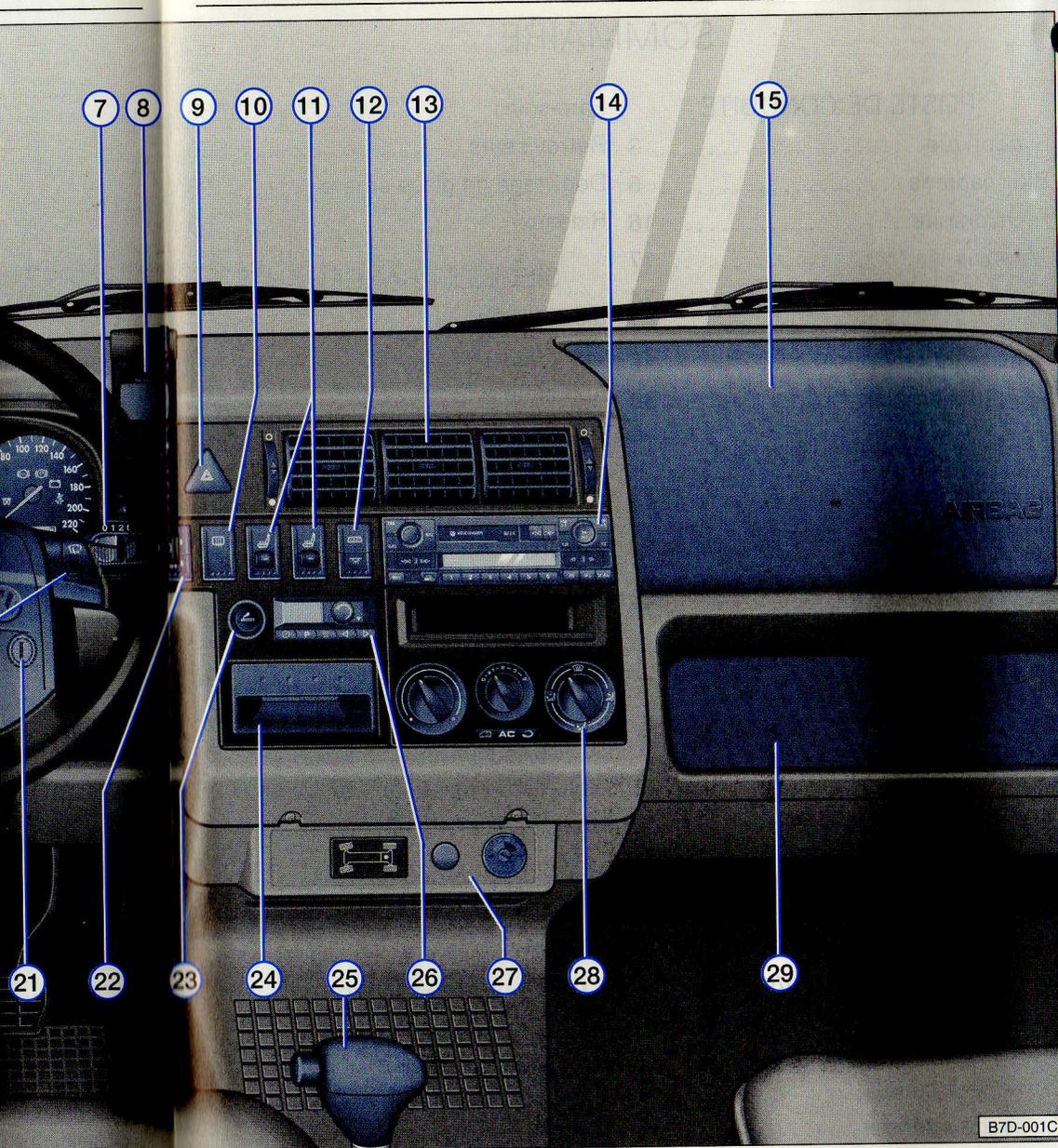




# SOMMAIRE

<b>POSTE DE CONDUITE</b>		Pare-soleil ..... 65
Synoptique ..... 3	Rétroviseurs ..... 66	
Bloc-cadrons ..... 6	Dégivrage de glace arrière ..... 68	
Tachygraphe ..... 16	Rideaux ..... 69	
Témoins ..... 17		
Système de navigation ..... 24		
Ordinateur de bord avec indicateur multifonction ..... 25		
Téléphone mobile ..... 30		
<b>OUVRIR ET FERMER</b>		
Clés ..... 31		
Portes, portes à vantaux ..... 33, 34		
Capot de coffre/hayon ..... 37		
Verrouillage central ..... 38		
Radiocommande ..... 40		
Lève-glaces électriques ..... 42		
Glaces pivotantes et coulissantes ..... 45		
Toit coulissant de la cellule du conducteur ..... 46		
Toit coulissant/pivotant du compartiment passagers ..... 48		
Toit relevable ..... 50		
Lit de pavillon ..... 54		
<b>ÉCLAIRAGE ET VISION</b>		
Commandes ..... 56		
Levier des clignotants et de l'inverseur-code ..... 59		
Eclairage intérieur ..... 60		
Essuie-glace et lave-glace ..... 62		
Balais d'essuie-glace ..... 64		
	<b>SIÈGES ET RANGEMENTS</b>	
	Sièges avant ..... 70	
	Chauffage des sièges ..... 73	
	Appuie-tête ..... 74	
	Couvre-coffre ..... 75	
	Pédales ..... 76	
	Coffre à bagages/surface de charge ..... 76	
	Vide-poches ..... 79	
	Sièges du compartiment passagers:	
	Multivan ..... 80	
	Caravelle/Combi ..... 89	
	Banquette arrière (Double cabine) ..... 99	
	Porte-gobelets ..... 100	
	Compartiment thermo-isolant ..... 102	
	Table escamotable du Multivan ..... 106	
	Prises de courant, allume-cigare ..... 108	
	Cendriers ..... 109	
	Ridelles (Pick-up) ..... 109	
	Galerie porte-bagages ..... 110	
	<b>CONDUITE</b>	
	Boîte mécanique ..... 111	
	Boîte automatique ..... 113	
	Frein à main ..... 117	
	Contact-démarrreur ..... 118	
	Lancement/arrêt du moteur ..... 120, 123	
	Régulateur de vitesse ..... 124	



Bloc-cadrans (véhicules  
sans moteur TDI)

Bloc-cadrans (véhicules  
avec moteur TDI)

Repère	Page	Repère	Page
1 - Commandes de lève-glaces électriques	42	19 - Sac gonflable conducteur	brochure 2.1
2 - Rétroviseurs extérieurs réglables de l'intérieur	66	20 - Avertisseur sonore (fonctionne seulement lorsque le contact d'allumage est mis)	
3 - Commande de l'éclairage ... réglage du site des phares ... éclairage des cadrans	56 57 57	21 - Contact-démarrateur	118
4 - Diffuseur d'air	brochure 3.1.2	22 - Commande de ventilateur de pavillon	58
5 - Levier des clignotants et de l'inverseur-code	59	23 - Allume-cigare/ prise de courant	108
Régulateur de vitesse	124	24 - Cendrier	109
6 - Bloc-cadrans:		25 - Levier des vitesses (boîte de vitesses mécanique)	111
Cadrans	6	Levier sélecteur (boîte de vitesses automatique)	113
Tachygraphe	16	26 - Panneau de commande du chauffage stationnaire	brochure 3.1.2
Témoins	17	27 - Console de ...	
Ordinateur de bord	25	... tirette	
Système de navigation <sup>1)</sup>	24	... blocage de différentiel	brochure 3.2
7 - Levier d'essuie-glace et de lave-glace	62	... indicateur d'engorgement du filtre	brochure 3.2
Indicateur multifonction	10	28 - Eléments de commande pour ... chauffage/ventilation	brochure 3.1.2
8 - Téléphone mobile avec support	30	... climatiseur	brochure 3.1.2
9 - Commande de signal de détresse	57	... Climatronic	brochure 3.1.2
10 - Commande de dégivrage de glace arrière	68	29 - Vide-poches	79
11 - Molette de chauffage des sièges	73		
12 - Commande d'enseigne de pavillon et de plafonnier du compartiment passagers	58		
13 - Diffuseurs d'air	brochure 3.1.2		
14 - Autoradio <sup>1)</sup> ou système de navigation <sup>1)</sup> avec autoradio <sup>1)</sup>			
15 - Sac gonflable passager	brochure 2.1		
16 - Déverrouillage du capot-moteur	brochure 3.2		
17 - Dispositif de départ à froid (moteurs diesel)	121		
18 - Fusibles derrière un cache	brochure 3.2		

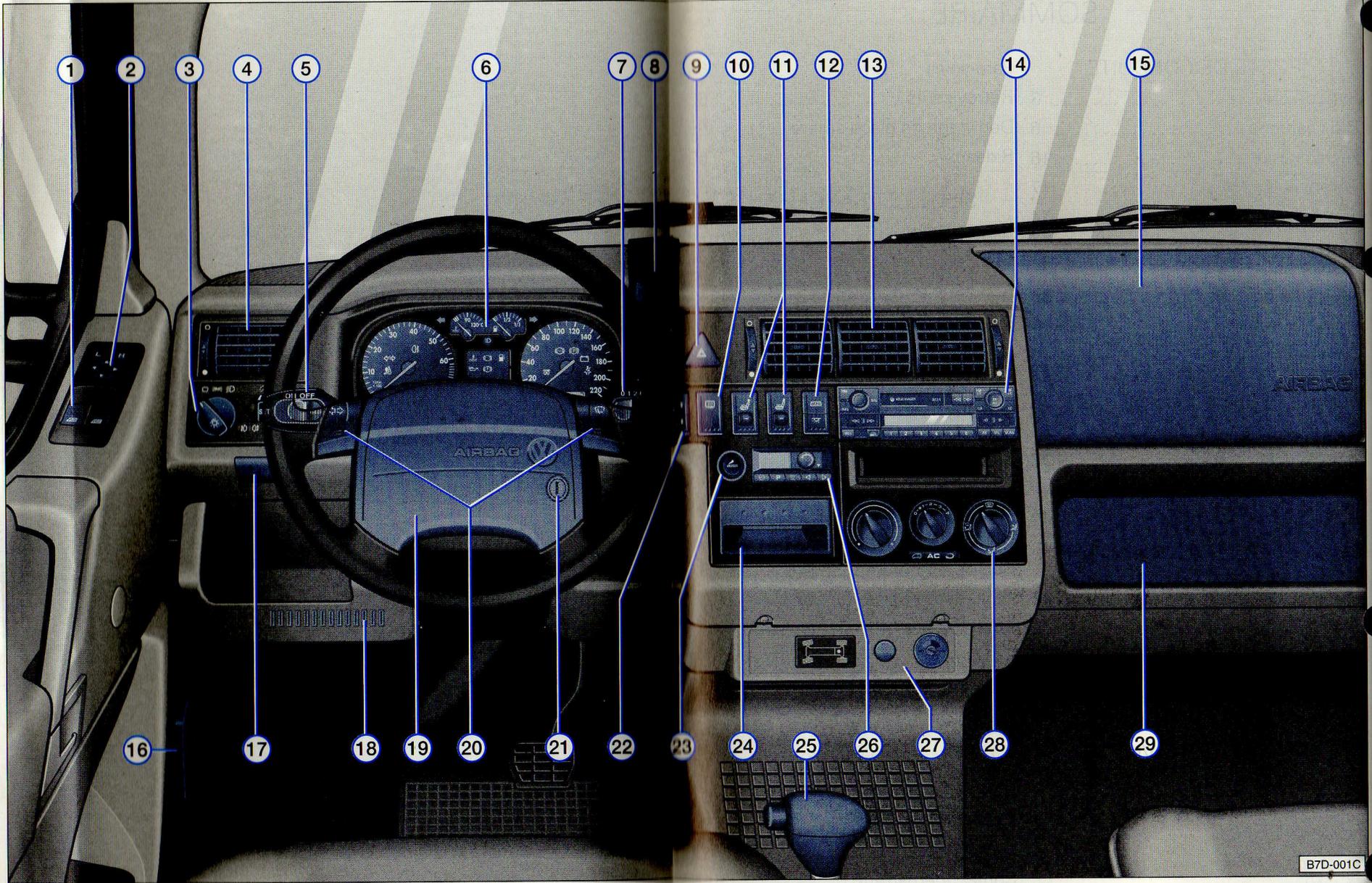
● Certains des équipements cités ne se trouvent que sur des versions données de véhicules ou sont des options.

● Sur les véhicules avec direction à droite, la disposition des commandes est en partie différente. Les symboles qui se trouvent sur les commandes correspondent toutefois aux véhicules avec direction à gauche.

<sup>1)</sup> Une Notice d'Utilisation spécifique est placée dans les véhicules avec autoradio ou système de navigation monté d'origine.

Si vous installez un autoradio en deuxième monte, respectez les indications de la brochure 3.2, aux chapitres « Accessoires, modifications et remplacement de pièces » et « Montage d'un autoradio ».

Synoptique



B7D-001C

**Bloc-cadrans (véhicules avec moteur TDI)**



La disposition des cadrans dépend de la version du modèle.

Repère	Page
1 - Compte-tours	7
2 - Température du liquide de refroidissement	8
3 - Niveau de carburant	8
4 - Tachymètre	9

5 - Montre à affichage numérique	9
6 - Indicateur multifonction* avec affichage variable de la périodicité d'entretien*	10
7 - Indicateur de position du levier sélecteur*	114
8 - Compteur kilométrique avec affichage variable de la périodicité d'entretien	14

● Certains des équipements cités ne se trouvent que sur des versions données de véhicules ou sont des options.

● Sur les véhicules avec direction à droite la disposition des commandes est en partie différente. Les symboles qui se trouvent sur les commandes correspondent toujours aux véhicules avec direction à gauche.

Une notice d'utilisation spécifique est placée dans les véhicules avec autoradio ou système de navigation monté d'origine.

Si vous installez un autoradio en deuxième monte, respectez les indicateurs de la notice 3 aux chapitres « Accessoires, modifications et remplacement de pièces » et « Montage d'un autoradio ».

**Bloc-cadrans (véhicules sans moteur TDI)**



La disposition des cadrans dépend de chaque modèle et version de moteur.

Repère	Page
1 - Compte-tours	7
2 - Température du liquide de refroidissement	8
3 - Niveau de carburant	8
4 - Tachymètre	9
5 - Montre à affichage numérique ou indicateur multifonction*	10
6 - Indicateur de position du levier sélecteur*	114
7 - Compteur kilométrique avec affichage de la périodicité d'entretien	14

**1 - Compte-tours\***

L'aiguille du compte-tours ne doit en aucun cas atteindre la zone rouge du cadran.

Le début de la zone rouge du cadran est fonction du moteur respectif.

**Engager plus tôt un rapport supérieur permet d'économiser du carburant et diminue le niveau sonore.**

A un régime inférieur à 1200 tr/min, vous devriez rétrograder.

Il faut éviter des régimes élevés pendant le rodage.

● L'indicateur fonctionne lorsque le contact d'allumage est mis.

Le témoin d'alerte s'allume pendant la marche, vérifiez d'abord quelle est la température extérieure élevée, l'aiguille peut aussi se déplacer loin vers la droite.

**Ne vous inquiétez pas tant que le témoin d'alerte (c) ne s'allume pas.**

**c - Témoin d'alerte**

Si l'aiguille se trouve dans la zone normale, il convient de faire l'appoint de liquide de refroidissement à la prochaine occasion.

Bloc-cadrons (véhicules  
avec moteur TDI)Bloc-cadrons (véhicules  
sans moteur TDI)

## 2 – Température du liquide de refroidissement

L'indicateur fonctionne lorsque le contact d'allumage est mis.

En outre, lorsque vous mettez le contact d'allumage, le témoin d'alerte (c) s'allume pendant quelques secondes pour contrôle du fonctionnement.

### a – zone froide

Évitez les régimes élevés et ne sollicitez pas encore fortement le moteur.

### b – zone normale

En conduite normale, l'aiguille doit osciller dans la zone centrale de l'échelle.

Lors de fortes sollicitations du moteur et de températures extérieures élevées, l'aiguille peut aussi se déplacer loin vers la droite.

**Ne vous inquiétez pas tant que le témoin d'alerte (c) ne s'allume pas.**

### c – Témoin d'alerte

S'il arrivait que le témoin s'allume pendant la marche, vérifiez d'abord quelle est la température du liquide de refroidissement indiquée.

Si l'aiguille se trouve dans la zone normale, il convient de faire l'appoint de liquide de refroidissement à la prochaine occasion.

Si l'aiguille se trouve à droite, près de la zone d'indication b, la température du liquide de refroidissement est trop élevée. **Arrêtez-vous, arrêtez le moteur** et déterminez la cause de l'avarie – voir page 20.

### Attention

**Veillez impérativement tenir compte de la mise en garde de la page 20.**

**Des phares supplémentaires devant la prise d'air de refroidissement diminuent l'efficacité du système de refroidissement. Par des températures extérieures élevées et lors de fortes sollicitations du moteur, il y a danger de surchauffe du moteur.**

## 3 – Niveau de carburant

L'indicateur fonctionne lorsque le contact d'allumage est mis.

Le réservoir à carburant contient environ 80 litres.

Lorsque l'aiguille atteint la zone rouge de réserve (flèche) et que le témoin d'alerte d s'allume en même temps, il reste environ 10 litres de carburant dans le réservoir.



## 4 – Tachymètre

Pendant le rodage, tenez compte des indications relatives à la conduite dans la brochure 3.2., sous «Les 1500 premiers kilomètres – et ensuite».

## 5 – Montre à affichage numérique

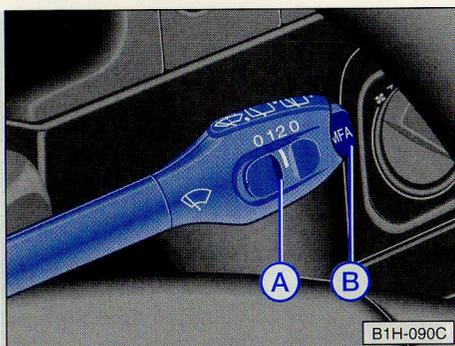
Pour mettre la montre à l'heure, vous disposez d'un bouton de réglage placé à droite au-dessous du compte-tours.

- Pour régler les heures, tournez le bouton **dans le sens inverse d'horloge** jusqu'en butée. Quand vous tournez brièvement le bouton de réglage une fois, l'indication avance d'une heure. Quand vous tournez le bouton et que vous le maintenez dans cette position, vous faites défiler les heures.

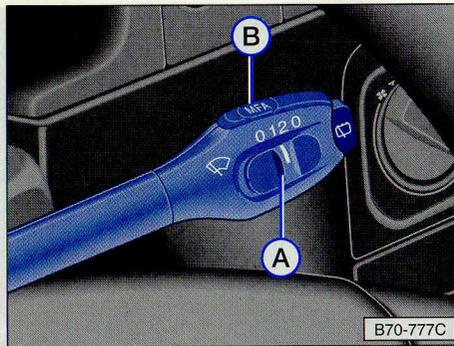
- Pour régler les minutes, tournez le bouton **dans le sens d'horloge** jusqu'en butée. Quand vous tournez brièvement le bouton de réglage une fois, l'indication avance d'une minute. Quand vous tournez le bouton et que vous le maintenez dans cette position, vous faites défiler les minutes.

Le bouton de réglage permet de régler l'heure à la seconde près:

- Tournez le bouton de réglage vers la droite jusqu'à ce que la montre affiche une minute de moins que l'heure à régler.
- Tournez le bouton de réglage vers la droite au moment où l'indicateur des secondes d'une montre indiquant l'heure exacte a atteint une minute entière.



B1H-090C



B70-777C

**5 - Indicateur multifonction\***

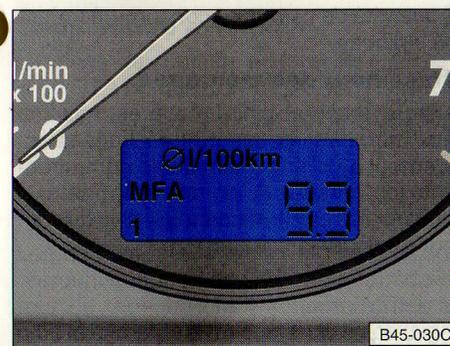
**Éléments de commande sur les véhicules sans essuie-glace arrière**

Les fonctions de l'indicateur multifonction restent les mêmes, que le véhicule soit équipé d'un essuie-glace arrière ou non.

**Éléments de commande sur les véhicules avec essuie-glace arrière**

En appuyant à chaque fois brièvement sur la touche **B** du levier d'essuie-glace lorsque le contact d'allumage est mis, les informations supplémentaires sont affichées successivement.

Si la touche **B** est actionnée plus d'une seconde, il y a commutation directe de la fonction momentanément indiquée sur l'heure (sauf sur les véhicules dotés d'un moteur TDI).



B45-030C



B7D-128P

**Afficheur**

**(sur les véhicules sans moteur TDI)**

L'indicateur multifonction (MFA) donne en plus de l'indication de l'heure une série d'informations supplémentaires:

- Durée du trajet effectué
- Kilométrage parcouru
- Consommation momentanée de carburant
- Vitesse moyenne
- Consommation moyenne de carburant
- Température extérieure
- Signal de verglas

Le symbole de la fonction respectivement commutée, excepté pour l'heure, apparaît sur le bord supérieur de l'indicateur (voir figure: indication de la consommation moyenne de carburant).

En fonction de la température extérieure, un symbole en forme de cristal de glace peut également apparaître (signal de verglas).

**Afficheur**

**(sur les véhicules avec moteur TDI)**

L'indicateur multifonction (MFA) donne en plus de l'indication permanente de la température extérieure une série d'informations supplémentaires:

- Durée du trajet effectué
- Kilométrage parcouru
- Vitesse moyenne
- Consommation momentanée de carburant
- Consommation moyenne de carburant
- Signal de verglas

Une fois que vous avez mis le contact d'allumage, la fonction sélectionnée en dernier lieu s'affiche.

En fonction de la température extérieure, un symbole en forme de cristal de glace peut également apparaître (signal de verglas).

## Les mémoires

Ce dispositif est équipé de deux mémoires fonctionnant automatiquement:

**Une mémoire de trajet (MFA 1)** enregistre les données suivantes sur le trajet depuis la mise du contact d'allumage jusqu'à sa coupure: durée du trajet, kilométrage parcouru et quantité de carburant consommée.

A partir de ces données, la vitesse moyenne et la consommation moyenne de carburant sont calculées.

Si l'on poursuit son trajet moins de 2 heures après avoir coupé le contact d'allumage, les nouvelles données viennent alors s'ajouter. Lors d'une interruption de plus de 2 heures du trajet, les données sont automatiquement effacées.

**Une mémoire de voyage (MFA 2)** enregistre les données d'un nombre quelconque de trajets jusqu'à une durée de voyage totale de 99 heures et 59 minutes, un parcours de 9999 kilomètres et une quantité de carburant consommée de 999 litres. Ces données de conduite servent à calculer les valeurs moyennes de consommation et de vitesse réalisées pendant les différents trajets.

Si une des valeurs est dépassée, les données mémorisées sont effacées et le calcul recommence à zéro. Contrairement à la mémoire de trajet, la mémoire de voyage n'est pas effacée après une interruption du voyage de 2 heures.

**Pour consulter** les données, on choisit l'une ou l'autre mémoire avec le curseur **A** dans le levier d'essuie-glace:

**MFA 1** – Mémoire de trajet

**MFA 2** – Mémoire de voyage

On peut consulter les données suivantes dans les deux mémoires:

- Kilométrage parcouru
- Vitesse moyenne
- Consommation moyenne de carburant
- Durée du trajet effectué

La quantité de carburant consommée n'est pas indiquée.

## Effacement des mémoires

Lorsque le contact d'allumage est mis, les deux mémoires peuvent être effacées séparément à partir de la position correspondante du curseur **A** en déplaçant celui-ci pendant plus d'une seconde au-delà du cran pour atteindre la position 0.

Si la batterie du véhicule est déconnectée, les deux mémoires sont effacées.

## Les indicateurs

### Durée du trajet effectué

**La mémoire MFA 1** indique la durée du trajet qui s'est écoulée après avoir mis le contact d'allumage ou effacé les données mémorisées – voir «Mémoire de trajet».

**La mémoire MFA 2** indique la durée totale des différents trajets effectués – voir «Mémoire de voyage».

La valeur maximale de l'indication dans les deux positions du curseur est 99 heures 59 minutes. Si l'on dépasse cette valeur, l'indication revient à zéro.

### km – Kilométrage parcouru

Ce que nous avons dit au paragraphe «Durée du trajet effectué» est également valable pour le «Kilométrage parcouru». Le kilométrage maximal indiqué est de 9999 km.

### km/h – Vitesse moyenne

Ce que nous avons dit au paragraphe «Consommation moyenne de carburant» est applicable de façon correspondante.

## Température extérieure <sup>°C</sup>

La plage de mesure s'étend de  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  à  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Lorsque le véhicule est à l'arrêt ou roule à vitesse très faible, la température affichée peut être un peu plus élevée que la température extérieure réelle en raison de la chaleur de rayonnement du moteur ou du fonctionnement du chauffage stationnaire.

Lorsque les températures extérieures sont comprises entre  $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$  et  $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$ , l'indicateur de température extérieure affiche en plus le symbole d'un cristal de glace (signal de verglas).

Ce symbole clignote d'abord pendant environ 5 secondes, puis reste allumé tant que la température extérieure ne dépasse pas  $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$  ou ne tombe pas en dessous de  $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

### Attention

**Si l'affichage de la température extérieure est utilisé comme indicateur de verglas, il faut tenir compte du fait qu'il peut y avoir du verglas même à des températures de l'ordre de  $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

Après la coupure du contact d'allumage, la dernière température affichée reste mémorisée pendant environ 45 minutes. Si le contact d'allumage est mis à l'issue de ce laps de temps ou si le véhicule est déplacé à une vitesse d'environ 30 km/h pendant ces 45 minutes, c'est la nouvelle température momentanée qui est affichée.

## l/100 km – Consommation momentanée de carburant

La consommation momentanée est affichée en l/100 km.

Le calcul de la consommation est effectué par sections de 30 mètres. Lorsque le véhicule est à l'arrêt, la valeur dernièrement affichée est maintenue.

Si la consommation momentanée de carburant est sélectionnée après le lancement du moteur, c'est la consommation moyenne qui est affichée pendant les 30 à 40 premiers mètres du trajet.

Cette affichage permet d'adapter son style de conduite à la consommation souhaitée.

## l/100 km – Consommation moyenne de carburant

C'est la consommation moyenne qui est indiquée et non la consommation au moment de la lecture de la valeur.

La consommation moyenne est indiquée après la mise du contact d'allumage ou l'effacement de la mémoire correspondante dès que l'on a parcouru 100 mètres environ. Jusqu'à ce moment, des tirets remplacent une valeur. Pendant la marche, la valeur affichée est actualisée toutes les 5 secondes.

**La mémoire MFA 1** indique la consommation moyenne de carburant du trajet effectué.

**La mémoire MFA 2** indique la consommation moyenne de carburant réalisée pendant les différents trajets – voir «Mémoire de voyage».

### Remarque

La quantité de carburant consommée n'est pas indiquée.

## 6 – Afficheur des positions du levier sélecteur\*

Les positions du levier sélecteur enclenchées sur la boîte de vitesses automatique sont indiquées sur l'afficheur – voir page 114.

## 7 – Compteur kilométrique/ compteur journalier

Le totalisateur supérieur enregistre la distance totale parcourue, le totalisateur inférieur les courts trajets.

Le dernier chiffre du totalisateur inférieur indique les hectomètres.

Pour remettre à zéro le totalisateur inférieur (totalisateur partiel), appuyez sur le bouton placé au-dessous du tachymètre.

## 7 – Affichage de la périodicité d'entretien

(sur les véhicules sans moteur TDI)

Si la date d'un entretien est venue à échéance, le totalisateur inférieur (totalisateur partiel) du tachymètre affiche l'un des services ci-après:

- Vidange d'huile moteur ... service OEL ou ..... service OIL
- Service Entretien ..... service INSP

Après le lancement du moteur, l'affichage du service s'éteint après environ 1 minute. Vous pouvez aussi brièvement commuter sur le totalisateur partiel en appuyant sur le bouton de remise à zéro (pendant plus de 0,5 seconde).

La concession Volkswagen effectuant l'entretien remet l'indicateur à zéro une fois le service réalisé.

- Kilométrage parcouru
- Vitesse moyenne
- Consommation moyenne de carburant
- Durée du trajet effectué

Si l'entretien n'a pas été réalisé par une concession Volkswagen, l'indicateur doit être remis à zéro de la manière suivante:

- Le contact d'allumage étant coupé, appuyez sur le bouton de remise à zéro du totalisateur partiel placé au-dessous du tachymètre et maintenez-le enfoncé.
- Mettez le contact d'allumage et lâchez le bouton de remise à zéro. L'un des services apparaît sur l'afficheur.
- Tournez vers la droite le bouton des minutes servant au réglage de la montre à affichage numérique. Le message «service --» s'affiche.
- Coupez le contact d'allumage. C'est seulement alors que l'entretien est remis à zéro.

### Remarques

- Il faut dans tous les cas seulement remettre à zéro le service désiré. Sinon, la date d'échéance d'un entretien serait faussée. Pour pouvez choisir entre les différents services en appuyant sur le bouton de remise à zéro.
- Ne remettez pas l'affichage à zéro entre les échéances d'entretien – sinon les indications affichées seront erronées.
- Lorsque la batterie du véhicule est connectée, les valeurs servant à l'affichage des entretiens sont conservées.
- Si le tachymètre est remplacé après une réparation, l'affichage de la périodicité d'entretien doit faire l'objet d'une nouvelle programmation. Celle-ci devrait être effectuée par une concession Volkswagen. Au cas où cette nouvelle programmation n'aurait pas été réalisée, il faut effectuer les travaux d'entretien en se référant au Plan d'Entretien et non plus à l'affichage de la périodicité d'entretien.

Témoins (véhicules avec moteur TDI)

## 7 – Affichage variable de la périodicité d'entretien

(sur les véhicules avec moteur TDI)

3000 km avant l'échéance du prochain entretien, le message suivant s'affiche: «SERVICE 3000 km» c'est-à-dire «entretien dans 3000 km».

L'indication du kilométrage à parcourir jusqu'à l'échéance de l'entretien diminue par étapes de 100 km.

A échéance de l'entretien, l'affichage «SERVICE» ou «SERVICE MAINTENANT» clignote.

Environ 20 secondes après l'établissement du contact d'allumage, l'affichage de l'échéance de l'entretien s'éteint. Vous pouvez également auparavant commuter sur l'affichage normal (affichage du kilométrage) en appuyant sur le bouton de remise à zéro ou la touche du levier d'essuie-glace (pendant plus de 0,5 seconde).

La concession Volkswagen remet l'affichage à zéro une fois l'entretien réalisé. En guise de confirmation, vous trouverez le bulletin de défauts dans la poche arrière de votre livre de bord.

Si l'entretien n'a pas été réalisé par une concession Volkswagen, l'indicateur doit être remis à zéro de la manière suivante:

- Le contact d'allumage étant coupé, appuyez sur le bouton de remise à zéro du totalisateur partiel placé au-dessous du tachymètre et maintenez-le enfoncé.
- Mettez le contact d'allumage et lâchez le bouton de remise à zéro. L'un des services apparaît sur l'afficheur.
- Tournez vers la droite le bouton des minutes pour régler la montre à affichage numérique. L'afficheur commute sur l'affichage normal.

- Coupez le contact d'allumage. C'est seulement alors que l'entretien est remis à zéro.

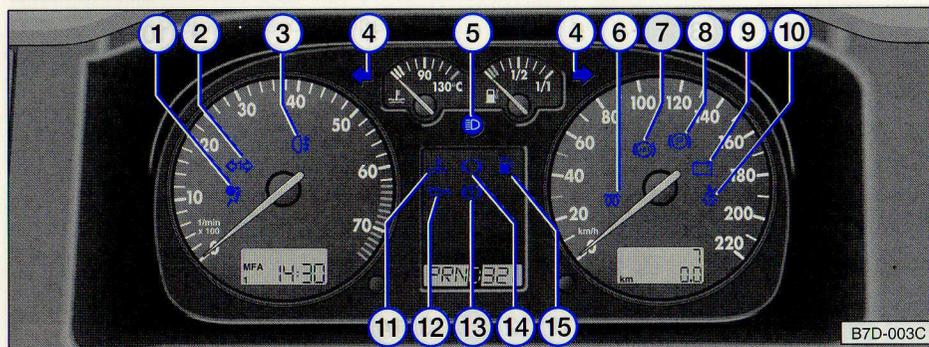
**Tenez compte du fait que vous ne pouvez pas remettre le service complètement à zéro, mais seulement à 15.000 km.**

### Remarques

- Il faut dans tous les cas seulement remettre à zéro le service désiré. Sinon, la date d'échéance d'un entretien serait faussée. Pour pouvez choisir entre les différents services en appuyant sur le bouton de remise à zéro.
- Ne remettez pas l'affichage à zéro entre les échéances d'entretien – sinon les indications affichées seront erronées.
- Lorsque la batterie du véhicule est connectée, les valeurs servant à l'affichage des entretiens sont conservées.
- Si le tachymètre est remplacé après une réparation, l'affichage de la périodicité d'entretien doit faire l'objet d'une nouvelle programmation. Celle-ci devrait être effectuée par une concession Volkswagen. Au cas où cette nouvelle programmation n'aurait pas été réalisée, il faut effectuer les travaux d'entretien en se référant au Plan d'Entretien et non plus à l'affichage de la périodicité d'entretien.



## Témoins (véhicules sans moteur TDI)



La disposition des témoins dépend de la version du modèle et du moteur. Les symboles par-dessus les témoins ne sont visibles que lorsque ces derniers s'allument.

Repère	Page
1 - Système de sacs gonflables	18
2 - Clignotants de remorque	18
3 - Feu arrière de brouillard	18
4 - Clignotants	19
5 - Feux de route	19
6 - Dispositif de préchauffage	19
7 - Dispositif antiblocage ABS	19
8 - Frein à main	20
9 - Alternateur	20
10 - Témoin de rappel des ceintures de sécurité	20
11 - Température/niveau de liquide de refroidissement	20
12 - Pression d'huile-moteur	22
13 - Système de freinage	23
14 - Usure des garnitures de freins	23
15 - Niveau de carburant	23

### 1 - Système de sacs gonflables\* (airbags)

Ce témoin s'allume pendant plusieurs secondes lorsque vous mettez le contact d'allumage. **Sur les véhicules dont le sac gonflable du passager avant a été désactivé**, ce témoin clignote pendant environ 12 secondes (voir brochure 2.1, «Désactivation des sacs gonflables»).

Si le témoin ne s'éteint pas après ou bien s'allume, clignote ou scintille pendant la marche, une perturbation affecte le système de sacs gonflables. Le système devrait être immédiatement contrôlé par une concession Volkswagen.

### 2 - Clignotants de remorque\*

Le témoin\* clignote lorsque les clignotants de la remorque sont branchés. Si un clignotant est défaillant sur la remorque ou sur le véhicule tracteur, le témoin ne clignote pas.

### 3 - Feu arrière de brouillard\*

Le témoin s'allume après mise en marche du feu arrière de brouillard. Pour plus détails, consultez la page 56.

### 4 - Clignotants

Le témoin gauche ou droit clignote suivant la direction choisie. Si un clignotant est défaillant, le témoin clignote alors environ deux fois plus vite. Cette indication n'est pas valable en cas de traction d'une remorque.

Autres indications, voir pages 18 et 59.

### 5 - Feux de route

Le témoin s'allume lorsque les feux de route sont commutés ou lorsque l'on actionne l'avertisseur optique.

### 6 - Préchauffage

(uniquement moteurs diesel)

Lorsque le moteur est **froid**, le témoin de préchauffage s'allume lorsque la clé de contact est mise en position marche (contact mis).

Si le témoin ne s'allume pas lorsque le moteur est froid, le dispositif de préchauffage est défectueux – faites appel à un spécialiste.

Lorsque le témoin s'éteint, lancez immédiatement le moteur – voir page 121.

Lorsque le moteur est **à température de fonctionnement**, le témoin de préchauffage **ne s'allume pas** – le moteur peut être lancé immédiatement.

Si, pendant la marche du véhicule, une perturbation survient dans le système de gestion du moteur diesel de 65, 75 ou 111 kW, la perturbation est signalée par le clignotement du témoin. Le moteur devrait être immédiatement contrôlé dans une concession Volkswagen.

### 7 - Dispositif antiblocage (ABS)\*

Ce témoin surveille les dispositifs **ABS** et **EDS\***.

#### Dispositif antiblocage (ABS)\*

Le témoin s'allume pendant quelques secondes lorsque l'on met le contact d'allumage et/ou pendant le lancement du moteur. Le témoin s'éteint une fois que le

processus de contrôle automatique est terminé.

Si le témoin ne s'allume pas lorsque vous mettez le contact d'allumage, si le témoin d'ABS ne s'éteint pas ou si le témoin d'ABS s'allume pendant la marche, le système n'est pas en ordre.

Un défaut du dispositif ABS est indiqué comme suit:

- **Si le témoin d'ABS s'allume seul**, le véhicule peut encore être freiné avec le système de freinage ordinaire, c'est-à-dire sans ABS. Mais il faudrait se rendre dès que possible dans une concession Volkswagen.

- **Si le témoin d'ABS s'allume en même temps que le témoin des freins**, non seulement le dispositif ABS est défectueux, mais il faut aussi s'attendre à une modification du comportement du système de freinage ordinaire.

#### Attention

**Après que les deux témoins se sont allumés, les roues arrière risquent de se bloquer prématurément lors du freinage. Il faut se rendre immédiatement dans une concession Volkswagen.**

Vous trouverez d'autres indications sur l'ABS dans la brochure 3.2, sous «Freins».

#### Blocage électronique de différentiel (EDS)\*

Le dispositif EDS fonctionne en liaison avec l'ABS. La défaillance du dispositif EDS est signalée par le témoin d'ABS. La défaillance des dispositifs ASR et ESP est également signalée par ce témoin. Vous devriez vous rendre le plus tôt possible dans une concession Volkswagen.

Vous trouverez d'autres indications sur l'EDS dans la brochure 3.2.

## Témoins (véhicules sans moteur TDI)

**8 – Frein à main**

Le témoin s'allume quand **le frein à main est serré** et le contact d'allumage mis. Il doit s'éteindre lorsque vous desserrez le frein à main.

**9 – Alternateur**

Le témoin s'allume lorsque l'on met le contact d'allumage. Il doit s'éteindre après le lancement du moteur.

L'alternateur est entraîné par une courroie à nervures trapézoïdales de grande longévité.

Si le témoin s'allume pendant le trajet, **arrêtez-vous, arrêtez le moteur** et vérifiez la courroie à nervures trapézoïdales.

Si le témoin s'allume, bien que la courroie à nervures trapézoïdales ne soit ni déchirée ni détachée, vous pouvez normalement continuer de rouler jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche.

Mais comme la batterie du véhicule se décharge alors constamment, vous devriez arrêter tous les consommateurs électriques qui ne sont pas impérativement nécessaires.

**Si le témoin de liquide de refroidissement s'allume en plus du témoin d'alternateur, il faut vous arrêter – la pompe de liquide de refroidissement n'est alors plus entraînée.**

La courroie à nervures trapézoïdales devrait être contrôlée et remplacée par une concession Volkswagen.

**10 – Témoin de rappel des ceintures\***

Ce témoin (qui n'existe que sur des versions destinées à certains pays) s'allume pendant environ 6 secondes après établissement du contact d'allumage pour vous rappeler de boucler votre ceinture.

Si vous n'attachez pas votre ceinture de sécurité, un signal acoustique retentit une fois que vous avez mis le contact d'allumage. Il cesse après que vous avez bouclé votre ceinture ou au bout d'environ 6 secondes.

**Veillez tenir compte du chapitre «Ceintures de sécurité» dans la brochure 2.1.**

**11 – Température/niveau de liquide de refroidissement**

Ce témoin clignote pendant quelques secondes pour contrôle du fonctionnement lorsque vous mettez le contact d'allumage.

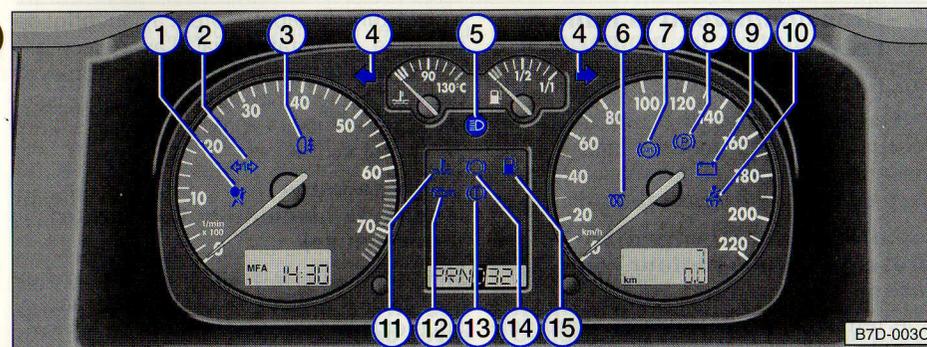
Si le témoin ne s'éteint pas ensuite ou s'il s'allume ou clignote pendant la marche, il se peut que la température du liquide de refroidissement soit trop élevée ou que le niveau du liquide de refroidissement soit trop bas:

**Arrêtez-vous, arrêtez le moteur** et vérifiez le niveau du liquide de refroidissement. Faites l'appoint, si nécessaire. Consultez la brochure 3.2 au chapitre «Système de refroidissement» pour savoir avec quel liquide de refroidissement vous pouvez faire l'appoint.

**Mises en garde**

● **N'ouvrez jamais le capot-moteur si vous voyez de la vapeur ou du liquide de refroidissement s'échapper du compartiment-moteur – vous risquez de vous brûler. Attendez jusqu'à ce qu'il ne sorte plus de vapeur ou de liquide de refroidissement.**

● **Ne touchez pas au ventilateur. Il peut se mettre soudain en marche – même lorsque le contact d'allumage est coupé.**



● **Pour éviter de vous ébouillanter avec le liquide de refroidissement brûlant, vous devriez tenir compte des points suivants:**

– **Soyez prudent quand vous ouvrez le vase d'expansion du liquide de refroidissement. Le système de refroidissement se trouve sous pression quand le moteur est chaud. Laissez donc refroidir le moteur avant de dévisser le bouchon.**

– **Pour vous protéger le visage, les mains et les bras de la vapeur ou du liquide brûlant, vous devriez recouvrir le bouchon avec un grand chiffon pour l'ouvrir.**

● **Veillez à ce que le liquide de refroidissement n'entre pas en contact avec le système d'échappement chaud ou des pièces chaudes du moteur. L'antigel contenu dans le liquide de refroidissement risque alors de s'enflammer.**

Pour des informations plus précises, voir brochure 3.2, sous «Système de refroidissement».

Si le niveau de liquide de refroidissement est correct, il se peut que la perturbation provienne d'une panne du ventilateur de radiateur. Vérifiez le fusible du ventilateur et, si nécessaire, remplacez-le.

Si le témoin ne s'éteint pas, bien que le niveau du liquide de refroidissement et le fusible de ventilateur soient en ordre, **ne continuez pas à rouler** – faites appel à un spécialiste.

Si l'avarie n'est due qu'au ventilateur, on peut, si le niveau du liquide est correct et que le témoin de température s'éteint, continuer à rouler jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche. Le déplacement de l'air étant alors utilisé pour le refroidissement, évitez le ralenti et une faible allure.

## 12 – Pression/niveau d'huile-moteur

(sur les véhicules avec moteur TDI)

Le témoin de pression et de niveau d'huile-moteur est allumé pendant quelques secondes pour le contrôle du fonctionnement, lorsque vous mettez le contact d'allumage.

### Témoin allumé ou clignotant rouge (pression d'huile-moteur trop basse)

Si le témoin clignote (couleur rouge) pendant la marche du véhicule et si, de plus, un signal acoustique retentit 3 fois en guise d'avertissement: **Arrêtez-vous, arrêtez le moteur!** Vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire – voir brochure 3.2, au chapitre «Huile-moteur».

Lorsque le témoin clignote, bien que le niveau d'huile soit correct, **ne continuez pas à rouler**. Dans ce cas, le moteur ne doit même pas tourner au ralenti – faites appel à un spécialiste.

Si, pendant la marche, le moteur tourne à sous-régime (régime inférieur au régime de ralenti), il se peut que le témoin de pression d'huile s'allume. Augmentez le régime du moteur en accélérant ou en rétrogradant.

### Témoin allumé jaune (niveau d'huile-moteur trop bas)

Si le témoin s'allume (couleur jaune), le niveau d'huile-moteur est probablement trop bas. En même temps, un message d'avertissement apparaît pendant un court instant sur l'afficheur de l'ordinateur de bord\*: «VÉRIFICATEUR NIV. HUILE». **Arrêtez-vous et faites l'appoint d'huile-moteur** – voir brochure 3.2, au chapitre «Huile-moteur».

Si le témoin clignote, bien que le niveau d'huile soit correct, **ne continuez pas à rouler**. Le moteur ne doit même pas tourner au ralenti – faites appel à un spécialiste.

L'ouverture du capot-moteur a pour effet de remettre à l'état initial l'avertissement concernant le niveau d'huile. Si vous n'avez pas fait l'appoint d'huile-moteur, l'avertissement se reproduira après un parcours d'environ cent kilomètres.

### Clignote jaune (sonde de niveau d'huile-moteur défectueuse)

Une défaillance de la sonde de niveau d'huile-moteur sera signalée par un signal acoustique et le clignotement répété du témoin.

En même temps, un message d'avertissement apparaît pendant un court instant sur l'afficheur de l'ordinateur de bord\*: «HUILE ATELIER!».

Le moteur doit être contrôlé au plus vite par une concession Volkswagen.

Durant la période s'écoulant entre l'apparition de la défaillance jusqu'au contrôle du moteur, il est **impératif** que vous contrôliez régulièrement le niveau d'huile, au mieux à chaque ravitaillement en carburant.

## 12 – Pression d'huile-moteur

(sur les véhicules sans moteur TDI)

Ce témoin clignote pendant quelques secondes pour contrôle du fonctionnement lorsque vous mettez le contact d'allumage.

Si le témoin ne s'éteint pas, un signal acoustique retentit 3 fois en guise d'avertissement supplémentaire. **Ne lancez pas le moteur!** Contrôlez le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile si nécessaire.

Si le témoin clignote ou s'allume pendant la marche du véhicule, un signal acoustique retentit 3 fois en guise d'avertissement supplémentaire à des régimes supérieurs à 1500 tr/min. **Arrêtez-vous, arrêtez le moteur!** Contrôlez le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile si nécessaire – voir brochure 3.2.

## Ordinateur de bord avec indicateur de niveau d'huile-moteur

Si le témoin clignote, bien que le niveau d'huile soit correct, **ne continuez pas à rouler**. Le moteur ne doit même pas tourner au ralenti – faites appel à un spécialiste.

Si, pendant la marche, le moteur tourne à sous-régime (régime inférieur au régime de ralenti), il se peut que le témoin de pression d'huile s'allume. Augmentez le régime du moteur en accélérant ou en rétrogradant.

**Le témoin de pression d'huile n'indique pas le niveau d'huile. Le niveau d'huile-moteur devrait donc être contrôlé à intervalles réguliers, de préférence lorsqu'on fait le plein.**

## 13 – Système de freinage

Le témoin s'allume lorsque le niveau de liquide de frein est trop bas.

Sur certaines versions, le témoin s'allume également lorsque le frein à main est tiré.

Le contact d'allumage doit alors être mis.

Sur les véhicules équipés d'un dispositif antiblocage\* (ABS), le témoin s'allume pendant quelques secondes lorsque vous mettez le contact d'allumage ou lancez le moteur. Lorsque le dispositif ABS\* est défaillant, le témoin d'ABS s'allume aussi en même temps que le témoin du système de freinage.

### Attention

**Si le témoin du système de freinage devait ne pas s'éteindre après que vous avez desserré le frein à main ou s'allumer pendant la marche, le niveau de liquide de frein dans le réservoir est trop bas. Arrêtez-vous immédiatement, ne continuez pas à rouler et faites appel à un spécialiste.**

**Si le témoin du système de freinage s'allume en même temps que le témoin d'ABS, il se peut que la fonction de régulation de l'ABS soit défaillante. Les roues arrière risquent de se bloquer lors du freinage. Dans certaines circonstances, cela peut provoquer le dérapage du train arrière du véhicule.**

**Roulez prudemment jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche et faites-y éliminer la perturbation.**

## 14 – Indicateur d'usure des garnitures de freins\*

Le témoin s'allume lorsque les garnitures de freins avant ont atteint la limite d'usure. Vous devriez vous rendre immédiatement dans une concession Volkswagen pour faire contrôler les garnitures de freins.

Etant donné que l'indicateur d'usure ne surveille que les garnitures de freins avant, nous vous conseillons de faire contrôler également les **garnitures de freins arrière**.

## 15 – Niveau de carburant\*

Le témoin s'allume lorsqu'il ne reste plus que 10 litres environ en réserve. Un signal acoustique retentit également en guise d'avertissement.

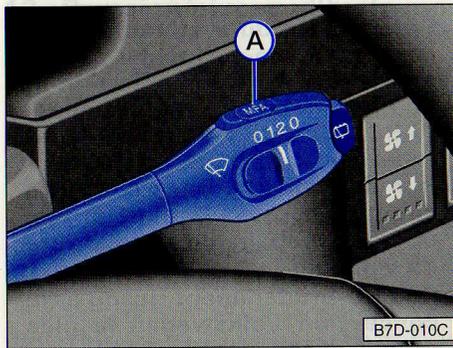
En présence simultanée de perturbations des degrés de priorité 1 et 2, trois signaux acoustiques retentissent.

En cas de perturbation, le symbole s'affiche avec le texte d'information correspondant.

### Remarque

Les perturbations du degré de priorité 2 s'affichent seulement une fois que la perturbation du degré de priorité 1 est supprimée.

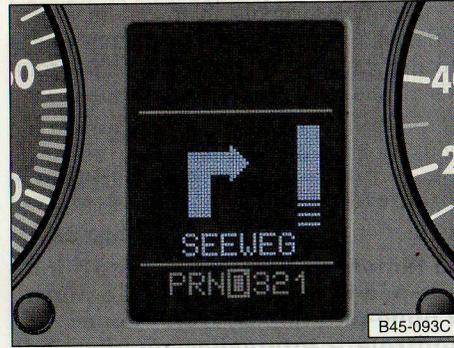
## Système de navigation\*



B7D-010C

Sur les véhicules équipés d'un **système de navigation**, vous pouvez sélectionner l'un des niveaux suivants en appuyant (plus de 2 secondes) sur la touche **A** intégrée dans le levier d'essuie-glace:

- Affichage du système de navigation
- Indicateur multifonction.



B45-093C

Lorsque le système de navigation ou l'indicateur multifonction est commuté, les perturbations éventuelles sont indiquées sur l'afficheur en premier lieu par l'ordinateur de bord - voir page 25 et suivantes.

L'utilisation du système de navigation de Volkswagen est décrite dans un **Additif séparé**.

## Ordinateur de bord avec indicateur multifonction\*

### Seulement sur les véhicules équipés d'un système de navigation\*

L'ordinateur de bord contrôle en permanence différentes fonctions et l'état de certains composants du véhicule une fois que le contact d'allumage est mis et pendant la marche.

Les messages de l'indicateur multifonction et de l'ordinateur de bord apparaissent sur l'afficheur. Les fonctions et les messages de l'indicateur multifonction sont décrits à la page 10.

Les perturbations ou les travaux urgents de réparation et d'entretien sont annoncés par un signal acoustique et indiqués, dans l'ordre de leur priorité, par des symboles lumineux rouges et jaunes dans le bloc-cadran.

Des **textes d'information** apparaissent en clair sur l'afficheur en plus des symboles rouges et jaunes pour aider le conducteur.

Les **textes d'information** reproduits sur les figures de la présente Notice d'Utilisation sont en allemand. L'émission des **textes d'information** et des **messages pour le conducteur** mentionnées dans la colonne de droite peut également se faire dans les langues ci-dessous:

Anglais, français, italien, espagnol, portugais et tchèque.

### Contrôle du fonctionnement

#### Véhicules à boîte mécanique

En cas de perturbations, celles-ci sont affichées une fois que le contact d'allumage est mis. Le signal acoustique correspondant retentit en même temps.

#### Véhicules à boîte automatique

Lorsque le levier sélecteur se trouve en position «P» ou «N», le **message** suivant s'affiche à l'attention du conducteur une fois que le contact d'allumage est mis:

«VÉHICULE À L'ARRÊT, FREINER POUR ENCLENCHER UN RAPPORT».

Ce message pour le conducteur est effacé au moment où une gamme de vitesse («R», «D», etc.) est sélectionnée.

En présence d'une ou plusieurs perturbations, le message destiné au conducteur est effacé environ 15 secondes après le lancement du moteur et les symboles de défauts respectifs apparaissent sur l'afficheur, accompagnés des textes d'information correspondants.

#### Pour tous les véhicules:

En cas de perturbation, un signal acoustique retentit en plus de l'affichage:

- **Priorité 1 - trois signaux acoustiques**

- **Priorité 2 - un signal acoustique.**

En présence simultanée de perturbations des degrés de priorité 1 et 2, trois signaux acoustiques retentissent.

En cas de perturbation, le symbole s'affiche avec le texte d'information correspondant.

#### Remarque

Les perturbations du degré de **priorité 2** s'affichent seulement une fois que la perturbation du degré de **priorité 1** est supprimée.

### Priorité 1 (symboles rouges)

**Ces symboles du degré de priorité 1 signalent un danger. Vous devez donc vous arrêter et arrêter le moteur.**

Éliminez la perturbation. Faites éventuellement appel à un spécialiste.

En présence de plusieurs perturbations du degré de priorité 1, les symboles apparaissent successivement et sont visibles pendant environ 2 secondes chacun. Les symboles clignotent tant que la perturbation n'est pas éliminée.

Les perturbations du fonctionnement ou les messages du degré de priorité 1 suivants peuvent être indiqués:

#### Pression d'huile-moteur

Le texte d'information est le suivant:

«STOP! ARRÊTER LE MOTEUR!  
NOTICE UTILISAT.».

Si ce témoin clignote pendant la marche, **arrêtez-vous, arrêtez le moteur.** Contrôlez le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile si nécessaire – voir brochure 3.2, au chapitre «Huile-moteur».

Si le témoin clignote, bien que le niveau d'huile soit correct, **ne continuez pas à rouler.** Le moteur ne doit même pas tourner au ralenti – faites appel à un spécialiste.

**Le témoin de pression d'huile n'indique pas le niveau d'huile. Le niveau d'huile-moteur devrait donc être contrôlé à intervalles réguliers, de préférence lorsqu'on fait le plein.**

### Système de freinage

Ce symbole est utilisé pour la surveillance simultanée de trois fonctions différentes:

#### 1 – Liquide de frein

Le texte d'information est le suivant:

«STOP! LIQUIDE DE FREIN  
NOTICE UTILISAT.».

Ce témoin s'allume lorsque le niveau de liquide de frein est trop bas.

**Arrêtez le véhicule et vérifiez le niveau de liquide de frein.**

#### Attention

**Si le niveau de liquide de frein dans le réservoir est descendu en dessous du repère «MIN», ne continuez pas à rouler et faites appel à un spécialiste.**

**Si le niveau de liquide de frein est correct, il se peut que la perturbation ait été provoquée par l'ABS. Une défaillance de la fonction de régulation de l'ABS peut entraîner le blocage relativement rapide des roues arrière lors du freinage. Dans certaines circonstances, cela risque de provoquer le dérapage de l'arrière du véhicule.**

**Roulez prudemment jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche et faites-y éliminer la perturbation.**

### 2 – Systèmes ABS et EDS\*

Le texte d'information est le suivant:

«STOP! DÉFAUT DES FREINS  
NOTICE UTILISAT.».

**Si le témoin du système de freinage clignote pendant que le témoin d'ABS s'allume, non seulement le dispositif ABS est défaillant, mais vous devez aussi vous attendre à une modification du comportement du système de freinage classique.**

#### Attention

**Lorsque les deux témoins (ABS et système de freinage) s'allument, arrêtez-vous immédiatement et vérifiez le niveau de liquide de frein dans le réservoir. Si le niveau du liquide est descendu en dessous du repère «MIN», ne continuez pas à rouler et faites appel à un spécialiste.**

**Si le niveau de liquide de frein est correct, il se peut que la perturbation ait été provoquée par l'ABS. Une panne de la fonction de régulation de l'ABS peut entraîner le blocage relativement rapide des roues arrière lors du freinage. Cela risque de provoquer dans certaines circonstances le dérapage de l'arrière du véhicule.**

**Roulez prudemment jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche et faites éliminer la perturbation.**

Vous trouverez d'autres indications sur l'ABS dans la brochure 3.2, sous «Freins».

Le dispositif EDS fonctionne en liaison avec l'ABS. La défaillance du dispositif EDS est signalée par le témoin d'ABS. La défaillance des dispositifs ASR et ESP est également signalée par ce témoin. Vous devriez vous rendre le plus tôt possible dans une concession Volkswagen.

### 3 – Frein à main\*

Le texte d'information est le suivant:

«FREIN À MAIN SERRÉ».

Ce témoin s'allume quand **le frein à main est serré** et le contact d'allumage mis. Il doit s'éteindre lorsque vous desserrez le frein à main. S'il ne s'éteint pas, le système de freinage présente un défaut.

Si vous conduisez à plus de 6 km/h avec le frein à main serré, un signal acoustique retentit en plus.

### Température/niveau de liquide de refroidissement

Le texte d'information est le suivant:

«STOP! VÉRIF. LIQ. REFROIDIS. NOTICE UTILISAT.»

Si le témoin s'allume ou clignote pendant la marche, il se peut que la température du liquide de refroidissement soit trop élevée ou que le niveau du liquide de refroidissement soit trop bas:

**Arrêtez-vous, arrêtez le moteur** et vérifiez le niveau du liquide de refroidissement. Si nécessaire, rétablissez le niveau du liquide de refroidissement.

Si le niveau de liquide de refroidissement est correct, il se peut que la perturbation provienne d'une panne du ventilateur de radiateur. Vérifiez le fusible du ventilateur et, si nécessaire, remplacez-le.

Si le témoin ne s'éteint pas, bien que le niveau du liquide de refroidissement et le fusible de ventilateur soient en ordre, **ne continuez pas à rouler** – faites appel à un spécialiste.

Si l'avarie n'est due qu'au ventilateur de radiateur, vous pouvez, à condition que le niveau de liquide de refroidissement soit correct et que l'indication affichée s'éteigne, continuer à rouler jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche. Le déplacement de l'air étant alors utilisé pour le refroidissement, évitez de rouler au ralenti et à faible allure.

Pour des informations plus précises, voir brochure 3.2, sous «Système de refroidissement».

### Mises en garde

● **N'ouvrez jamais le capot-moteur si vous voyez de la vapeur ou du liquide de refroidissement s'échapper du compartiment-moteur – vous risquez de vous brûler. Attendez jusqu'à ce qu'il ne sorte plus de vapeur ou de liquide de refroidissement.**

● **Ne touchez pas au ventilateur. Il peut se mettre soudain en marche – même lorsque le contact d'allumage est coupé.**

● **Pour éviter de vous ébouillanter avec le liquide de refroidissement brûlant, vous devriez tenir compte des points suivants:**

– **Soyez prudent quand vous ouvrez le vase d'expansion. Le système de refroidissement se trouve sous pression quand le moteur est chaud. Laissez donc refroidir le moteur avant de dévisser le bouchon.**

– **Pour vous protéger le visage, les mains et les bras de la vapeur ou du liquide brûlant, vous devriez recouvrir le bouchon du radiateur avec un grand chiffon épais pour l'ouvrir.**

● **Veillez à ce que le liquide de refroidissement n'entre pas en contact avec le système d'échappement chaud ou des pièces chaudes du moteur. L'antigel contenu dans le liquide de refroidissement risque alors de s'enflammer.**

### Clés

#### Priorité 2 (symboles jaunes)

Un signal acoustique retentit lorsqu'un symbole jaune s'affiche. Les symboles signalent un **avertissement**. Vous devriez contrôler le plus tôt possible la fonction indiquée. En cas de présence simultanée de plusieurs avertissements, les symboles s'affichent successivement et sont visibles pendant environ 2 secondes chacun.

#### Garniture de frein usée

Le texte d'information est le suivant:

«VÉRIFIER GARNITURE DE FREIN»

Vous devriez vous rendre dans une concession Volkswagen pour faire contrôler les garnitures de frein.

Etant donné que l'indicateur d'usure ne surveille que les garnitures de freins avant, nous vous conseillons de faire contrôler également les **garnitures de freins arrière**.

#### Faible niveau de carburant

Le texte d'information est le suivant:

«FAIRE LE PLEIN SVP»

Faites le plein sans attendre.

Voir chapitre «Ravitaillement» dans la brochure 3.2.

#### Sonde de niveau d'huile-moteur\* défectueuse

Le texte d'information est le suivant:

«HUILE ATELIER»

Lorsque ce témoin clignote, la sonde de niveau d'huile est probablement défectueuse. Vous devriez vous rendre immédiatement dans une concession Volkswagen. Vous pouvez continuer à rouler, mais devriez contrôler régulièrement le niveau d'huile, au mieux à chaque ravitaillement en carburant.

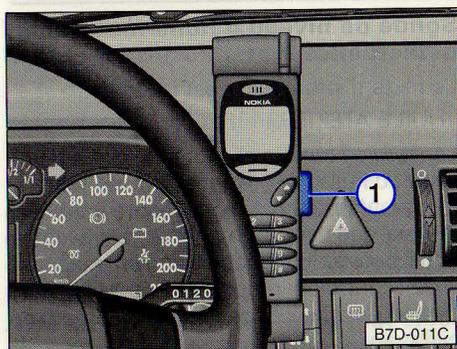
#### Niveau d'huile-moteur\* bas

Le texte d'information est le suivant:

«VÉRIFIER NIV. HUILE»

Lorsque ce témoin s'allume: **arrêtez-vous, arrêtez le moteur!** Contrôlez le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile si nécessaire – voir brochure 3.2., au chapitre «Huile-moteur».

## Téléphone mobile\*



### Support pour téléphone mobile\*

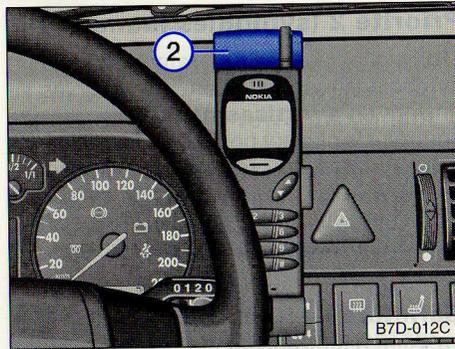
Le téléphone mobile est encastré dans un adaptateur de combiné pour un service stationnaire à bord du véhicule. Les avantages offerts par un téléphone de voiture classique peuvent ainsi être entièrement exploités (appels en mode mains libres, possibilité de transmission optimale grâce à une antenne extérieure, etc.). En outre, l'accumulateur du téléphone est rechargé en permanence.

Pour téléphoner, il vous faut soulever le **téléphone mobile avec son adaptateur** du support.

Pour le retirer de son support, maintenez le téléphone et appuyez en même temps sur la touche latérale **1**.

**Tenez impérativement compte des remarques de la brochure 3.2 au chapitre «Téléphones mobiles et émetteurs-récepteurs radio».**

L'utilisation du téléphone mobile Volkswagen est décrite dans un Additif séparé.



### Retrait du téléphone mobile

Vous pouvez retirer le téléphone mobile de l'adaptateur pour l'utiliser à l'extérieur du véhicule.

Maintenez le téléphone et appuyez en même temps sur la touche **2** – vous pouvez alors retirer le téléphone.

#### Attention

**Concentrez-vous avant tout sur la conduite de votre véhicule.**

### Mise en place du téléphone mobile

Mettez en place le téléphone dans la partie inférieure de l'adaptateur et poussez-le vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'encliquette dans la partie supérieure.

## Clés

Deux<sup>1)</sup> clés sont systématiquement livrées avec le véhicule. Elles conviennent à toutes les serrures. Une languette en matière plastique indiquant le numéro de la clé y est jointe.

Une clé est livrée avec chaque équipement cité ci-dessous; la clé convient uniquement à la serrure de l'équipement en question:

- boîte à gants verrouillable\* du côté passager avant,
- vide-poches verrouillable\* dans le revêtement de porte gauche.

#### Attention

**● Si vous quittez le véhicule, même temporairement, retirez dans tous les cas la clé de contact. Cette recommandation s'applique surtout lorsque des enfants restent à bord du véhicule. En effet, ils risquent de faire démarrer le moteur ou d'enclencher les équipements électriques, p. ex. les lève-glaces. Danger d'accident!**

**● Ne retirez la clé du contact-démarrateur qu'une fois que le véhicule est à l'arrêt. Sinon, le dispositif de blocage de la direction risque de s'enclencher inopinément.**

<sup>1)</sup> Sur certains marchés d'exportation, le véhicule est livré avec quatre clés.

### Remplacement de clés

**Pour des raisons de sécurité, vous ne pouvez vous procurer des clés de rechange que dans des concessions Volkswagen.**

#### Languette porte-code

Le numéro de la clé, indispensable pour confectionner un double, est inscrit sur la languette en matière plastique. Vous ne pouvez obtenir des clés de rechange auprès d'une concession Volkswagen que si vous indiquez ce numéro.

**Vous devriez conserver la languette de plastique séparément et en lieu sûr, car c'est seulement à l'aide de ce numéro que les clés peuvent être remplacées.**

Pour cette raison, remettez aussi cette languette à l'acheteur si vous vendez votre véhicule.

Lorsqu'elle est ouverte en entier, la porte coulissante est maintenue par un dispositif d'arrêt.

Veuillez tenir compte des autres remarques en page suivante.

## Téléphone mobile\*

## Clés

**Antidémarrage électronique**

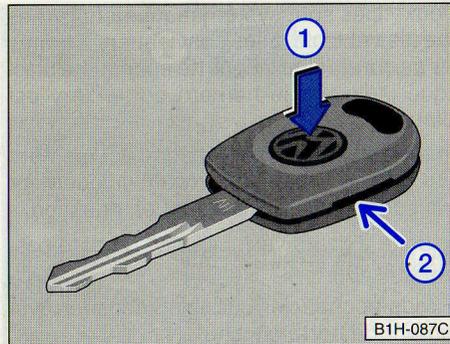
L'antidémarrage électronique empêche que des personnes non autorisées ne mettent en route votre véhicule.

Une puce électronique est intégrée dans la partie plastique de la clé. L'antidémarrage est désactivé par son intermédiaire lorsque la clé est introduite dans le contact-démarrateur.

Le dispositif est automatiquement activé dès que vous coupez le contact d'allumage.

**C'est la raison pour laquelle le moteur ne peut être lancé qu'avec une clé adéquate codée Volkswagen d'origine.**

**Le fonctionnement impeccable de votre véhicule n'est garanti que par l'utilisation de clés d'origine.**

**Clé avec éclairage\***

Un éclairage est intégré dans une des clés. Quand vous appuyez au centre de la clé (flèche 1), l'éclairage s'allume.

**Remplacement de la pile ou de l'ampoule**

- Introduisez une pièce de monnaie dans la fente placée sur le côté de la poignée (flèche 2) et soulevez la partie supérieure en faisant levier.

- Remplacez la pile ou l'ampoule.

Des piles et des ampoules de rechange sont disponibles auprès des concessions Volkswagen.

**✿ La pile déchargée doit être éliminée de façon écologique.**

## Portes

**Portes du conducteur et du passager avant**

Ces portes peuvent être ouvertes et fermées **de l'extérieur** avec la clé.

Lors de **l'ouverture**, le bouton de sûreté se lève.

Lors de la **fermeture**, le bouton de sûreté s'abaisse.

La porte du passager avant peut être verrouillée de l'extérieur sans clé: enfoncez le bouton de sûreté et fermez la porte.

La porte du conducteur ne peut être verrouillée en appuyant sur le bouton de sûreté tant qu'elle est ouverte. On évite ainsi d'oublier la clé dans le contact-démarrateur.

Toutes les portes peuvent être verrouillées **de l'intérieur** en appuyant sur les boutons de sûreté.

Tant que les boutons sont enfoncés, il n'est possible d'ouvrir les portes ni de l'intérieur ni de l'extérieur.

**Attention**

**Le verrouillage des portes peut empêcher leur ouverture en cas d'accident à configuration exceptionnelle.**

**Le verrouillage des portes empêche également une intrusion indésirable de l'extérieur, p. ex. à l'arrêt aux feux de circulation. Il rend cependant plus difficile l'accès de secouristes dans l'habitacle en cas d'urgence.**

**Porte coulissante**

La porte coulissante se ferme et s'ouvre **de l'extérieur** à l'aide de la clé.

La porte coulissante peut être verrouillée de l'extérieur même sans la clé: abaissez le bouton de sûreté et fermez la porte.

La porte coulissante est verrouillée **de l'intérieur** par enfoncement du bouton de sûreté.

Tant que le bouton de sûreté est enfoncé, il n'est pas possible d'ouvrir la porte, que ce soit de l'intérieur ou de l'extérieur.

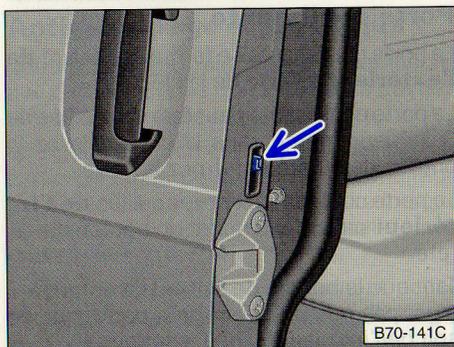
Pendant la marche, la porte doit toujours être entièrement fermée – pour le transport de personnes, le bouton de sûreté doit cependant toujours rester levé pour que, en cas d'urgence, les secouristes venant de l'extérieur puissent pénétrer facilement dans l'habitacle.

**Remarque**

Lorsqu'elle est ouverte en entier, la porte coulissante est maintenue par un dispositif d'arrêt.

**Veillez tenir compte des autres remarques en page suivante.**

## Portes à vantaux\*



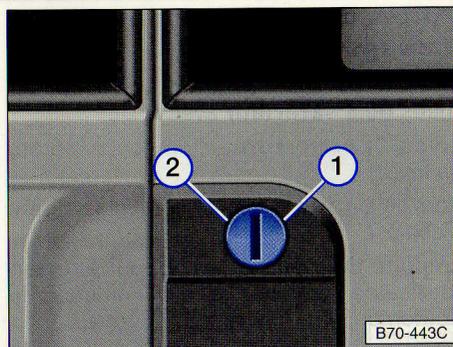
B70-141C

**Sécurité enfants sur la porte coulissante**

Lorsque la sécurité enfants est enclenchée – levier sur la pièce de guidage basculé vers le bas – le levier d'ouverture de porte est bloqué de l'intérieur. La porte ne peut être ouverte que de l'extérieur. Le bouton de sûreté doit alors se trouver en position haute.

**Attention**

**L'ouverture de la porte coulissante sans faire attention et sans contrôle lorsque les portes à vantaux\* à angle d'ouverture de 265° sont entièrement ouvertes risque de provoquer des contusions et d'endommager le véhicule.**



B70-443C

**Vantail droit**

Sur certaines versions de véhicules, il est nécessaire, avant d'ouvrir les portes à vantaux, de basculer vers la droite le support de roue de secours se trouvant à l'arrière du véhicule – voir brochure 3.2 au chapitre «Outils de bord, roue de secours».

**De l'extérieur,** la porte à vantail s'ouvre et se ferme avec la clé. Lors de l'ouverture, le bouton de sûreté s'élève, lors de la fermeture il s'abaisse.

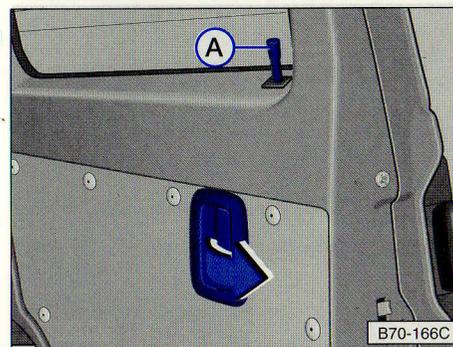
**Déverrouillage**

Tournez la clé en position **1** et manœuvrez la poignée de porte.

**Verrouillage**

Tournez la clé en position **2**.

## Capot de coffre/hayon



B70-166C

**De l'intérieur,** la porte est verrouillée par enfoncement du bouton de sûreté **(A)**.

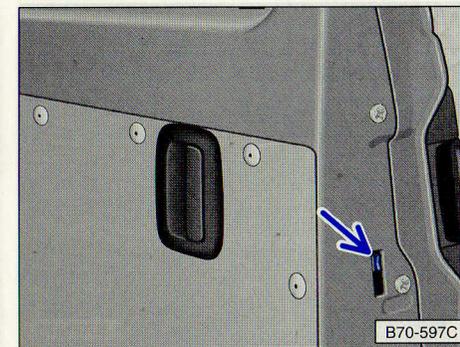
Tant que le bouton reste enfoncé, la porte ne peut être ouverte ni de l'intérieur ni de l'extérieur.

Pour ouvrir le vantail, enfoncez le levier d'ouverture dans le sens de la flèche.

Le vantail est maintenu ouvert (à un angle d'environ 90°) par un dispositif d'arrêt.

**Attention**

**Ne roulez jamais avec les portes à vantaux entrouvertes ou même ouvertes, des gaz d'échappement risquant alors de pénétrer dans l'habitacle. Danger d'intoxication!**



B70-597C

**Sécurité enfants sur le vantail**

Lorsque la sécurité enfants est enclenchée – levier sur le chant de la porte basculé vers le bas – le levier d'ouverture de porte est bloqué de l'intérieur. La porte ne peut être ouverte que de l'extérieur. Le bouton de sûreté doit alors se trouver en position haute.



### Vantail gauche

Le vantail gauche peut être ouvert quand le vantail droit est ouvert.

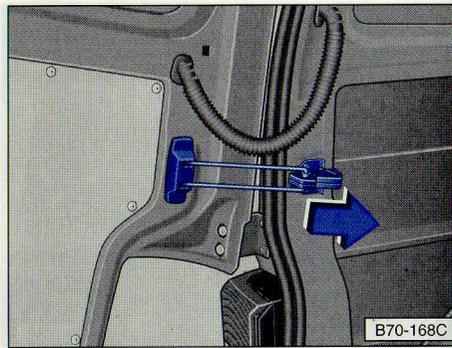
Pour ouvrir le vantail, tirez le levier de déverrouillage dans le sens de la flèche jusqu'en butée.

Le vantail est maintenu ouvert (à un angle d'environ 90°) par un dispositif d'arrêt.

#### Attention

**Ne roulez jamais avec les portes à vantaux entrouvertes ou même ouvertes, des gaz d'échappement risquant alors de pénétrer dans l'habitacle. Danger d'intoxication!**

- Lors de la fermeture des portes à vantaux, il faut veiller à ce que la porte gauche soit toujours fermée la première.



### Décrochage des arrêts de portes

Les deux vantaux sont maintenus ouverts (à un angle d'environ 90°) par les arrêts de porte. Pour ouvrir davantage les portes, il est possible de décrocher les arrêts de porte.

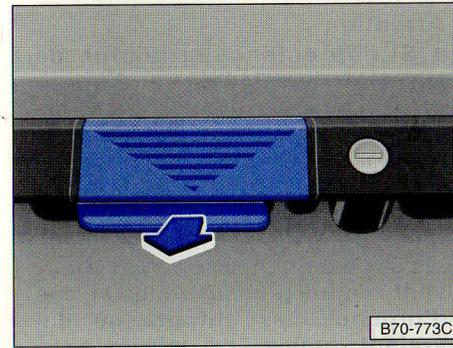
Pour procéder au décrochage, faites pivoter le vantail légèrement vers l'intérieur jusqu'à ce que l'arrêt de porte glisse hors de sa fixation, puis tirez l'arrêt de porte vers l'intérieur.

En position de pleine ouverture, les vantaux ayant un angle d'ouverture d'environ 180° ne sont pas maintenus ouverts.

Lors de la fermeture des vantaux, les arrêts de porte se remettent en place automatiquement.

#### Remarque

En position de pleine ouverture, les portes à vantaux\* ayant un angle d'ouverture d'environ 265° sont maintenues par des aimants sur les panneaux latéraux.



### Ouverture de l'intérieur\*

Sur certaines versions de modèle se trouve du côté intérieur du hayon soit un levier d'ouverture, soit un déverrouillage d'urgence accessible par une ouverture aménagée dans le revêtement.

De cette façon, les occupants ont la possibilité de quitter le véhicule par le hayon en cas d'urgence.

### Sécurité enfants\*

Les véhicules avec levier d'ouverture du côté intérieur du hayon sont équipés d'une sécurité enfants.

Lorsque la sécurité enfants est enclenchée – le levier placé sur la serrure est basculé vers le bas – le levier d'ouverture est bloqué de l'intérieur. Le hayon ne peut être ouvert que de l'extérieur.

**Pour fermer** le capot de coffre/le hayon, abaissez-le et claquez-le avec un léger élan.

Une sangle se trouve du côté intérieur du capot de coffre/du hayon pour rabattre celui-ci plus facilement.

Le capot de coffre/le hayon est fermé lorsque la fente de la serrure est à la verticale (également à l'horizontale en cas de verrouillage central).

Sur certaines versions de véhicules, il est nécessaire, avant d'ouvrir le capot de coffre/le hayon, de basculer vers la droite le support de roue de secours se trouvant à l'arrière du véhicule – voir brochure 3.2 au chapitre «Outillage de bord, roue de secours».

**Pour ouvrir** le capot de coffre/le hayon, la fente de la serrure étant à l'horizontale, tirez dans le sens de la flèche le levier d'ouverture placé derrière la poignée-moulure du capot de coffre/du hayon et soulevez le capot de coffre/ le hayon.

#### Attention

**En cas d'installation d'un porte-bagages sur le hayon (p. ex. pour des vélos), il faut tenir compte du fait que, le cas échéant, le hayon ne s'ouvre pas entièrement ou s'abaisse de lui-même en raison de la charge supplémentaire qu'il doit supporter.**

**Dans ce cas, il faut soutenir en plus le hayon pendant le chargement ou le déchargement ou retirer les bagages du porte-bagages. Risque de blessure!**

#### Attention

● **Après fermeture du capot de coffre/du hayon, vérifiez toujours en le soulevant si le verrouillage est encliqueté – sinon le capot de coffre/le hayon risque de s'ouvrir soudainement pendant la marche, même si la serrure a été fermée à clé.**

● **Ne roulez jamais avec un capot de coffre/un hayon entrouvert ou même ouvert, des gaz d'échappement risquant alors de pénétrer dans l'habitacle. Danger d'intoxication!**

## Verrouillage central\*

Toutes les portes et – selon la position de la clé de la serrure du capot de coffre/du hayon – le capot de coffre/le hayon peuvent être simultanément verrouillés ou déverrouillés avec le verrouillage central.

Le dispositif est commandé à partir de la **porte du conducteur ou du passager avant**: de l'extérieur avec la clé, de l'intérieur avec le bouton de sûreté.

Lors du verrouillage, les boutons de sûreté de toutes les portes doivent s'abaisser. Si tel ne devait pas être le cas sur une porte, il faut rouvrir et refermer correctement la porte concernée.

**La porte coulissante et le hayon ou les portes à vantaux** peuvent également être déverrouillés ou verrouillés séparément avec la clé.

### Remarque

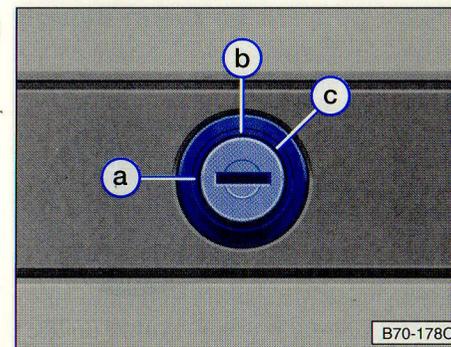
- Lorsque le verrouillage central est défectueux, toutes les serrures peuvent être actionnées normalement – voir page 33.

### Attention

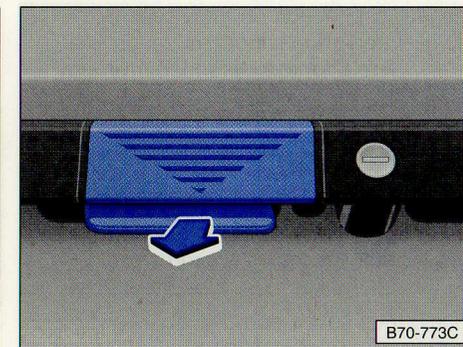
● **Si l'on enfonce le bouton de sûreté de la porte du conducteur ou du passager avant, toutes les autres portes sont verrouillées automatiquement en même temps.**

**Etant donné que, toutefois, lorsque les portes sont verrouillées, les secours venant de l'extérieur sont rendus plus difficiles en cas d'urgence, les enfants ne devraient jamais être laissés sans surveillance à bord du véhicule.**

● **Le verrouillage des portes peut empêcher leur ouverture en cas d'accident à configuration exceptionnelle. Le verrouillage des portes empêche également une intrusion indésirable de l'extérieur, p. ex. à l'arrêt aux feux de circulation. Il rend cependant plus difficile l'accès de secouristes dans l'habitacle en cas d'urgence.**



B70-178C



B70-773C

### Capot de coffre/hayon

● Lorsque la fente de la serrure est à l'horizontale (a), le capot de coffre/le hayon est automatiquement verrouillé ou déverrouillé par le verrouillage central. En outre, le capot de coffre/le hayon peut être verrouillé ou déverrouillé séparément avec la clé.

● Lorsque la fente de la serrure est à la verticale (b), le capot de coffre/le hayon est verrouillé en permanence après fermeture. Le capot de coffre/le hayon ne peut alors être déverrouillé qu'avec la clé.

● Pour déverrouiller le capot de coffre/le hayon, tournez la clé vers la droite jusqu'en butée (c) et maintenez-la dans cette position.

Tirez dans le sens de la flèche le levier d'ouverture placé derrière la poignée-moulure et soulevez le capot de coffre/le hayon.

Tous les composants sont réparés en conformité avec les directives actuellement en vigueur.

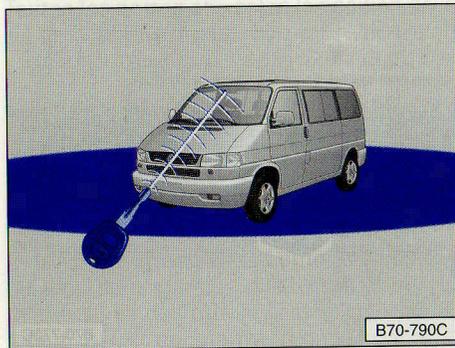
L'agrément précède constitue la base de l'homologation dans d'autres pays.

### Remplacement de la pile

Le périmètre d'action de la télécommande diminue au fur et à mesure que les piles se déchargent. Vous devriez alors faire remplacer les piles logées dans la tête de la clé.

● **La pile déchargée doit être éliminée de façon écologique.**

## Radiocommande\*



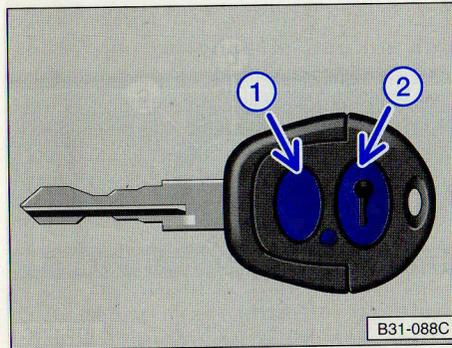
B70-790C

La radiocommande permet d'activer et de désactiver le verrouillage central sans utiliser la clé mécanique.

L'émetteur radio alimenté par piles est logé dans la poignée de la clé du véhicule. Le récepteur radio se trouve dans l'habitacle.

Le **périmètre d'action** (zone bleue) de la télécommande est représenté sur la figure. La portée maximale est fonction de différents facteurs.

La portée diminue lorsque les piles se déchargent.



B31-088C

## Ouverture et fermeture du véhicule

Pour **ouvrir** le véhicule, dirigez la clé vers le véhicule en restant dans le périmètre d'action et appuyez brièvement sur la touche d'ouverture (flèche **1**). Pour **fermer** le véhicule, appuyez brièvement sur la touche de fermeture (flèche **2**).

## Remarques

Tant que vous appuyez sur la touche d'ouverture ou de fermeture, un témoin clignote dans la clé. S'il arrivait que ce témoin ne clignote pas, il se peut que la pile incorporée dans la clé soit déchargée. Faites contrôler ou remplacer la pile par une concession Volkswagen.

Le verrouillage et le déverrouillage à l'aide de la radiocommande est indiqué par un bref clignotement de tous les clignotants.

## \*Lève-glaces électriques

## Synchronisation

S'il n'est pas possible d'ouvrir le véhicule par actionnement de la touche émettrice, il se peut que les codes de la clé et de l'appareil de commande à l'intérieur du véhicule ne coïncident plus. Ce phénomène peut se produire lorsque la touche émettrice de la clé est souvent actionnée en dehors du périmètre d'action du dispositif.

La clé à radiocommande doit être de nouveau synchronisée. Normalement, il vous suffit d'appuyer deux fois de suite très rapidement sur la touche d'ouverture (flèche **1**). Si le système ne fonctionne toujours pas, même après le contrôle de la pile, la clé à radiocommande doit être à nouveau synchronisée comme suit:

Si vous utilisez plus d'une clé à radiocommande, il est nécessaire de synchroniser toutes les clés à radiocommande immédiatement l'une après l'autre.

Il est possible d'utiliser quatre clés à radiocommande au maximum.

- 1 - Introduisez la clé à synchroniser dans le contact-démarrreur et mettez le contact pendant 5 secondes **au maximum**.
- 2 - Coupez le contact et retirez la clé. Vous disposez alors de **20 secondes** pour synchroniser la clé.
- 3 - Maintenez la touche de fermeture (**2**) enfoncée tout en actionnant **trois fois** la touche d'ouverture (**1**).
- 4 - Lâchez la touche de fermeture. Le témoin intégré dans la touche commence à clignoter cinq fois.  
Lorsque le récepteur a accepté la synchronisation de la clé, le véhicule est fermé et rouvert une fois par le système.

5 - Vous avez alors de nouveau 20 secondes pour synchroniser une nouvelle clé comme décrit aux points 3 et 4.

6 - Vous pouvez mettre fin au processus de synchronisation en laissant passer 20 secondes ou en introduisant la clé dans le contact-démarrreur et en mettant le contact pendant au moins 5 secondes. Si vous avez synchronisé 4 clés, la procédure est terminée automatiquement.

Des doubles de clés non codés sont disponibles dans les concessions Volkswagen. Le double doit toutefois être synchronisé dans une concession Volkswagen étant donné que le code de l'antidémarrage doit également être initialisé dans la tête de clé.

## Agrément télécoms

La radiocommande est conforme à tous les critères d'agrément et a été agréée par le «Bundesamt für Zulassungen in der Telekommunikation der Bundesrepublik Deutschland» (Office fédéral d'agrément des télécommunications de la République fédérale d'Allemagne).

Tous les composants sont repérés en conformité avec les directives actuellement en vigueur.

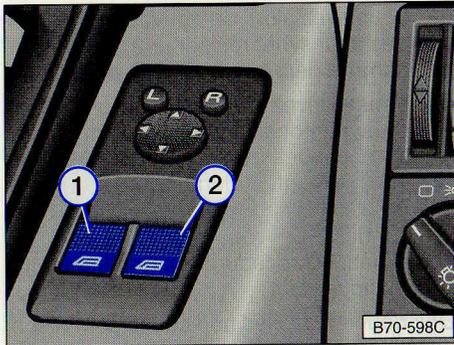
L'agrément précédent constitue la base de l'homologation dans d'autres pays.

## Remplacement de la pile

Le périmètre d'action de la télécommande diminue au fur et à mesure que les piles se déchargent. Vous devriez alors faire remplacer les piles logées dans la tête de la clé.

 **La pile déchargée doit être éliminée de façon écologique.**

## Lève-glaces électriques\*



Les commandes des deux glaces se trouvent dans la porte du conducteur (voir figure).

La porte du passager dispose en plus de sa propre commande.

1 – porte du conducteur

2 – porte du passager avant

Les lève-glaces électriques avec fonction de fermeture automatique\* sont équipés d'un **limiteur de force**.

La fermeture des glaces est automatiquement interrompue si des obstacles bloquent la course de fermeture.

### Attention

● **Si vous quittez le véhicule, même temporairement, retirez dans tous les cas la clé de contact. Veillez à ce que des enfants ne restent jamais sans surveillance à bord du véhicule.**

**Cependant, les lève-glaces ne sont hors fonction qu'une fois qu'une porte ou le capot de coffre/le hayon a été ouvert.**

● **Soyez prudent lors de la fermeture des glaces. La fermeture des glaces sans faire attention et sans contrôle risque de provoquer des contusions.**

● **Si vous fermez à clé votre véhicule de l'extérieur, personne ne doit rester à bord étant donné qu'il n'est plus possible d'ouvrir les glaces en cas d'urgence.**

## Glaces pivotantes\*

### Fonctionnement des lève-glaces quand le contact d'allumage est mis

#### Ouverture

En appuyant sur le bord avant de la commande correspondante et en le maintenant un bref instant dans cette position, vous ouvrez la glace en entier (abaissement automatique).

Si vous appuyez de nouveau sur la commande, la glace s'immobilise immédiatement.

#### Fermeture des glaces avec la fonction de fermeture automatique\*

En soulevant le bord avant de la commande correspondante et en le maintenant un bref instant dans cette position, vous fermez la glace en entier (remontée automatique).

Si vous appuyez de nouveau sur la commande, la glace s'immobilise immédiatement.

#### Mode de fonctionnement du limiteur de force

- 1 - Si la fermeture de la glace de la porte du conducteur ou du passager avant est entravée par un coulisement difficile ou un obstacle, la glace s'ouvre immédiatement (limiteur de force).
- 2 - Dans les 10 secondes qui suivent la réouverture de la glace, vous devez soulever ou enfoncer et maintenir de nouveau la commande de la glace correspondante. Si la glace ne peut toujours pas être fermée en raison d'un coulisement difficile ou d'un obstacle, elle s'immobilise.

## Glaces coulissantes\*

- 3 - Dans les 5 secondes qui suivent l'immobilisation de la glace, vous devez soulever encore une fois la commande et la maintenir dans cette position pour fermer la glace.

**La glace se ferme alors sans intervention du limiteur de force.**

### Attention

**La fermeture des glaces par mégarde ou sans contrôle risque de provoquer d'importantes contusions.**

### Remarque

Si vous attendez respectivement plus de 10 ou 5 secondes entre les différentes étapes, la glace se rouvre en entier quand vous actionnez de nouveau la commande.

#### Fermeture des glaces sans la fonction de fermeture automatique

Soulevez le bord avant de la commande jusqu'à ce que la glace soit entièrement fermée.

**Veillez tenir compte du fait que la glace se ferme sans l'intervention du limiteur de force.**

### Attention

**La fermeture des glaces par mégarde ou sans contrôle risque de provoquer d'importantes contusions.**

## Lève-glaces électriques\*

**Fonctionnement des lève-glaces quand le contact d'allumage est coupé**

Après coupure du contact d'allumage, les lève-glaces peuvent encore être actionnés pendant environ 10 minutes, tant qu'une porte ou le capot de coffre/le hayon n'est pas ouvert.

**Ouverture**

En appuyant sur le bord avant de la commande correspondante et en le maintenant un bref instant dans cette position, vous ouvrez la glace en entier (abaissement automatique).

Si vous appuyez de nouveau sur la commande, la glace s'immobilise immédiatement.

**Fermeture**

Soulevez le bord avant de la commande jusqu'à ce que la glace soit entièrement fermée. La fermeture s'effectue sans intervention de la fonction automatique.

Si la fermeture de la glace de la porte du conducteur ou du passager avant est entravée par un coulisement difficile ou un obstacle, la glace s'ouvre immédiatement (limiteur de force).

Dans ce cas, vous ne pouvez fermer la glace qu'une fois que vous avez mis le contact d'allumage.

**Remarque**

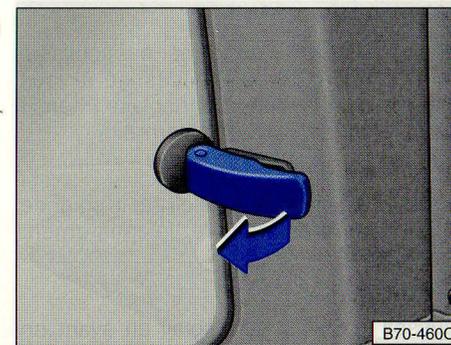
Après le débranchement et le rebranchement de la batterie, le dispositif automatique de remontée et d'abaissement\* de la porte du conducteur ou du passager avant est hors fonction.

Pour rétablir ces fonctions après avoir rebranché la batterie, tenez compte de ce qui suit:

Mettez le contact d'allumage et ouvrez entièrement la glace de la porte du conducteur en actionnant la commande (1). Lâchez ensuite la commande.

Fermez entièrement la glace en soulevant la commande (1). Le dispositif automatique de remontée et d'abaissement est alors de nouveau opérationnel.

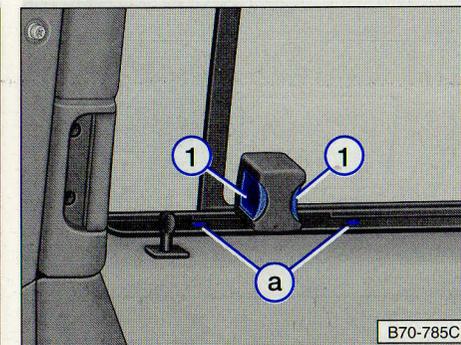
Répétez cette procédure avec la commande (2) pour la glace de la porte du passager avant.

**Glaces pivotantes\*****Ouverture**

Tirez le levier de verrouillage dans le sens de la flèche et poussez-le vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

**Fermeture**

Tirez le levier de verrouillage d'abord en avant, puis vers l'intérieur, jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

**Glaces coulissantes\*****Ouverture**

Enfoncez simultanément les deux touches (1) et ouvrez la glace en la faisant coulisser. La glace coulissante peut être bloquée dans plusieurs positions (a).

**Attention**

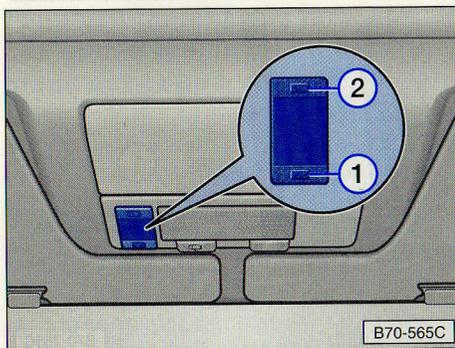
**Pour éviter les blessures corporelles ou l'endommagement de la glace coulissante, la glace doit être encliquetée dans l'une des positions (a) pendant la marche du véhicule.**

**Sinon, en cas de freinage brusque ou d'accident, la glace non encliquetée risquerait de se fermer librement en coulisant en avant.**

**Fermeture**

Enfoncez simultanément les deux touches (1) et fermez la glace en la faisant coulisser jusqu'en butée. Veillez à ce que le dispositif de fermeture de la glace coulissante s'encliquette bien.

## Toit coulissant\* de la cellule du conducteur (à l'avant)



Vous pouvez ouvrir ou fermer le toit à l'aide de la commande lorsque le contact d'allumage est mis.

### Ouverture

Appuyez sur la zone **2** de la commande.

### Fermeture

Appuyez sur la zone **1** de la commande.

### Attention

- **Soyez prudent lors de la fermeture du toit. Le fait de fermer le toit sans faire attention et sans contrôle risque de provoquer des contusions. Pour cette raison, retirez toujours la clé de contact lorsque vous quittez le véhicule.**
- **A l'ouverture, le toit coulissant peut heurter les bagages installés sur le pavillon. Veuillez donc ménager un espace suffisant entre le toit coulissant et les bagages arrimés sur le pavillon.**

## Vélu pare-soleil

Vous pouvez ouvrir ou fermer par coulissement le vélu pare-soleil destiné à vous protéger d'un rayonnement solaire intense quand le toit est ouvert ou fermé.

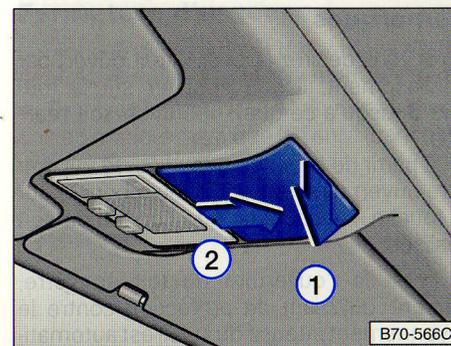
### Ouverture

Saisissez le vélu pare-soleil par la poignée à l'avant, soulevez-le et tirez-le entièrement en arrière.

### Fermeture

Poussez le vélu pare-soleil en avant en surmontant la force du ressort, jusqu'à ce que l'ergot de fixation s'encliquette.

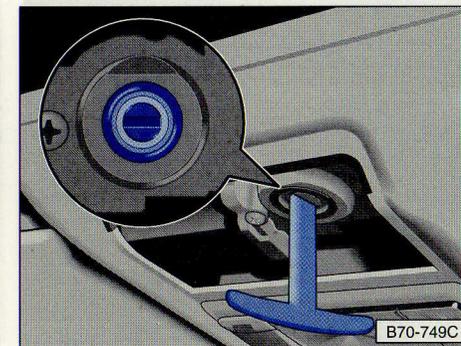
## Toit coulissant/pivotant\* du compartiment passagers (à l'arrière)



## Fermeture d'urgence

Lorsque le dispositif est défectueux, le toit peut également être fermé manuellement.

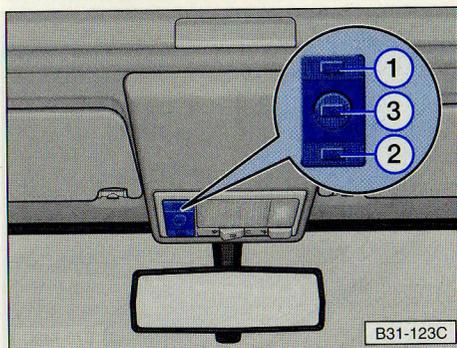
- Décliquez par le bas le capuchon situé à l'arrière (flèche **1**) et retirez-le par l'arrière (flèche **2**).
- Dégagez la poignée tournante de la fixation intégrée dans le capuchon.



- Enfoncez la poignée tournante contre le verrouillage dans la fente et fermez le toit coulissant en tournant la poignée.
- Rangez la manivelle dans la fixation prévue à cet effet.
- Remontez le capuchon comme suit: Poussez le capuchon sur le cadre, ergots de fixation en avant, puis enfoncez sa partie arrière vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

- Tournez dans le sens d'horloge le capuchon de protection (C) de l'ouverture de la manivelle.
- Dégagez la manivelle (D) de son support, introduisez-la dans l'ouverture et fermez le toit coulissant.
- Remontez la manivelle dans son support et remettez le capuchon de protection sur l'ouverture de la manivelle.
- Remettez le cache en place.

## Toit coulissant/pivotant\* du compartiment passagers (à l'arrière)



Vous pouvez ouvrir ou fermer le toit à l'aide de la commande lorsque le contact d'allumage est mis.

### Ouverture

Appuyez sur la zone **1** de la commande.

### Fermeture

Appuyez sur la zone **2** de la commande.

### Toit relevé à l'arrière

Appuyez sur la touche **3**.

### Abaissement

Appuyez sur la zone **2** de la commande.

### Attention

**Soyez prudent lors de la fermeture du toit. Le fait de fermer le toit sans faire attention et sans contrôle peut provoquer des contusions. Pour cette raison, retirez toujours la clé de contact lorsque vous quittez le véhicule.**

### Remarques

- Si vous désirez relever le toit ouvert par coulissement, il faut appuyer sur la touche **3** jusqu'à ce que l'opération soit réalisée.

Si, à partir de la position relevée, le toit doit être ouvert directement, il faut appuyer sur la touche **1** jusqu'à ce que l'opération soit réalisée.

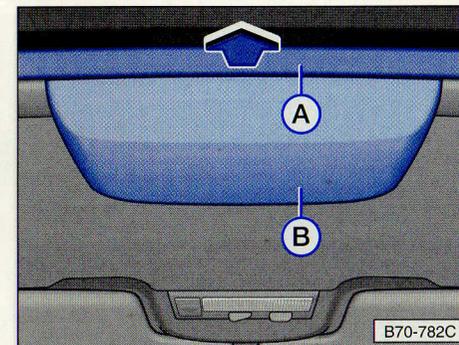
- Lors de l'ouverture du toit en verre, l'écran coulissant de protection contre le rayonnement intense du soleil est automatiquement ouvert simultanément. Le toit étant fermé, l'écran peut être refermé manuellement à la convenance de chacun.

- Si un vrombissement survient à haute vitesse lorsque le toit coulissant est ouvert, celui-ci devrait être fermé jusqu'à disparition du bruit.

### Fermeture d'urgence

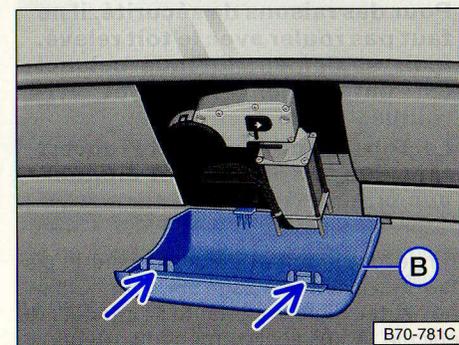
Lorsque le dispositif est défectueux, le toit peut également être fermé manuellement.

- Extrayez la moulure (**A**) au niveau du cache en matière plastique (**B**) en la tirant dans le sens de la flèche.



- A l'aide de la lame plate du tournevis, enfoncez avec précaution les deux clips de fixation (flèches) du cache en matière plastique (**B**) jusqu'à ce que ce dernier soit décliqueté.

- Rabattez le cache en matière plastique vers le bas.

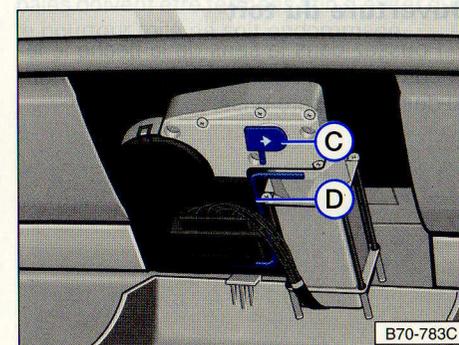


- Tournez dans le sens d'horloge le capuchon de protection (**C**) de l'ouverture de la manivelle.

- Dégagez la manivelle (**D**) de son support, introduisez-la dans l'ouverture et fermez le toit coulissant.

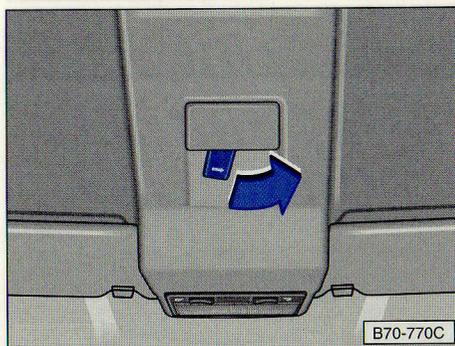
- Remplacez la manivelle dans son support et remplacez le capuchon de protection sur l'ouverture de la manivelle.

- Remettez le cache en place.

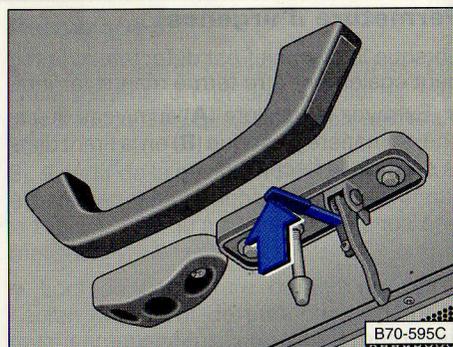


## Toit coulissant/pivotant\* du compartiment passagers

### Toit relevable\*



B70-770C



B70-595C

#### Attention

**Pour des raisons de sécurité, il ne faut pas rouler avec le toit relevé, mais seulement lorsque celui-ci est entièrement fermé et verrouillé.**

**Le toit ne doit pas être ouvert tant que le véhicule est en mouvement.**

En relevant le toit et en accrochant le plateau de lit avant (voir page 55), vous obtenez une hauteur libre importante à l'intérieur du véhicule. Après abaissement du plateau de lit, le lit de pavillon est alors accessible.

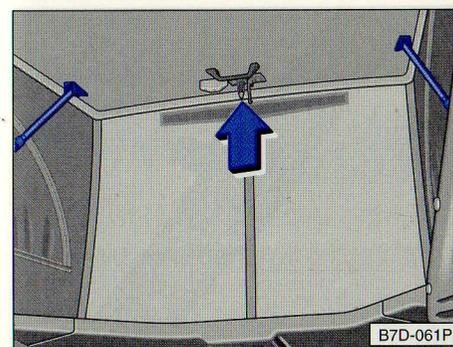
#### Ouverture du toit

- Poussez dans le sens de la flèche le levier de déverrouillage situé dans le pavillon, au-dessus du pare-brise.

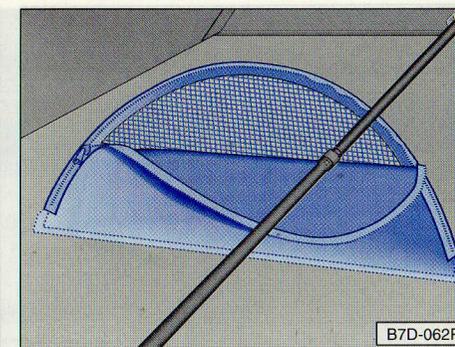


B70-733C

- Soulevez légèrement le toit jusqu'à ce que le crochet de sûreté soit visible.
- Poussez ensuite le levier sur le crochet de sûreté vers le haut. Soulevez alors le toit le plus haut possible.



B7D-061P



B7D-062P

- Poussez ensuite le toit vers le haut (flèche) jusqu'à ce que le toit tienne grand ouvert grâce aux seuls vérins pneumatiques. Lors de cette opération, le vérin pneumatique droit doit s'encliqueter correctement.

#### Remarques

- La dépression qui s'établit en relevant le toit rend la manœuvre difficile. C'est pourquoi vous devriez ouvrir une glace ou une porte.
- Le toit étant relevé, la charge sur le pavillon ne doit pas dépasser 15 kg maximum. Veillez impérativement à ce que le vérin pneumatique soit encliqueté lorsque le toit est relevé. Dans le cas contraire, le toit risquerait de s'abaisser tout seul en raison de la charge sur le pavillon.

#### Baie dans le pourtour toilé

Lorsque le toit relevable est ouvert, il est possible d'accéder aux deux baies à moustiquaire placées dans la partie avant du pourtour toilé.

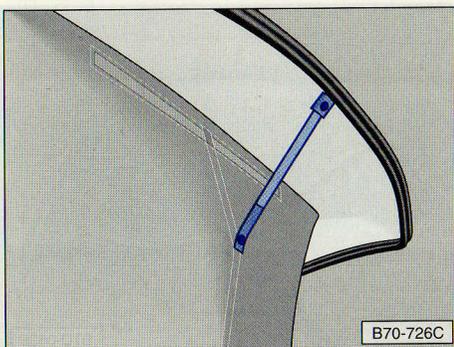
#### Ouverture de la baie

Ouvrez la fermeture à glissière et rabattez la toile vers le bas. Dans cette position, le véhicule peut être aéré sans que des insectes ne pénètrent dans l'habitacle. La moustiquaire est cousue avec le pourtour toilé et ne peut pas être ouverte.

#### Remarque

Lorsque vous refermez le toit relevable, les baies doivent être fermées afin d'éviter que le pourtour toilé ne soit endommagé.

## Toit relevable\*



B70-726C

**Fermeture du toit relevable**

**Avant de fermer le toit relevable, il faut toujours rabattre le plateau de lit vers le bas, sinon il ne sera pas possible de refermer le toit ou celui-ci risque d'être endommagé.**

Lorsque vous refermez le toit relevable, il faut fermer les baies du pourtour toilé afin d'éviter que ce dernier ne soit endommagé.

Veillez vérifier de temps à autre si la sangle de retenue est fixée comme représenté sur la figure. Cette sangle empêche le pourtour toilé de pénétrer dans la zone de la serrure au moment où vous fermez le toit.

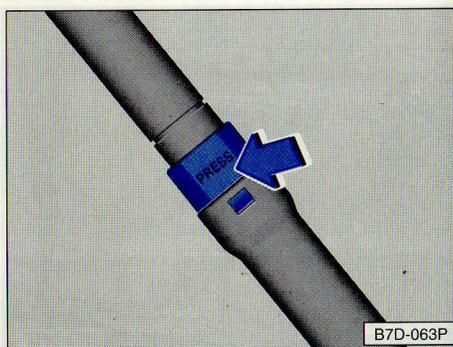
Si la sangle de retenue s'est détachée, fixez-la comme suit:

**En haut sur le toit**

Faites d'abord passer la sangle à travers la boucle et fixez-la avec les boutons-pression.

**En bas sur le pourtour toilé**

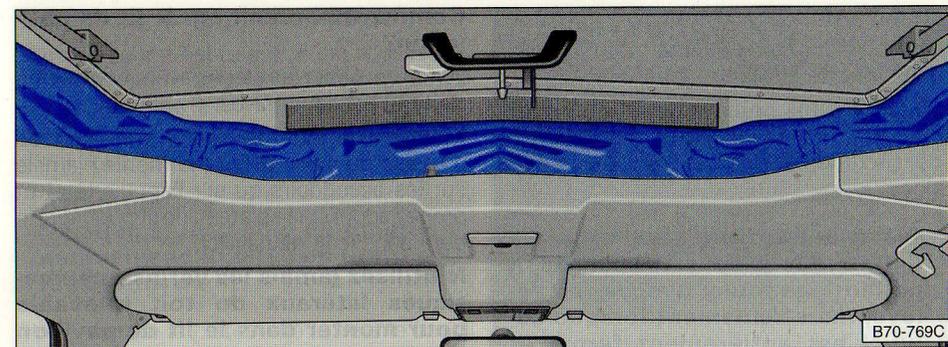
Fixez la sangle avec le bouton-pression sur le pourtour toilé.



B7D-063P

Une touche rouge portant l'inscription «PRESS» se trouve au milieu du vérin pneumatique droit. Appuyez sur cette touche pour désencliqueter le vérin pneumatique.

Pour abaisser le toit, saisissez la poignée et tirez-le lentement vers le bas.



B70-769C

Repliez le pourtour toilé et enfoncez-le de façon uniforme dans les coins jusqu'à ce qu'il soit bien tendu.

**Afin d'éviter tout risque d'endommagement du pourtour toilé, il importe de veiller, lors de la fermeture du toit, à ce qu'il ne soit coincé ni à l'avant sur le verrouillage ni sur le côté entre la carrosserie et le pavillon ou dans la tringlerie.**

Etant donné que le pourtour toilé peut se gonfler et être ainsi coincé du fait de la pression provoquée par la fermeture du toit, il faudrait qu'une glace ou qu'une porte du camping-car soit ouverte.

Saisissez des deux mains la poignée de fermeture et tirez énergiquement le toit vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquette de manière audible.

**Attention**

**Pour des raisons de sécurité, il ne faut pas rouler avec le toit ouvert, mais seulement lorsque celui-ci est entièrement fermé et verrouillé.**

Afin d'éviter toute formation de piqûres d'humidité sur le pourtour toilé du toit relevable, ce dernier doit être sec avant la fermeture du toit. S'il s'avère inévitable de fermer le toit avec le pourtour toilé humide, il importe de le faire sécher dans les plus brefs délais en relevant de nouveau le toit.

Lorsque le toit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il faudrait le relever de temps à autre pour l'aérer.

## Lit de pavillon\*

### Description générale

Deux personnes peuvent prendre place dans le lit de pavillon.

Si des enfants en bas âge doivent dormir dans le lit de pavillon, il faut installer un filet de sécurité, disponible dans les concessions Volkswagen.

### Attention

- **Pour des raisons de sécurité, il ne faut pas rouler avec le toit relevé, mais seulement lorsque celui-ci est entièrement fermé et verrouillé.**
- **Il est interdit de transporter des personnes dans le lit de pavillon pendant la marche du véhicule.**
- **En l'absence de filet de sécurité pour le lit de pavillon, il n'est pas permis que des enfants en bas âge séjournent dans le lit de pavillon.**

### En haut sur le toit

Faites d'abord passer la sangle à travers la boucle tout en tirant vers l'avant et appuyez sur le bouton-pression.

### En bas sur le pourtour toit

Fixez la sangle avec le bouton-pression sur le pourtour toit.

### Comment parvenir sur le lit de pavillon?

Faites coulisser les sièges avant en position route et encliquetez-les.

Montez alors avec précaution sur la surface d'assise du siège avant (ne montez jamais sur les accoudoirs ou sur l'appui-tête) et prenez appui sur le plateau de lit pour «grimper» dans le lit de pavillon.

**N'utilisez jamais les vérins pneumatiques latéraux du toit relevable pour monter dans le lit de pavillon ou pour en descendre. Les vérins risqueraient d'être endommagés. Dans certaines circonstances, il ne serait alors plus possible de fermer le toit relevable.**

### De quoi faut-il tenir compte en descendant du lit?

Afin d'éviter de se blesser ou d'endommager l'équipement, ne sautez jamais du lit sur les surfaces d'assise, mais descendez avec précaution.

Ne prenez en aucun cas appui sur les accoudoirs ou sur l'appui-tête!

### Escamotage du plateau de lit

Lorsque le toit est relevé, il est possible de rabattre vers le haut la partie avant du plateau de lit et de la fixer sur le toit relevable. Cela permet d'augmenter la garde au toit dans le séjour.

### Attention

**Vérifiez si la sangle de maintien est bien encliquetée en tirant sur le plateau de lit.**

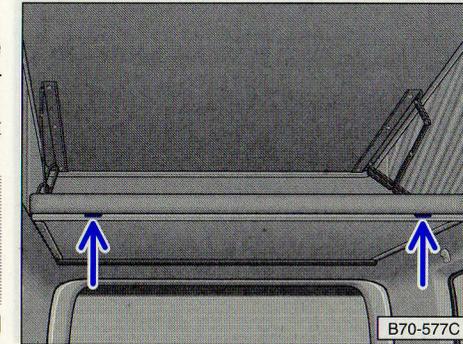
Pour rabattre le plateau de lit vers le bas, il faut enlever la sangle de maintien et abaisser le plateau de lit.

**Avant de fermer le toit relevable, il faut toujours rabattre le plateau de lit vers le bas, sinon il ne sera pas possible de refermer le toit ou celui-ci risque d'être endommagé.**

### Dépose du plateau de lit

Lorsque le plateau de lit n'est pas utilisé, il peut être déposé en le soulevant et en le dégageant vers l'avant lorsqu'il est en position relevée.

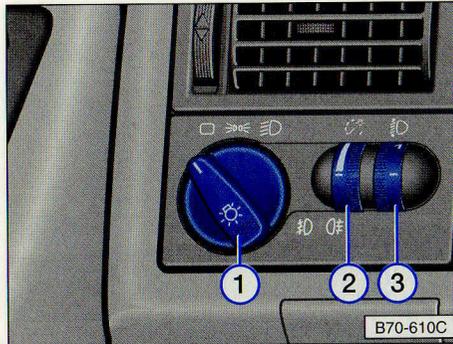
**Le plateau peut ensuite être poussé sur la partie arrière du lit; toutefois, il ne faut alors fermer le toit en aucun cas.**



### Remise en place du plateau de lit

Soulevez le plateau de lit à l'avant et engagez les languettes de tôle dans les deux ouvertures situées du côté inférieur de la partie arrière du lit (voir figure). Placez ensuite le rembourrage sur le plateau de lit afin de pouvoir fermer correctement le toit.

## Commandes



## Remarques

- Sur véhicules à direction à droite, la disposition des commandes est différente. Les symboles sur les commandes correspondent aux véhicules à direction à gauche.
- Tenez compte des prescriptions légales lors de l'utilisation des systèmes d'éclairage décrits.

## 1 – Commutation de l'éclairage



- ☐ – Eteint
- ☑ – Feux de position<sup>1)</sup>
- ☑ – Feux de croisement ou feux de route

Les phares ne s'allument que lorsque le contact d'allumage est mis. Pendant le lancement et après coupure du contact d'allumage, ils sont commutés automatiquement sur les feux de position.

<sup>1)</sup> Si, sur les véhicules destinés à certains pays d'exportation, les feux de position sont commutés lorsque le contact d'allumage est mis, les feux de croisement s'allument en plus avec une luminosité réduite.

Pour le fonctionnement de l'inverseur-code et de l'avertisseur optique, voir page 59.

## Remarque

Si vous oubliez d'éteindre les feux après avoir retiré la clé de contact, un signal sonore\* retentit tant que la porte du conducteur est ouverte.

## Phares antibrouillard\*



La commande d'éclairage étant réglée sur les feux de position, de croisement ou de route, tirez-la jusqu'au premier cran.

## Feu arrière de brouillard\*



## Véhicules sans phares antibrouillard

Tournez la commande d'éclairage en position feux de croisement/de route et tirez-la jusqu'en butée.

## Véhicules avec phares antibrouillard

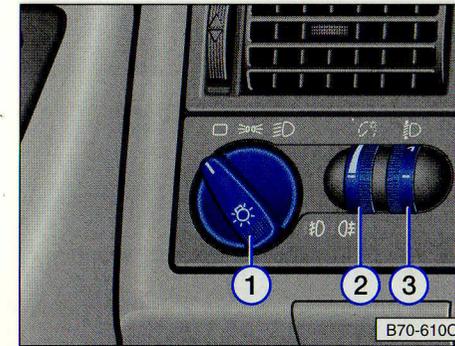
Tirez la commande d'éclairage jusqu'au deuxième cran dans les positions feux de position ou feux de croisement/de route.

## Remarques

- Lorsque le feu arrière de brouillard est allumé, un témoin s'allume dans le bloc-cadrans.
- En raison de l'important éblouissement qu'il provoque, le feu arrière de brouillard ne doit être utilisé qu'en cas de faible visibilité (p. ex. moins de 50 m en Allemagne).

L'équipement électrique du dispositif d'attelage\* monté à l'usine est conçu pour que le feu arrière de brouillard du véhicule tracteur soit automatiquement éteint en cas de traction d'une remorque avec feu arrière de brouillard.

## Levier des clignotants et de l'inverseur-code



## 2 – Eclairage du bloc-cadrans



Lorsque l'éclairage est commuté, il est possible de régler progressivement l'intensité de l'éclairage des cadrans en tournant la molette placée à côté de la commande de l'éclairage.

## 3 – Réglage du site des phares\*



Avec le réglage électrique du site des phares, on peut adapter progressivement le faisceau des phares à l'état de chargement du véhicule. On évite ainsi que les véhicules venant en sens inverse ne soient plus éblouis que d'habitude. En même temps, la position correcte des phares permet au conducteur d'avoir une vue optimale.

Les phares ne peuvent être réglés que lorsque les feux de croisement sont allumés.

Pour abaisser le faisceau lumineux, tournez la molette vers le bas à partir de sa position initiale (→).



## Signal de détresse



Le système fonctionne même lorsque le contact d'allumage est coupé.

Commutez le signal de détresse par exemple quand:

- vous arrivez en queue d'embouteillage,
- vous vous trouvez dans un cas d'urgence ou
- votre véhicule tombe en panne en raison d'un défaut technique.

Lorsque le signal de détresse est commuté, les quatre feux clignotants du véhicule clignotent simultanément. Les témoins de clignotants et le témoin intégré dans la commande clignotent aussi en même temps.

Veillez respecter le code de la route.



### Ventilateur de pavillon\*

Le système fonctionne même lorsque le contact d'allumage est coupé.

En quittant le véhicule, veillez donc à ce que le ventilateur de pavillon soit arrêté. Sinon, la batterie du véhicule se déchargerait inutilement pendant une immobilisation de longue durée.

### Commande supérieure – sortie d'air

Pour enclencher la sortie d'air, appuyez sur la commande. Un témoin s'allume alors dans la commande.

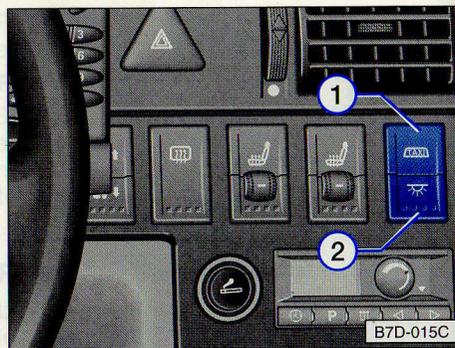
Pour arrêter la sortie d'air, réappuyez sur la commande. Le témoin s'éteint.

### Commande inférieure – entrée d'air

Pour enclencher l'entrée d'air, appuyez sur la commande. Un témoin s'allume alors dans la commande.

Pour arrêter l'entrée d'air, réappuyez sur la commande. Le témoin s'éteint.

\* Si, sur les véhicules destinés à certains pays d'exportation, les feux de position sont commutés lorsque le contact d'allumage est mis, les feux de croisement s'allument en plus avec une luminosité réduite.



### Enseigne de pavillon\*/ plafonnier du compartiment passagers\*

Le système fonctionne même lorsque le contact d'allumage est coupé.

En quittant le véhicule, veillez à ce que l'enseigne de pavillon/le plafonnier du compartiment passagers soit éteint(e). Sinon, la batterie du véhicule se déchargerait inutilement pendant une immobilisation de longue durée.

#### 1 – Enseigne de pavillon\*

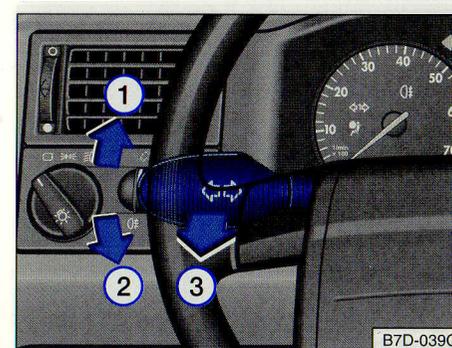
Pour enclencher l'enseigne de pavillon, appuyez sur la commande supérieure. Un témoin s'allume alors dans la commande.

Pour arrêter l'enseigne de pavillon, réappuyez sur la commande. Le témoin s'éteint.

#### 2 – Plafonnier du compartiment passagers\*

Pour enclencher le plafonnier du compartiment passagers, appuyez sur la commande inférieure. Un témoin s'allume alors dans la commande.

Pour arrêter le plafonnier du compartiment passagers, réappuyez sur la commande. Le témoin s'éteint.



### Avertisseur optique

Tirez le levier vers le volant (3) jusqu'au point dur – le témoin des feux de route s'allume.

### Feux de stationnement

Les feux de stationnement ne s'allument que lorsque le contact d'allumage est coupé.

Feux de stationnement droits – levier en haut (1)

Feux de stationnement gauches – levier en bas (2)

Après retrait de la clé de contact, un signal sonore\* retentit tant que la porte du conducteur est ouverte.

### Remarques

- Tenez compte des prescriptions du code de la route lors de l'utilisation des commandes de signalisation et d'éclairage décrites.

- Si vous oubliez d'éteindre le clignotant après avoir retiré la clé de contact, un signal sonore\* retentit dès que la porte du conducteur est ouverte.

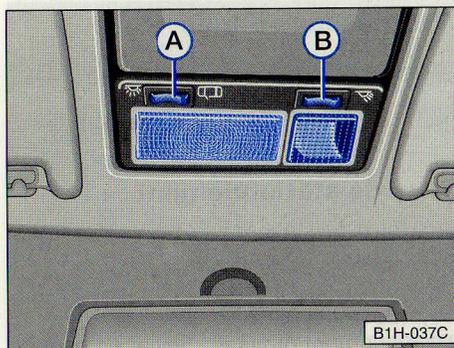
### Indication de changement de couloir de direction

Soulevez (1) ou abaissez (2) le levier seulement jusqu'au point dur et maintenez-le – le témoin correspondant doit clignoter en même temps.

### Commutation et extinction des feux de route

Les feux de croisement ou de route étant allumés, tirez le levier vers le volant (3) au-delà du point dur. Le témoin des feux de route s'allume lorsque les feux de route sont commutés.

## Eclairage intérieur



B1H-037C

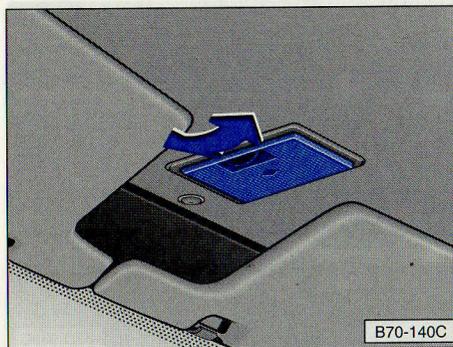
### Plafonnier avant (A)

- Commande enfoncée à gauche – éclairage continu
- Commande en position médiane – éclairage coupé
- Commande enfoncée à droite – contacteurs de portes

Les plafonniers avec coupure à retardement\* restent allumés encore 6 secondes environ après la fermeture des portes.

### Lampe de lecture avant\* (B)

- Commande enfoncée à gauche – éclairage coupé
- Commande enfoncée à droite – éclairage continu



B70-140C

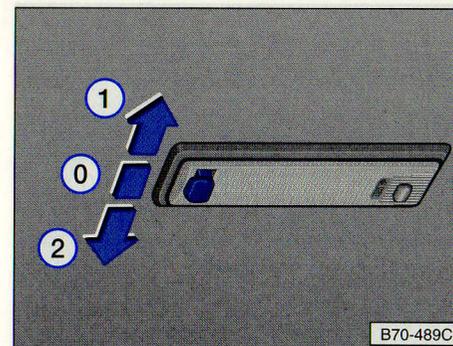
### Plafonnier avant/arrière

Positions du commutateur:

Avant: éclairage continu

Milieu: éteint

Arrière: contacteurs de porte



B70-489C

### Plafonnier arrière

Positions du commutateur:

**1:** éclairage continu

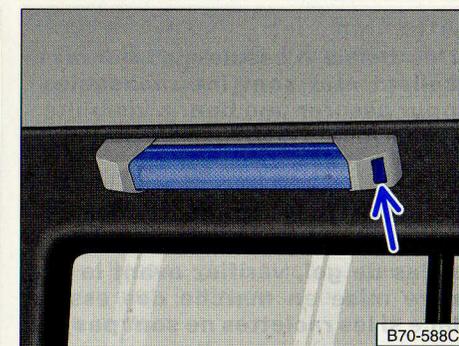
**0:** éteint

**2:** contacteurs de porte

### Eclaireur de marche pied\*

L'éclaireur de marche pied de la porte coulissante est allumé et éteint par l'intermédiaire du contacteur de porte tant que vous ne l'éteignez pas.

Pour éteindre l'éclaireur, appuyez sur la partie supérieure du cabochon.



B70-588C

### Tube fluorescent\* (à l'arrière)

Le tube fluorescent est allumé et éteint à l'aide du commutateur (flèche).

### Remarque

Le tube fluorescent a une très faible consommation de courant. Néanmoins, il faudrait veiller en quittant le véhicule, ainsi qu'en cas de remplacement du tube, à ce que le tube soit éteint. Sinon, la batterie additionnelle serait inutilement sollicitée en cas d'immobilisation prolongée du véhicule.

### Eclaireur de boîte à gants\*

L'éclaireur placé dans la boîte à gants du côté du passager avant ne s'allume que lorsque le contact d'allumage est mis et le battant de la boîte à gants ouvert.

## Essuie-glace et lave-glace

### Attention

**Des balais d'essuie-glace en excellent état sont indispensables pour assurer une bonne visibilité – voir page 64.**

L'essuie-glace et le lave-glace ne fonctionnent que lorsque le contact d'allumage est mis.

**En cas de gel, vérifiez avant la première mise en marche des essuie-glace si les raclettes ne sont pas collées.**

Le **dégivrage des gicleurs de lave-glace\*** se règle automatiquement à la puissance calorifique nécessaire, en fonction de la température extérieure, lorsque le contact d'allumage est mis.

### Remarques

- Appoint de liquide de lave-glace – voir brochure 3.2, sous «Lave-glace».
- Remplacement des balais d'essuie-glace – voir page 64.

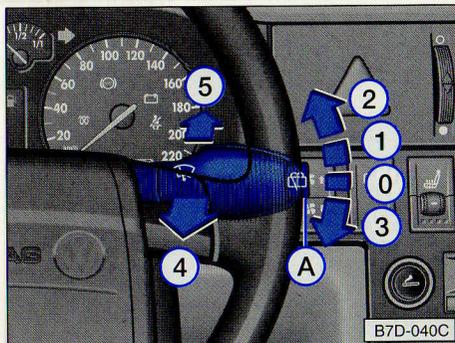
### Pare-brise

#### ● Arrêt de l'essuie-glace

Levier en position **0**.

#### ● Balayage aller-retour

Soulevez le levier de la position **0** uniquement jusqu'au point dur situé avant le cran **1**.



#### ● Balayage lent

Levier au cran **1**

#### ● Balayage rapide

Levier au cran **2**

#### ● Balayage intermittent

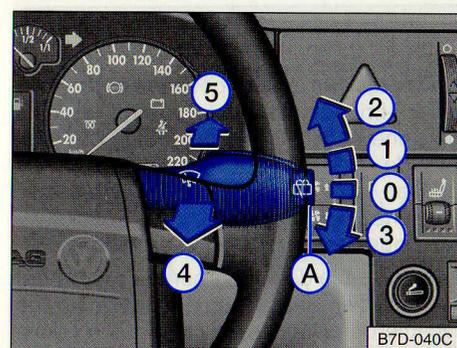
Levier au cran **3**

Les essuie-glace fonctionnent toutes les 6 secondes environ.

Dans le cas d'une commande de **balayage intermittent à réglage en continu\***, le temps de pause entre deux balayages peut être programmé à une valeur comprise entre 1,5 et 22 secondes environ:

- mise en circuit du balayage intermittent et balayage unique
- arrêt du balayage intermittent et reprise après le temps de pause désiré.

Le temps de pause peut être modifié aussi souvent qu'on le souhaite. Après la coupure du contact d'allumage, le temps de pause sélectionné revient à l'intervalle de 6 secondes.



#### ● Lavage/balayage automatique

Tirez le levier vers le volant **4** – le lavage et le balayage fonctionnent.

Lâchez le levier – le lave-glace s'arrête et les essuie-glace fonctionnent encore pendant environ 4 secondes.

L'essuie-glace et le lave-glace fonctionnent dans chacun des crans **0 à 3**.

### Lave-phares\*

Lorsque les feux de croisement ou de route sont allumés, les verres des phares sont lavés à chaque lavage **4** des glaces.

A intervalles réguliers cependant, p. ex. lorsque vous faites le plein de carburant, vous devriez nettoyer la saleté fortement incrustée dans les verres (comme les insectes collés).

### Glace arrière/ glaces des portes à vantaux\*

Enfonchez la touche **A** – l'essuie-glace fonctionne environ toutes les 6 secondes (balayage intermittent). Pour arrêter l'essuie-glace, appuyez de nouveau un bref instant.

### Lavage/balayage automatique

Eloignez le levier du volant **5** et maintenez-le – l'essuie-glace et le lave-glace fonctionnent aussi longtemps que vous maintenez le levier.

Lâchez le levier –

le lave-glace s'arrête et l'essuie-glace fonctionne encore pendant environ 4 secondes.

L'essuie-glace et le lave-glace fonctionnent dans chacun des crans **0 à 3**.

## Balais d'essuie-glace

### Attention

- Des balais d'essuie-glace en excellent état sont indispensables pour assurer une bonne visibilité.
- Pour éviter la formation de traînées, vous devriez nettoyer régulièrement les balais d'essuie-glace avec un nettoyant pour vitres. En cas de fort encrassement, p. ex. des insectes collés, le nettoyage des balais peut être réalisé avec une éponge ou un chiffon.
- Pour des raisons de sécurité, vous devriez remplacer les balais d'essuie-glace une ou deux fois par an. Ils sont disponibles dans les concessions Volkswagen.

En cas de gel, vérifiez avant la première mise en marche des essuie-glace si les raclettes ne sont pas collées.

Le broutement des balais d'essuie-glace peut être dû aux facteurs suivants:

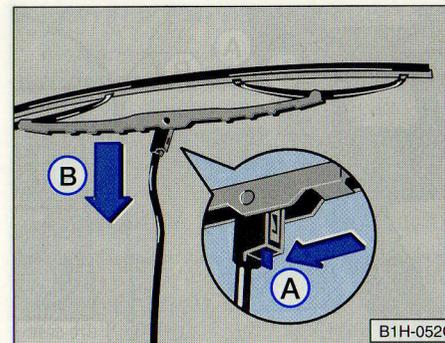
- Des résidus de cire peuvent se fixer sur le pare-brise en cas de lavage du véhicule dans une installation automatique. Ces résidus de cire ne peuvent être éliminés qu'avec un produit de nettoyage spécial. Consultez votre concessionnaire Volkswagen pour de plus amples informations.

Il est possible de supprimer le broutement des balais en utilisant un produit de lavage capable de dissoudre la cire. Des produits de nettoyage qui dissolvent les graisses ne sont pas appropriés pour éliminer ces résidus.

- Un endommagement des balais peut également entraîner un broutement. Remplacez les balais d'essuie-glace.

- L'angle d'attaque des bras d'essuie-glace est mal réglé.

Faites vérifier et, si nécessaire, rectifier l'angle d'attaque des bras d'essuie-glace dans votre concession Volkswagen.



## Remplacement des balais d'essuie-glace

### Dépose du balai

- Ecartez le bras d'essuie-glace du pare-brise et positionnez le balai à angle droit du bras d'essuie-glace.
- Appuyez sur le ressort de sûreté dans le sens de la flèche **A**.
- Dégrafez le balai d'essuie-glace dans le sens de la flèche **B**, puis extrayez-le du bras dans le sens opposé.

### Fixation du balai

Le ressort de sûreté doit s'encliqueter de façon audible dans le bras d'essuie-glace.

Lors du montage d'un balai avec stabilisateur intégré, il faut veiller à ce que le stabilisateur soit orienté vers le bas.

## Pare-soleil

Les pare-soleil peuvent être extraits de leurs supports latéraux et rabattus vers les portes.

Le miroir de courtoisie peut aussi être équipé d'un volet coulissant ou rabattable.

Dans le cas d'un miroir avec éclairage\*, vous pouvez commuter l'éclairage comme suit (en fonction de la version du modèle):

Soit

- en actionnant le volet coulissant, soit
- en rabattant le pare-soleil vers le haut ou le bas, soit
- en actionnant le volet rabattable.

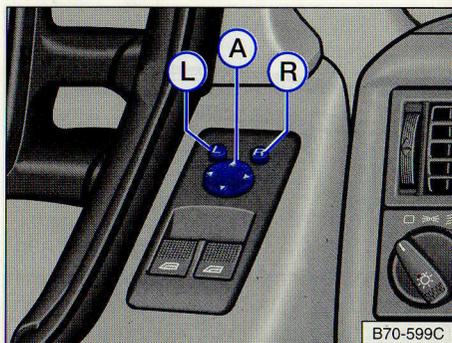
## Rétroviseurs

Vous devriez régler les rétroviseurs avant de prendre la route afin de garantir à tout instant la visibilité vers l'arrière.

### Réglage du rétroviseur intérieur

Lors du réglage de base du rétroviseur, il faut que le levier placé sur l'arête inférieure du rétroviseur soit orienté vers l'avant.

Pour passer à la position « nuit », basculez le levier vers l'arrière.



### Réglage des rétroviseurs extérieurs

Les rétroviseurs extérieurs standard se règlent par appui sur le bord du miroir:

Les rétroviseurs extérieurs avec étrières se règlent par basculement du miroir.

Les rétroviseurs extérieurs à commande électrique\* se règlent par appui sur le bord du bouton **A** placé dans le revêtement de la porte du conducteur.

Quand vous appuyez sur les deux boutons supérieurs **L** ou **R**, la commande est commutée respectivement sur le rétroviseur gauche (L) ou droit (R).

Si la commande électrique de réglage des rétroviseurs devait tomber en panne, les rétroviseurs peuvent être réglés à la main en appuyant sur le bord du miroir.

#### Remarque sur l'utilisation de rétroviseurs extérieurs convexes ou asphériques\*

Des rétroviseurs extérieurs **convexes** (bombés vers l'extérieur) augmentent le champ visuel, mais font apparaître les objets plus petits qu'en réalité. **C'est pourquoi ces rétroviseurs ne sont appropriés que de façon limitée pour évaluer votre distance par rapport aux véhicules suiveurs.**

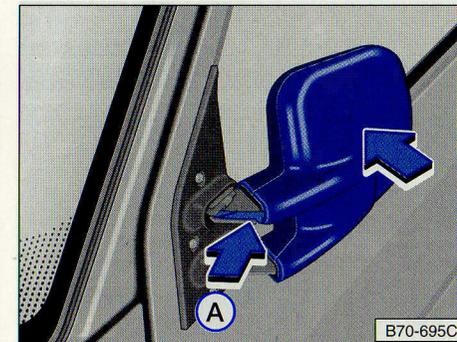
Les rétroviseurs extérieurs **asphériques** ont un miroir à la courbure inégale. Ces rétroviseurs grand angle élargissent encore plus fortement le champ visuel que les rétroviseurs convexes. **Ils ne sont eux aussi appropriés que de façon limitée pour évaluer votre distance par rapport aux véhicules suiveurs.**

## Rideaux\*

### Dégivrage des rétroviseurs\*

La puissance calorifique des **rétroviseurs extérieurs à réglage électrique\*** est régulée automatiquement en fonction de la température extérieure après l'établissement du contact d'allumage et la commutation du dégivrage de glace arrière.

Le dégivrage des rétroviseurs extérieurs et de la glace arrière s'arrête automatiquement environ 5 minutes après la commutation du dégivrage de glace arrière. Si nécessaire, la commande du dégivrage de glace arrière doit être de nouveau actionnée.



### Rabattement des rétroviseurs extérieurs

Les rétroviseurs extérieurs du véhicule peuvent être rabattus contre la carrosserie.

A cet effet, tirez le boîtier du rétroviseur en direction du véhicule jusqu'à ce que l'arrêt s'encliquette.

#### Remarques

- Avant de passer dans une installation de lavage automatique, il faudrait rabattre les rétroviseurs extérieurs pour éviter les endommagements.
- Cette description ne s'applique qu'aux véhicules avec rétroviseurs extérieurs standard. Les rétroviseurs extérieurs pourvus de bras peuvent également être rabattus. Cependant, il n'existe pas d'arrêt.

### Remise en place des rétroviseurs extérieurs

#### Attention

**Lorsque vous rabattez le rétroviseur pour le remettre en place, veillez à ne pas passer les doigts entre le rétroviseur et le pied du rétroviseur - vous risquez de vous pincer très fort.**

Poussez légèrement le rétroviseur en direction du véhicule, enfoncez l'arrêt (flèche **A**) et rabattez le rétroviseur dans sa position initiale.

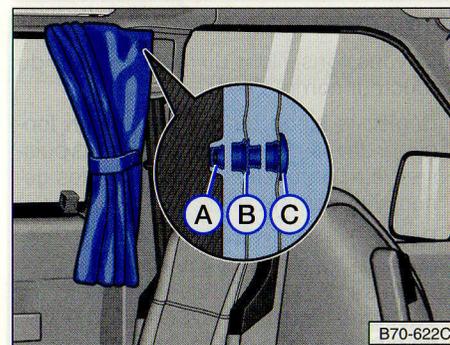
## Dégivrage de glace arrière



Le dégivrage ne fonctionne que lorsque le contact d'allumage est mis. Lorsque le dégivrage est commuté, un témoin s'allume dans la commande.

Le dégivrage des rétroviseurs extérieurs et de la glace arrière s'arrête automatiquement environ 5 minutes après la commutation du dégivrage de glace arrière. Si nécessaire, la commande du dégivrage de glace arrière doit être de nouveau actionnée.

## Rideaux\*



Sur le Multivan, des rideaux sont prévus pour toutes les glaces; ils se trouvent dans un sac livré avec le véhicule.

Avant de fixer les rideaux, retirez les capuchons des boutons-pression et laissez les capuchons à bord du véhicule.

Pour des raisons de sécurité, tous les boutons-pression ouverts sur lesquels aucun rideau n'est fixé doivent être recouverts par les capuchons pendant la marche du véhicule.

Le jeu fourni se compose de quatre rideaux qui peuvent être individuellement fixés de l'intérieur par des boutons-pression:

- un rideau court pour le hayon
- deux rideaux d'égale longueur pour les glaces latérales arrière
- un long rideau pour le pare-brise et les deux glaces latérales dans la cabine. Ce rideau peut être fixé en plus sur le pare-brise par les deux pare-soleil rabattus.

### Fixation des rideaux

Le pied du bouton-pression (A) est relié fixement au revêtement intérieur. C'est dans ce pied qu'il faut enfoncer le bouton-pression fermé (C) du rideau.

Si les boutons-pression de deux pans de rideau doivent être fixés sur un seul pied (A), enfoncez d'abord sur le pied le pan de rideau où le bouton-pression ouvert (B) est fixé. Enfoncez ensuite sur le bouton-pression ouvert le pan de rideau où se trouve le bouton-pression fermé (C).

## Dégivrage de glace

### Sièges avant

Le réglage correct du siège est important pour:

- atteindre avec sûreté et rapidité les éléments de commande
- une tenue du corps décontractée et peu fatigante
- **un effet protecteur maximal des ceintures de sécurité et du système de sacs gonflables.**

#### Attention

● **Pour cette raison, les sièges avant ne doivent pas être trop rapprochés du volant de direction ou du tableau de bord.**

● **Pendant la marche, les occupants doivent laisser leur pieds au plancher et en aucun cas les placer sur le tableau de bord ou les surfaces d'assise.**

Réglez votre siège comme décrit aux pages suivantes. Veuillez aussi tenir compte du réglage de base des sièges du conducteur et du passager avant sur cette page.

### Siège du conducteur

Nous vous conseillons de régler le siège du conducteur comme suit:

- Réglez le siège du conducteur en longueur de telle façon que les pédales puissent être enfoncées à fond avec les genoux légèrement pliés.
- Réglez l'inclinaison du dossier de telle manière que celui-ci s'applique entièrement sur votre dos et que vous puissiez atteindre le point le plus élevé du volant de direction en ayant les coudes légèrement pliés.

#### Attention

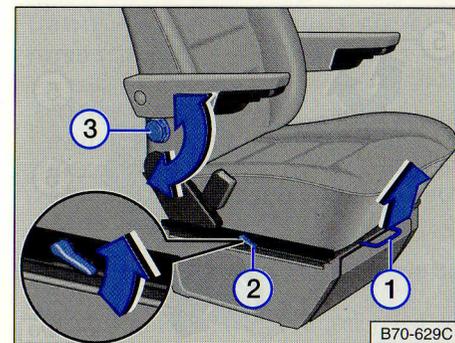
**Jamais des objets ne doivent se trouver sur le plancher: en cas de brusque manœuvre de conduite ou de freinage, ils risquent en effet de se prendre dans le pédalier.**

**Vous ne seriez alors plus en mesure de freiner, d'embrayer ou d'accélérer.**

### Siège du passager avant

Nous vous conseillons de régler le siège du passager avant comme suit:

- Dossier de siège en position verticale.
- Posez vos pieds dans une position confortable sur le plancher.
- Ce faisant, reculez le siège aussi loin que possible.



### Sièges du conducteur et du passager avant

#### 1 - Réglage du siège en longueur (zone de réglage des sièges pour la position route)

Soulevez le levier et déplacez le siège. Lâchez ensuite le levier et déplacez encore le siège jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage s'encliquette.

#### Attention

**Pour des raisons de sécurité, le siège du conducteur ne doit être réglé en longueur que lorsque le véhicule est à l'arrêt.**

#### 2 - Réglage supplémentaire du siège en longueur\*

(pour les interventions sur la batterie additionnelle)

La batterie additionnelle\* se trouve sous le siège gauche et est accessible comme suit:

- Avancez le siège jusqu'en butée en actionnant le levier (1).
- Basculez ensuite le levier (2) vers le haut et maintenez-le dans cette position. Poussez le siège entièrement en avant, au-delà de la butée, puis lâchez le levier.

La batterie additionnelle\* est maintenant accessible.

#### Attention

**Pendant la marche du véhicule, le siège doit être verrouillé en position route et ne doit pas se trouver dans la zone de réglage supplémentaire.**

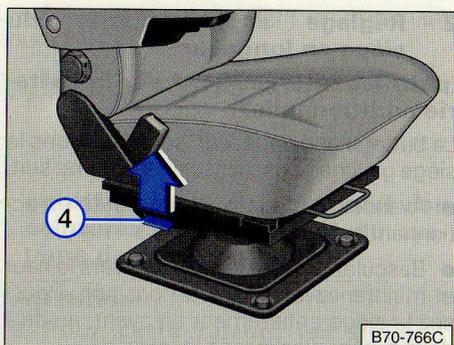
Pour rétablir la position route du siège, vous devez reculer le siège au moins jusqu'à ce qu'il se trouve dans la zone de réglage de la position route.

Il n'est pas nécessaire d'actionner le levier (2) pour reculer le siège.

#### 3 - Réglage de l'appui lombaire\*

En tournant la molette, la partie rembourrée peut être plus ou moins galbée au niveau des lombaires. Cela permet d'épouser efficacement la courbure naturelle de la colonne vertébrale; de ce fait, la position assise devient moins fatigante, surtout sur de longs parcours.

## Sièges avant

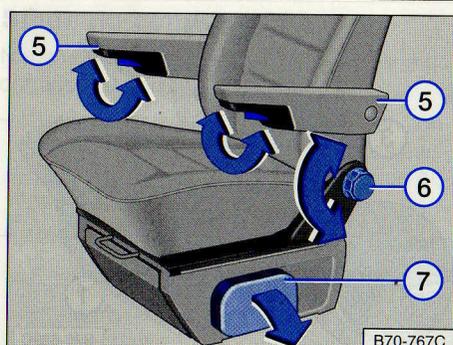
**4 – Pivotement\***

Soulevez le levier placé sur le côté du siège et faites pivoter le siège.

Pour faire pivoter les sièges, poussez-les si nécessaire en avant ou ouvrez les portes.

**Attention**

- Avant de faire pivoter le siège du conducteur, il faut desserrer le frein à main. Il faut donc caler le véhicule d'une autre manière (en engageant une vitesse p. ex.).
- Avant de faire pivoter le siège du passager avant, il faut serrer le frein à main ou caler le véhicule d'une autre manière (p. ex. en engageant une vitesse).
- Pendant la marche, les sièges pivotants doivent toujours se trouver dans le sens de la marche et être correctement verrouillés.

**5 – Réglage des accoudoirs\***

Les accoudoirs des sièges avant peuvent être basculés vers le haut lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

L'inclinaison des accoudoirs peut être réglée à volonté à l'aide d'une molette placée en dessous des accoudoirs.

**6 – Réglage de l'inclinaison du dossier**

Ecartez le buste du dossier et tournez la molette.

**Attention**

**Pendant la marche, les dossiers de sièges ne doivent pas être trop inclinés en arrière, car cela nuit à l'efficacité des ceintures de sécurité.**

**7 – Porte-gobelets\***

La façon d'ouvrir le porte-gobelets sur le siège du passager avant et ce dont vous devez tenir compte à ce moment-là est décrit à partir de la page 100.

## Couvre-coffre\*

## Chauffage des sièges\*

**Banquette deux places côté passager\*****Attention**

**Pour des raisons de sécurité, le dossier doit toujours être en position relevée et verrouillée pendant la marche.**

Pour escamoter le dossier, poussez le bouton de verrouillage en arrière.

Lorsqu'il est rabattu, le dossier est verrouillé. C'est pourquoi il faut appuyer de nouveau sur le bouton de verrouillage pour relever le dossier.

Tenez compte du fait que le frein à main est inaccessible et le levier des vitesses difficilement accessible lorsque le dossier est escamoté. C'est pourquoi l'enclenchement des vitesses est largement restreint, voire impossible.

**Molette de chauffage des sièges\***

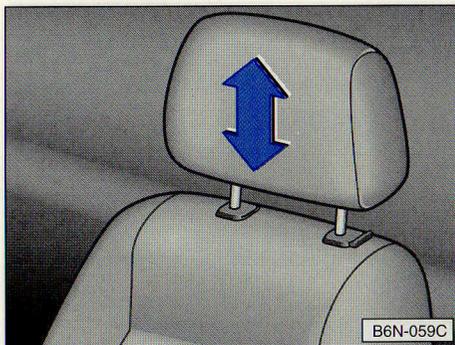
Les surfaces du coussin et du dossier des sièges avant peuvent être chauffées électriquement lorsque le contact est mis.

On peut régler le chauffage du siège avant gauche à l'aide de la molette de gauche. Le chauffage du siège avant droit se règle avec la molette de droite.

Le chauffage peut être branché avec la molette correspondante et réglé à volonté.

Pour couper le dispositif, il faut mettre la molette en position de base (-).

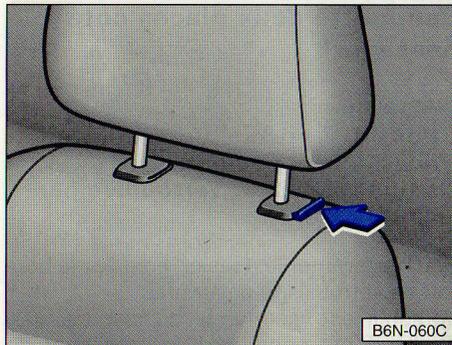
## Appuie-tête\*



Les appuie-tête avant et arrière\* sont réglables en hauteur et devraient être réglés en fonction de la taille du corps. Les appuie-tête correctement réglés offrent, avec les ceintures de sécurité, une protection efficace.

### Réglage en hauteur

- Saisissez l'appuie-tête des deux mains sur les côtés et faites-le coulisser vers le haut ou vers le bas.
- La protection la plus efficace est obtenue lorsque le bord supérieur de l'appuie-tête se trouve **au moins** à la hauteur des yeux ou plus haut.



### Dépose et repose

Pour déposer l'appuie-tête, soulevez-le jusqu'en butée, appuyez sur la touche dans le sens de la flèche et retirez en même temps l'appuie-tête.

Lors de la repose, introduisez aussi loin que possible les tiges de l'appuie-tête dans les fourreaux jusqu'à ce qu'elles s'encliquettent de façon audible.

### Remarque

Certaines versions de véhicules sont équipées d'appuie-tête différant de la version représentée sur la figure et pouvant être déposés et reposés comme décrit ci-après.

### Version avec agrafes-ressorts

Pour la dépose, extrayez ou chassez latéralement les agrafes-ressorts des bagues de guidage du dossier à l'aide d'un petit tournevis.

Pour la repose, commencez par mettre en place l'appuie-tête, puis enfoncez les agrafes-ressorts de telle façon que la branche rectiligne de l'agrafe soit orientée vers l'arrière.

## Couvre-coffre\*

Sur les véhicules équipés d'une banquette arrière, il se peut qu'un couvre-coffre soit monté. Ce couvre-coffre est fixé sur le revêtement latéral par une sangle de retenue.

Le couvre-coffre peut être utilisé pour déposer des vêtements.

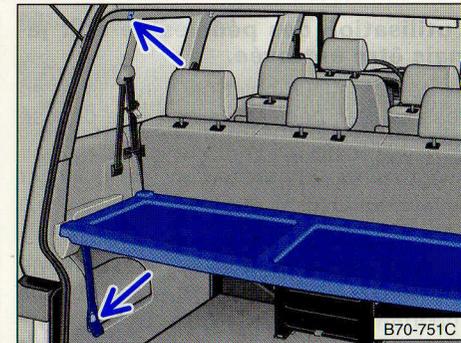
### Remarque

Tenez compte du fait que les vêtements risquent alors de restreindre la vue vers l'arrière offerte par le rétroviseur intérieur.

### Attention

**Pendant la marche, aucun objet lourd et dur, aucune personne ni aucun animal ne doit se trouver sur le couvre-coffre – ils mettent en danger les occupants du véhicule en cas de freinage brusque ou d'accident.**

**En outre, les fils chauffants du dégivrage de glace arrière risqueraient d'être détruits par le frottement des objets.**



Vous pouvez faire basculer le couvre-coffre vers le haut et le bloquer dans cette position afin de pouvoir charger plus confortablement le coffre à bagages.

A cet effet, rabattez le couvre-coffre vers le haut et fixez-le avec la sangle de retenue (flèche).

**Pendant la marche, le couvre-coffre doit être rabattu vers le bas et fixé avec la sangle de retenue (flèche). Si le couvre-coffre reste relevé pendant la marche, cela risque d'endommager la fixation de la sangle de retenue et le couvre-coffre.**

## Pédales

**L'utilisation des pédales ne doit jamais être entravée.**

De ce fait, aucun objet pouvant glisser en dessous des pédales ne doit être déposé sur le plancher.

Aucun tapis ou revêtement de plancher supplémentaire ne doit se trouver dans la zone des pédales:

- En cas de dérangement dans le système de freinage, une course de la pédale plus importante peut être nécessaire.
- La pédale d'embrayage et l'accélérateur doivent pouvoir toujours être enfoncés à fond.
- Toutes les pédales doivent pouvoir revenir à leur position de départ sans être entravées.

N'utilisez donc que des tapis qui laissent la zone des pédales entièrement libre et qui sont conçus pour ne pas glisser.

### Attention

**Jamais des objets ne doivent se trouver sur le plancher: en cas de brusque manœuvre de conduite ou de freinage, ils risquent en effet de se prendre dans le pédalier. Vous ne seriez alors plus en mesure de freiner, d'embrayer ou d'accélérer.**

## Coffre à bagages/surface de charge

### Agrandissement du coffre à bagages

#### Caravelle et Combi

Vous pouvez agrandir le coffre à bagages en:

- escamotant la banquette – voir page 97
- déposant la banquette – voir page 97.

#### Multivan

● Enlevez le coussin de la couchette placé derrière la banquette-couchette.

● Tirez en arrière les verrouillages droit et gauche de la plaque de recouvrement.

● Retirez la plaque de recouvrement.

Pour agrandir le volume du coffre à bagages, vous pouvez en plus pousser la banquette-couchette en avant ou la déposer.

## Vide-poches

### Remarques sur le chargement

Pour obtenir un bon comportement routier, il faut veiller à une répartition uniforme de la charge (passagers et bagages/marchandises transportées). Les objets lourds devraient autant que possible être transportés à proximité du train arrière ou de préférence entre les essieux.

● **Il faut veiller à ce que les fils chauffants du dégivrage de glace arrière ne soient pas détruits par le frottement d'objets.**

● L'air vicié s'échappe par des ouïes de sortie d'air placées à l'arrière du véhicule. Il faut donc éviter de masquer ces ouïes.

Pour éviter d'endommager le plancher du véhicule ou les pièces de fixation des sièges, veuillez tenir compte des points suivants lorsque vous chargez des objets lourds:

● **Avant de procéder au chargement, placez un support stable de grande surface à ras sur la surface de charge. Le poids de l'objet est ainsi réparti uniformément sur le plancher du véhicule.**

● Lorsque les sièges sont retirés, vous devriez pratiquer sur le support des ouvertures aux endroits où se trouvent les points de fixation proéminents des sièges.

● **Évitez dans tous les cas de fortes sollicitations ponctuelles du plancher du véhicule.**

● **Vous devriez placer les objets à l'horizontale, et non de biais, dans le coffre à bagages ou sur la surface de charge.**

### Mises en garde

#### Attention

● **Les charges autorisées sur les essieux et le poids total autorisé en charge (P.T.A.C.) ne doivent en aucun cas être dépassés – voir brochure 3.3.**

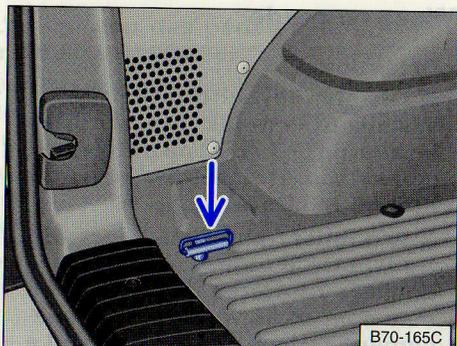
● **N'oubliez pas que, lors du transport d'objets lourds, les qualités routières de votre véhicule sont modifiées par le déplacement du centre de gravité. Le style de conduite et la vitesse doivent donc être adaptés en conséquence.**

● **Le chargement doit être effectué de manière qu'aucun objet ne puisse être projeté en avant en cas de freinage brusque – si nécessaire, utilisez les œillets d'arrimage existants.**

● **Personne, pas même des enfants, ne doit rester dans le coffre à bagages ou sur la surface de charge pendant la marche du véhicule. Chaque passager doit être correctement sanglé – voir brochure 2.1 au chapitre «Ceintures de sécurité».**

● **Ne roulez jamais avec le capot de coffre/le hayon ouvert ou même entrebâillé ou avec les portes à vantaux ouvertes ou même entrebâillées, sinon des gaz d'échappement risquent de pénétrer dans l'habitacle.**

## Pédales



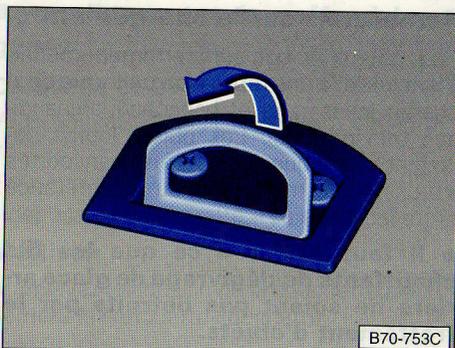
B70-165C

**Œillets d'arrimage\***

Sur les véhicules équipés d'œillets d'arrimage, le chargement devrait toujours être fixé aux œillets.

Les œillets d'arrimage sont conformes à la norme DIN 75410.

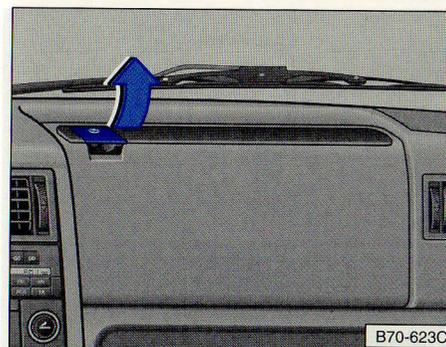
## Coffre à bagages/surface de charge



B70-753C

Sur certaines versions de véhicules, les œillets d'arrimage doivent être rabattus vers le haut avant de pouvoir être utilisés.

## Vide-poches\*



B70-623C

**Côté passager avant.**

Suivant la version de votre véhicule et son ensemble d'équipement, l'un des vide-poches décrits ci-après peut être monté.

**Ouverture**

Pour ouvrir le battant verrouillable\* du côté du passager avant, soulevez le mécanisme de fermeture – voir figure.

Pour ouvrir le battant verrouillable\* du côté du passager avant, comprimez les deux touches dans le sens de la flèche.

**Attention**

**Pour des raisons de sécurité, le battant du vide-poches devrait toujours être bien fermé pendant la marche.**

**Remarques**

Le vide-poches est destiné au rangement du livre de bord.

Un range-monnaie se trouve entre les deux porte-gobelets du vide-poches.

**Tableau de bord****Attention**

**Ne posez aucun objet sur le tableau de bord. Les objets risqueraient d'être projetés dans l'habitacle pendant la marche du véhicule (accélération, virage).**

**Poubelle\***

La poubelle (voir page 81) est intégrée dans le vide-poches du revêtement latéral derrière le siège gauche. Cette poubelle peut être utilisée pour de petits déchets.

Lorsque vous appuyez sur la touche, le couvercle se soulève légèrement et peut être relevé.

**Vide-poches\* du compartiment passagers**

Appuyez sur la touche pour ouvrir le vide-poches (voir page 81).

Fermez le vide-poches lorsque vous voulez faire pivoter ou coulisser le siège dans le compartiment passagers ou lorsque vous voulez le déposer.

## Sièges du compartiment passagers (Multivan)

## Mises en garde

**Attention**

Pendant la marche du véhicule, il n'est permis de transporter des personnes sur la banquette ou les sièges que si la banquette ou les sièges se trouvent en position route de telle sorte que tous les passagers puissent boucler correctement leur ceinture de sécurité.

Les passagers se trouvant sur la couchette ou dans le compartiment de charge/le coffre à bagages risquent d'être projetés inopinément vers l'avant en cas d'accident ou de freinage brusque. **Danger de blessure!**

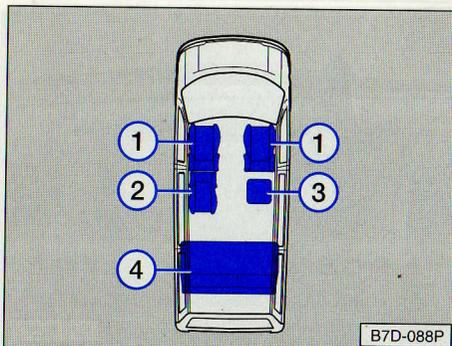
**C'est pourquoi il n'est pas permis que des personnes utilisent la couchette ou le compartiment de charge pendant la marche.**

**La dépose et la repose de la banquette-couchette ou du siège pivotant coulissant devraient être effectuées par deux personnes pour des raisons de facilité.**

**Lors de la dépose/repose, veillez à ne pas endommager, ni salir les éléments suivants:**

**Par exemple ...**

- la table escamotable,
- les rails de sièges,
- les ceintures de sécurité,
- les revêtements latéraux,
- les porte-gobelets\*,
- les grilles de haut-parleurs\*,
- les pieds coulissants des sièges pivotants.



### Disposition des sièges dans le Multivan

La figure montre une disposition possible des sièges dans le Multivan.

#### Cellule du conducteur

Sièges du conducteur et du passager avant

1 - Sièges avant – à partir de la page 70.

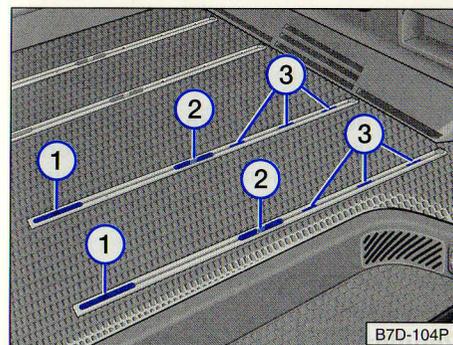
#### Compartiment passagers

2 - Siège pivotant coulissant – à partir de la page 84.

3 - Compartiment thermo-isolant – à partir de la page 102.

4 - Banquette-couchette – à partir de la page 82.

Grâce au système de rails dans le compartiment passagers, vous pouvez également monter le compartiment thermo-isolant dans les rails situés derrière le siège du conducteur. Néanmoins, dans ce cas, vous avez besoin d'une rallonge spéciale (12 V) pour le branchement à l'alimentation.



### Rails de sièges dans le compartiment passagers

La figure montre les rails de sièges situés derrière le siège droit.

1 - Evidements arrière avec caches

2 - Evidements avant

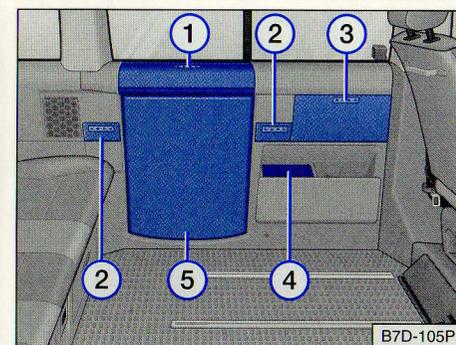
3 - Positions d'arrêt

Les évidements dans les rails de sièges doivent permettre de sortir le siège pivotant coulissant et le compartiment thermo-isolant des rails et de les y réintroduire.

Les positions d'arrêt dans les rails de sièges doivent permettre d'encliqueter le siège pivotant et le compartiment thermo-isolant correctement.

Pour éviter tout endommagement des évidements arrière, posez les caches après la dépose ou la repose du siège pivotant ou du compartiment thermo-isolant, puis vissez les caches.

**Nettoyez régulièrement les rails de sièges. Si vous faites coulisser le siège pivotant ou le compartiment thermo-isolant le long de rails sales, vous risquez d'endommager aussi bien les rails de sièges que les pieds de coulissement.**



### Vue d'ensemble de l'équipement intérieur

La figure donne une vue d'ensemble de l'équipement du compartiment passagers derrière le siège gauche dans le Multivan. Le siège pivotant coulissant (page 84) n'apparaît pas sur la figure pour des raisons de clarté.

1 - Porte-gobelets – page 101

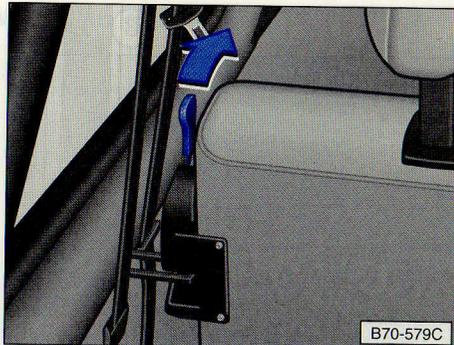
2 - Cendrier arrière – page 109

3 - Vide-poches – page 79

4 - Poubelle – page 79

5 - Table escamotable – page 106

## Sièges du compartiment passagers (Multivan)

**Banquette arrière-couchette****Escamotage du dossier****Attention**

Avant de rabattre le dossier, il faut glisser la sangle des ceintures trois points arrière sous la languette du revêtement latéral pour que les ceintures ne soient pas endommagées lors de l'opération.

Poussez en avant, dans le sens de la flèche, le levier placé près du bord supérieur du dossier et escamotez le dossier.

**Relèvement du dossier**

- Relevez le dossier de banquette arrière et encliquetez-le correctement. Pendant cette opération, veillez à ne pas coincer les ceintures de sécurité, ce qui risquerait de les endommager.

**Attention**

Le dossier doit être correctement encliqueté pour qu'aucun objet se trouvant dans le coffre à bagages ne puisse glisser vers l'avant en cas de freinage brusque.

**Position route**

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 80.**

La banquette se trouve en position route (position normale d'assise) quand vous la reculez jusqu'en butée dans les rails de guidage et que vous relevez le dossier et l'encliquetez correctement.

dage et que vous relevez le dossier et l'encliquetez correctement.

**Attention**

Pour des raisons de sécurité, la banquette doit impérativement se trouver dans ses rails de guidage pendant la marche et être encliquetée solidement.

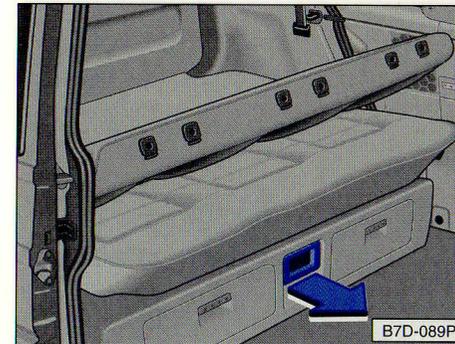
**Transformation de la banquette en couchette**

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 80.**

- Rabattez la table escamotable jusqu'à ce qu'elle s'encliquette – page 106.
- Fermez les cendriers, le vide-poches et le porte-gobelets dans le compartiment passagers.
- Faites coulisser les sièges pivotants et le compartiment thermo-isolant\* le plus loin possible vers l'avant.
- Déposez les appuie-tête.
- Placez les ceintures de sécurité de côté:
  - Faites glisser la sangle des ceintures trois points arrière sous la languette du revêtement latéral.
  - Enfoncez les autres parties de la ceinture entre le rembourrage de siège et le dossier.

**Attention**

Aucune personne – pas même des enfants – ne doit être transportée dans le compartiment passagers quand la banquette se trouve en position couchette.



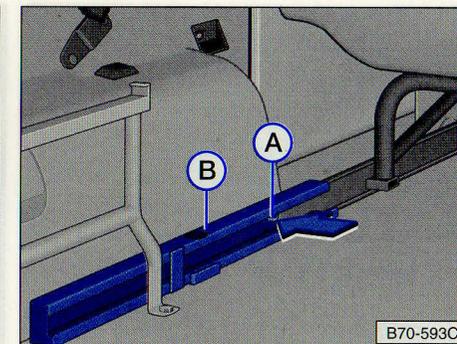
- Déverrouillez le dossier et rabattez-le légèrement en avant.
- Passez alors la main dans la poignée concave à l'avant de la banquette et tirez la banquette en avant jusqu'en butée, dans le sens de la flèche.

- Rabattez le dossier vers l'arrière jusqu'à l'horizontale dans le vide qui s'est créé.

**Dépose de la banquette**

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 80.**

- Rabattez la table escamotable jusqu'à ce qu'elle s'encliquette – page 106.
- Fermez le cendrier et le porte-gobelets.
- Déposez le compartiment thermo-isolant\* (page 102) et le siège pivotant (page 84).
- Escamotez le dossier.
- Passez la main dans la poignée concave à l'avant de la banquette, tirez la banquette en avant jusqu'en butée et repoussez-la légèrement en arrière.
- Poussez dans le sens de la flèche les leviers de déverrouillage **A** intégrés dans les rails de guidage **B** de la banquette-couchette (la figure de droite représente le levier de déverrouillage gauche).
- Retirez la banquette par l'avant en la dégageant de ses rails de guidage.

**Repose de la banquette**

- Introduisez la banquette-couchette avec précaution dans les rails de guidage **B**, poussez-la en arrière jusqu'en butée et encliquetez-la correctement.

**Attention**

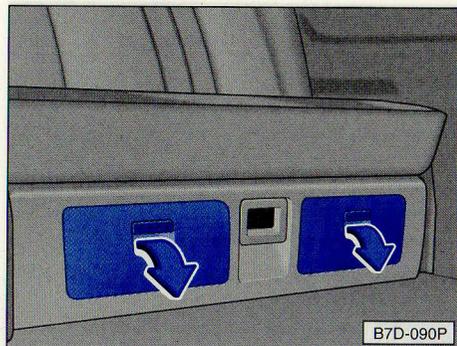
Pour des raisons de sécurité, la banquette doit impérativement se trouver dans ses rails de guidage pendant la marche et être encliquetée correctement.

- Relevez le dossier de banquette arrière et encliquetez-le correctement. Pendant cette opération, veillez à ne pas coincer les ceintures de sécurité, ce qui risquerait de les endommager.

- Reposez le compartiment thermo-isolant (page 102) et le siège pivotant coulisant (page 84).

**Attention**

Si vous rabattez le coussin de siège imprudemment, vous risquez de vous coincer les doigts. Pour des raisons de sécurité, vous ne devez faire coulisser le siège pivotant que lorsque le véhicule est à l'arrêt.



B7D-090P

### Trappe à skis

Des bagages longs peuvent être transportés même lorsque la banquette est montée. A cet effet, vous devez déposer les revêtements du châssis de banquette.

### Dépose du cache

Passez la main dans la poignée concave du cache et retirez celui-ci dans le sens de la flèche.

### Fixation des bagages

#### Attention

**Le chargement doit être effectué de manière qu'aucun objet ne puisse être projeté en avant en cas de freinage brusque ou d'accident. Risque de blessure.**

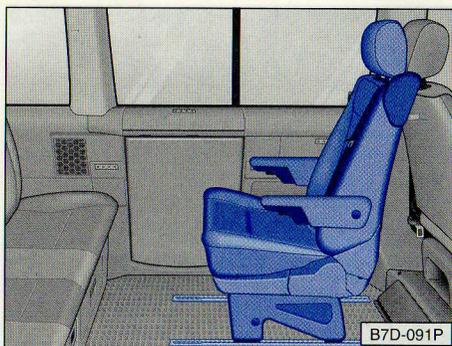
### Repose du cache

Positionnez le cache en bas dans l'ouverture et rabattez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquette correctement.

### Position route

Veuillez tenir compte des mises en garde de la page 80.

La banquette se trouve en position route (position normale d'assis) quand vous la reculez jusqu'en butée dans les rails de guidage.



B7D-091P

### Siège pivotant coulissant

#### Position route

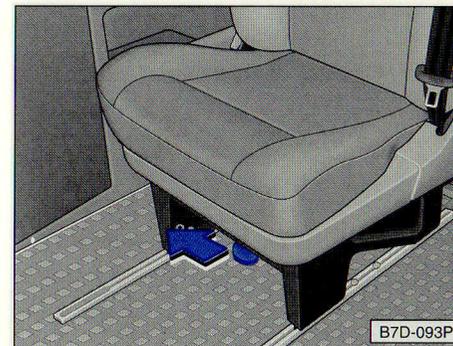
Le siège pivotant coulissant se trouve en position route lorsqu'il est dans les rails, encliqueté dans le sens de la marche ou dos à la route (voir figure).

#### Attention

**Pendant la marche, le siège pivotant coulissant ne doit être utilisé que s'il se trouve en position route et si le coussin de siège est rabattu.**

**De plus, le siège pivotant doit impérativement se trouver dans les rails et être fixé de façon sûre, afin que, lors d'un freinage brusque ou d'un accident, il n'y ait aucun risque pour la sécurité des occupants.**

**En outre, le bon fonctionnement de la ceinture de sécurité dépend aussi de la fixation correcte du siège.**



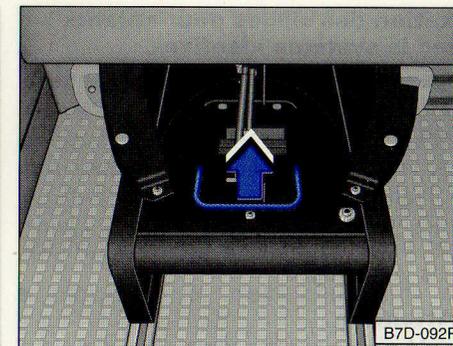
B7D-093P

### Pivotement du siège coulissant

- Fermez les cendriers, le vide-poches et le porte-gobelets dans le compartiment passagers.
- Réglez le dossier en le poussant dans le sens opposé à la force du ressort.
- Rabattez la table jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.
- Poussez le levier situé sur le devant du siège vers le côté et tournez en même temps le siège dans le sens souhaité.
- Le siège s'encliquette uniquement lorsque vous lâchez le levier et si le siège se trouve dans le sens de la marche ou dos à la route. Veuillez prendre en compte les remarques sur la position route à la page 84.

#### Attention

- **Pour des raisons de sécurité, le siège pivotant ne doit être pivoté que lorsque le véhicule est à l'arrêt.**
- **Pendant la marche, le siège pivotant ne doit pas être utilisé s'il ne se trouve pas en position route.**



B7D-092P

### Coulissement du siège pivotant

- Tournez le siège de manière qu'il se trouve dos à la route.
  - Relevez le coussin de siège. Un vérin pneumatique maintient le coussin dans cette position.
  - Tirez l'étrier placé sur le châssis de siège vers le haut dans le sens de la flèche et maintenez l'étrier dans cette position.
  - Faites maintenant coulisser le siège pivotant le long des rails vers l'avant ou vers l'arrière.
  - Lâchez l'étrier et faites coulisser le siège pivotant jusqu'à ce qu'il s'encliquette correctement dans les rails.
  - Rabattez avec précaution le coussin de siège. Vous ne pouvez rabattre le coussin que si le siège est correctement encliqueté.
- Pour éviter tout endommagement du siège, ne l'utilisez pas lorsque le coussin est relevé.**

#### Attention

- **Si vous rabattez le coussin de siège imprudemment, vous risquez de vous coincer les doigts.**
- **Pour des raisons de sécurité, vous ne devez faire coulisser le siège pivotant que lorsque le véhicule est à l'arrêt.**

### Fixation des sièges pour enfants avec le système «Isofix»

Deux œilletons de retenue sont fixés entre le dossier et la surface d'assise de chaque siège pivotant coulissant.

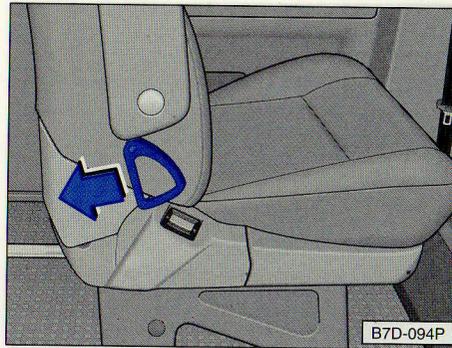
Avec le système «Isofix», vous pouvez fixer un siège pour enfants par siège pivotant. Vous trouverez des sièges pour enfants avec système «Isofix» dans les concessions Volkswagen.

#### Attention

● Un siège pour enfants ne doit être fixé sur le siège pivotant coulissant que lorsque ce dernier se trouve en position route et que le coussin de siège est rabattu.

● De plus, le siège pivotant doit impérativement se trouver dans les rails et être fixé de façon sûre, afin que, lors d'un freinage brusque ou d'un accident, il n'y ait aucun risque pour la sécurité des occupants.

En outre, le bon fonctionnement de la ceinture de sécurité et du siège pour enfants dépend également de la fixation correcte du siège pivotant.



### Réglage de l'inclinaison du dossier

La figure montre le siège pivotant coulissant en position route.

Selon le réglage effectué, les appuie-tête ou les bords supérieurs du siège pivotant et du siège du conducteur peuvent se toucher. Il faut cependant accorder la priorité au réglage du siège du conducteur pour que sa position soit correcte.

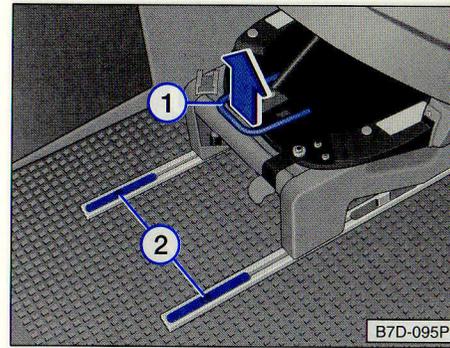
L'inclinaison du dossier du siège pivotant coulissant peut être modifiée graduellement.

- Tirez le levier dans le sens de la flèche.
- Réglez le dossier en le poussant dans le sens opposé à la force du ressort.
- Lâchez le levier et faites s'encliqueter le dossier.

#### Attention

Pendant la marche, le dossier du siège pivotant ne doit pas être trop incliné en arrière, car cela nuit à l'efficacité de la ceinture de sécurité.

## Sièges dans le compartiment passagers (Caravelle/Combi)



### Repose du siège pivotant

● Fermez les cendriers, le vide-poches et le porte-gobelets dans le compartiment passagers.

● Rabattez la table jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

● Retirez les caches **2** placés dans les évidements arrière des rails de sièges. A cet effet, dévissez les vis des caches.

● Introduisez les pieds coulissants du siège pivotant avec précaution dans les rails. Veillez à introduire les pieds coulissants de plus grande taille dans les évidements arrière.

● Faites coulisser le siège vers l'avant jusqu'en butée. Le siège doit s'encliqueter dans une des positions d'arrêt.

● Pour éviter tout endommagement des rails de siège, montez les caches **2** dans les évidements et serrez les vis des caches.

#### Attention

Après la repose, le siège pivotant coulissant doit impérativement se trouver dans les rails et être fixé de façon sûre en position route, afin que, lors d'un freinage brusque ou d'un accident, il n'y ait aucun risque pour la sécurité des occupants.

### Dépose du siège pivotant

● Fermez les cendriers, le vide-poches et le porte-gobelets dans le compartiment passagers.

● Rabattez la table jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

● Retirez les caches **2** placés dans les évidements arrière des rails de sièges. A cet effet, dévissez les vis des caches.

● Relevez le coussin de siège.

● Tirez l'étrier **1** placé sur le châssis du siège vers le haut et maintenez l'étrier dans cette position.

● Faites coulisser le siège pivotant complètement vers l'arrière jusqu'à ce qu'il puisse être retiré des évidements des rails en étant soulevé.

#### Attention

Si vous rabattez le coussin de siège imprudemment, vous risquez de vous coincer les doigts.

● Pour éviter tout endommagement des rails de siège, montez les caches **2** dans les évidements et serrez les vis des caches.



**Strapontins individuels\***  
(uniquement sur les véhicules avec direction à droite)

#### Relèvement du coussin de siège

Tirez le levier (1) vers l'extérieur dans le sens de la flèche et relevez le coussin (flèche) jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

#### Abaissement du coussin de siège

Tirez le levier (1) vers l'extérieur et enfoncez le coussin jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

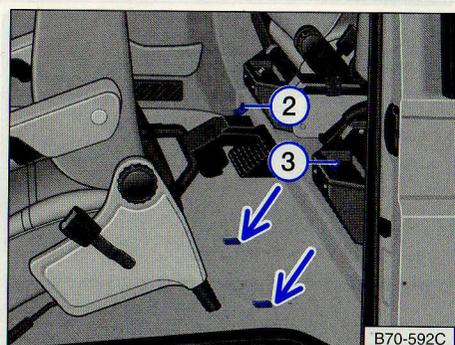
#### Dépose du siège

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

- Retirez par le haut le casier de rangement en plastique\*.
- Maintenez le siège d'une main à l'arrière et, de l'autre main, abaissez le levier de verrouillage (2) – figure de droite.
- Faites légèrement basculer le siège et retirez-le.

#### Repose du siège

- Placez les deux pieds de strapontin dans les évidements prévus au plancher du véhicule (flèches sur la figure de droite).



- Faites basculer le siège en avant jusqu'à ce que le verrouillage s'encliquette de façon audible sur le pivot (3).

**Assurez-vous, en effectuant un contrôle visuel et en essayant de tirer sur le siège, que le verrouillage est bien encliqueté.**

#### Attention

**N'actionnez jamais le levier de verrouillage lorsqu'une personne est assise sur le strapontin – risque de blessure.**

#### Remarques

- Lorsque les dossiers des sièges avant sont fortement inclinés, ils peuvent toucher les dossiers des strapontins. Cela pourrait éventuellement empêcher l'encliquetement du mécanisme de verrouillage. De ce fait, réglez les dossiers des sièges en position verticale avant la repose des strapontins.

- Chaque strapontin possède des pièces de fixation qui lui sont spécialement adaptées. N'intervertissez donc pas les strapontins.

## Sièges dans le compartiment passagers (Caravelle/Combi)

### Mises en garde

#### Attention

Pendant la marche du véhicule, il n'est permis de transporter des personnes sur la banquette et sur les sièges que si la banquette et les sièges se trouvent en position route et que les dossiers sont correctement encliquetés de telle sorte que tous les passagers puissent boucler correctement leur ceinture de sécurité.

Les passagers se trouvant sur la couchette ou dans le compartiment de charge/le coffre à bagages risquent d'être projetés inopinément vers l'avant en cas d'accident ou de freinage brusque. **Danger de blessure!**

C'est pourquoi il n'est pas permis que des personnes utilisent la couchette ou le compartiment de charge pendant la marche.

#### Attention

Lors de la repose des sièges individuels et du strapontin, les points suivants sont importants pour la sécurité des occupants du véhicule:

- Les sièges doivent toujours être correctement encliquetés dans leurs fixations pour qu'ils ne puissent se détacher en cas de freinage ou d'accident.

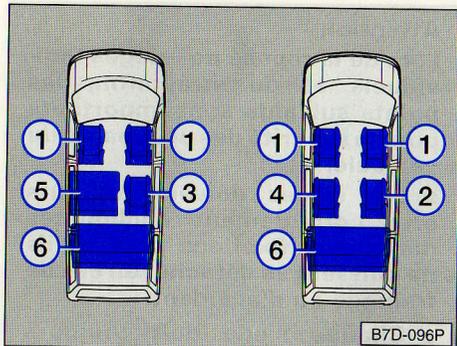
- Chaque siège doit toujours être reposé dans la direction et la position correctes afin que la ceinture de sécurité prévue pour la place assise en question puisse être bouclée convenablement.

Lors de la dépose/repose, veillez à ne pas endommager, ni salir les éléments suivants:

Par exemple ...

- les ceintures de sécurité,
- les revêtements latéraux,
- les cendriers,
- les porte-gobelets\*,
- les grilles de haut-parleurs\*,
- le couvre-coffre\*.

La dépose et la repose d'une banquette devraient donc être effectuées par deux personnes.



**Disposition des sièges dans la Caravelle et le Combi**

La figure montre les emplacements de montage des sièges et banquettes mentionnés ci-dessous sur les véhicules à empattement court.

**Cellule du conducteur**

Sièges du conducteur et du passager avant

- 1 - Sièges avant – à partir de la page 70.

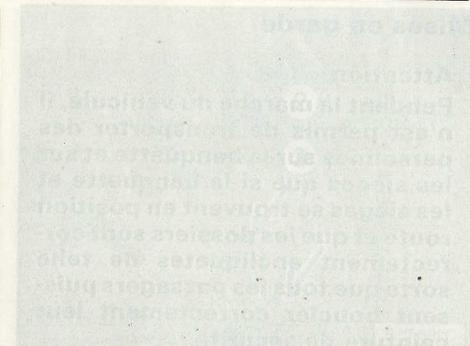
**Compartiment passagers**

- 2 - Siège individuel – à partir de la page 91.
- 3 - Strapontin – à partir de la page 92.
- 4 - Siège pivotant – à partir de la page 93.
- 5 - Banquette centrale – à partir de la page 94.
- 6 - Banquette arrière – à partir de la page 96.

- Faites légèrement basculer le siège et retirez-le.

**Repose du siège**

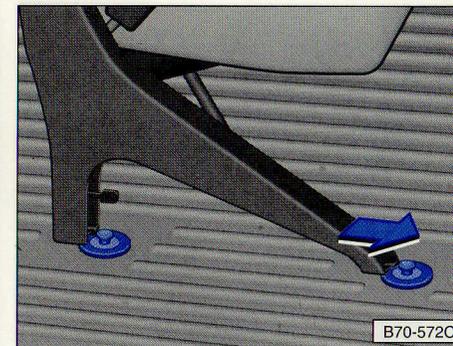
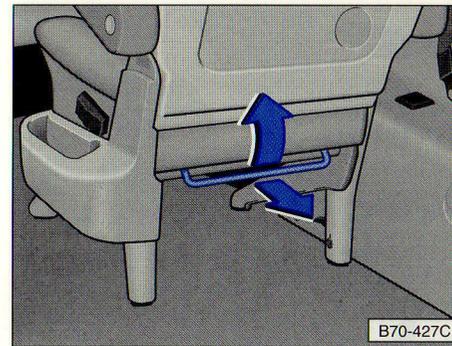
- Placez les deux pieds de strapontin dans les évidements prévus au plancher du véhicule (flèches sur la figure de droite).



Les passagers se trouvant sur la couchette ou dans le compartiment de charge doivent être protégés indépendamment de la position des sièges. Danger de blessure. C'est pourquoi il n'est pas permis que des personnes utilisent les banquettes ou strapontins de charge pendant la marche. Les strapontins et les sièges doivent être installés de manière à ne pas gêner la visibilité.

**Remarques**

- Lorsque les dossiers des sièges avant sont fortement inclinés, ils peuvent toucher les dossiers des strapontins. Cela pourrait éventuellement empêcher l'encliquettement du mécanisme d' verrouillage. De ce fait, réglez les dossiers des sièges en position verticale avant la repose des strapontins.
- Chaque strapontin possède des pièces de fixation qui lui sont spécialement adaptées. N'intervertissez donc pas les strapontins.



**Sièges individuels\***

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

**Dépose du siège individuel**

**Attention**

**Avant la dépose des sièges individuels, retirez les ceintures de sécurité des accroche-ceintures pour ne pas endommager les ceintures.**

- Commencez par écarter légèrement l'accroche-ceinture (se trouvant sur le côté du siège) à son extrémité supérieure et guidez la sangle hors de l'accroche-ceinture.
- Escamotez le dossier et verrouillez-le.

A cet effet, tirez en arrière le bouton placé sur l'armature du siège et abaissez le dossier jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

- Soulevez l'étrier placé sur le châssis du siège. Simultanément, tirez le siège légèrement en arrière (flèche) et extrayez-le.

**Repose du siège individuel**

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

- Pour la repose, placez le siège devant les éléments de fixation fermement ancrés dans le plancher du véhicule.

- Tirez l'étrier placé sur l'armature du siège et poussez le siège en avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche fermement dans les éléments de fixation.

- Relevez le dossier.

Enfoncez vers le bas le dossier escamoté et maintenez-le dans cette position. Actionnez le bouton et relevez le dossier jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

- Faites passer la sangle dans l'accroche-ceinture.

En effet, la bonne fixation des ceintures de sécurité, et donc la sécurité des passagers, en dépend.

Après la repose du siège, veuillez faire vérifier les couples de serrage des vis dans une concession Volkswagen.



### Strapontin\*

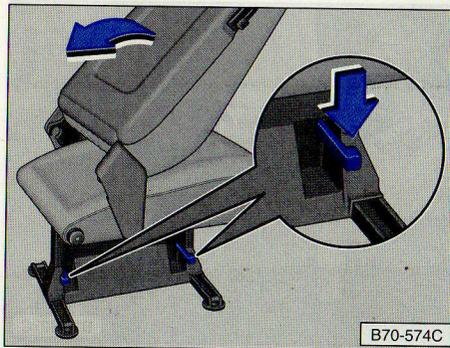
Le dossier du strapontin individuel se trouvant à côté de la banquette centrale peut être escamoté de façon à faciliter l'accès à la banquette arrière.

### Escamotage du dossier

#### Attention

**Pour des raisons de sécurité, le dossier doit toujours être en position relevée et verrouillée pendant la marche.**

Déverrouillez le dossier et rabattez-le en avant (figure de gauche).



### Dépose du siège

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

- Mettez le strapontin en position d'assise.
- Abaissez les deux leviers situés sur le pied du strapontin – voir figure ci-dessus.
- Poussez le strapontin vers la gauche en direction de la banquette et retirez-le.

### Repose du strapontin

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

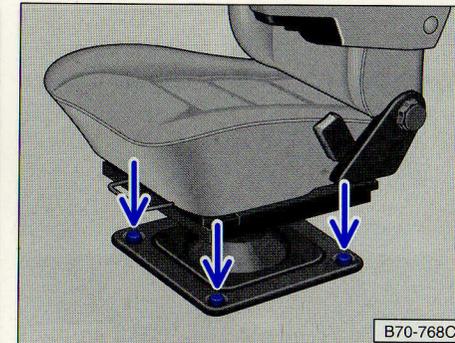
- Pour la repose, placez le siège à gauche des éléments de fixation situés au plancher.
- Abaissez les deux leviers placés sur le pied du strapontin et tirez ce dernier vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il s'enclenche solidement dans les éléments de fixation.

### Siège pivotant\*

Le fonctionnement du siège pivotant est identique à celui des sièges pivotants du conducteur et du passager avant (voir page 71)

#### Attention

**Pendant la marche, les sièges pivotants doivent toujours se trouver dans le sens de la marche et être correctement verrouillés.**



### Dépose du siège

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

- Retirez les capuchons des quatre vis.
- Dévissez les quatre vis et retirez le siège (les flèches sur la figure indiquent les deux vis de gauche).
- Remplacez les quatre vis dans les points de fixation et serrez-les à fond.
- Remettez en place les capuchons sur les vis.

### Repose du siège

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

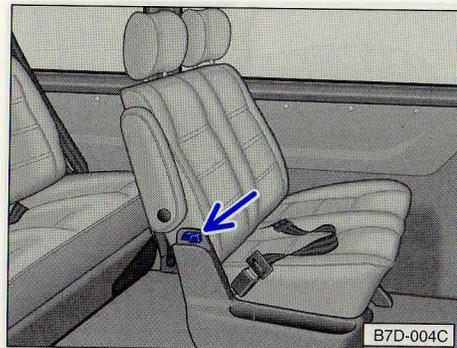
- Retirez les capuchons des quatre vis.
- Dévissez les quatre vis.
- Placez le siège au-dessus des points de fixation de telle manière que les quatre vis puissent être vissées à la main.
- Serrez ensuite les quatre vis à fond.
- Remettez en place les capuchons sur les vis.

#### Attention

**Il faut impérativement veiller à ce que les vis de fixation du siège pivotant soient resserrées à fond.**

**En effet, la bonne fixation des ceintures de sécurité, et donc la sécurité des passagers, en dépend.**

**Après la repose du siège, veuillez faire vérifier les couples de serrage des vis dans une concession Volkswagen.**



B7D-004C

### Banquette centrale

Des sièges pour enfants avec le système «Isofix» peuvent être fixés sur cette banquette.

### Position route

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

La banquette se trouve en position route lorsqu'elle est solidement encliquetée dans les pièces de fixation au plancher. De plus, le dossier doit être relevé et verrouillé (voir figure ci-dessus).

### Escamotage du dossier

Poussez le bouton de verrouillage (flèche) en arrière et rabattez entièrement le dossier vers le bas. Lorsqu'il est rabattu, le dossier est encliqueté et verrouillé.

### Attention

**Pour des raisons de sécurité, le dossier doit toujours se trouver en position relevée et verrouillée pendant la marche du véhicule.**

### Relèvement du dossier

Enfoncez vers le bas le dossier escamoté et maintenez-le dans cette position. Actionnez le bouton de verrouillage et rabattez le dossier vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Dans cette position, le dossier est relevé et verrouillé.

### Fixation des sièges pour enfants avec le système «Isofix»

Deux œilletons de retenue sont fixés sur chaque place assise de la banquette centrale (entre le dossier et la surface d'assise).

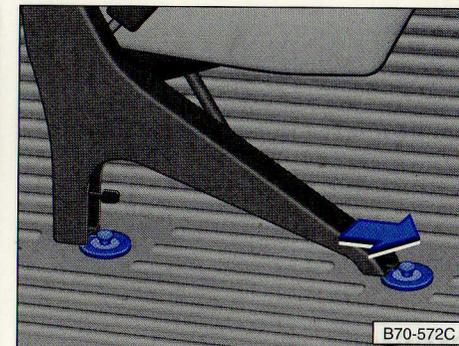
Vous pouvez fixer sur ces œilletons de retenue un siège pour enfants avec le système «Isofix». Vous trouverez des sièges pour enfants avec système «Isofix» dans les concessions Volkswagen.

### Attention

- **Un siège pour enfants ne doit être fixé sur la banquette centrale que lorsque celle-ci se trouve en position route et que le dossier est relevé et verrouillé.**
- **De plus, la banquette doit être fixée de façon sûre, afin que, lors d'un freinage brusque ou d'un accident, il n'y ait aucun risque pour la sécurité des occupants. En outre, le bon fonctionnement de la ceinture de sécurité et du siège pour enfants dépend également de la fixation correcte de la banquette.**



B70-432C



B70-572C

### Dépose de la banquette

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

- Commencez par écarter légèrement l'accroche-ceinture (se trouvant sur le côté de la banquette) à son extrémité supérieure et guidez la sangle hors de l'accroche-ceinture.
- Escamotez le dossier et verrouillez-le.
- Tandis que vous actionnez la poignée de droite (voir figure), tirez la partie droite de la banquette légèrement en arrière. Répétez l'opération du côté gauche de la banquette, puis retirez la banquette.

### Repose de la banquette

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

- Placez la banquette devant les éléments de fixation intégrés dans le plancher du véhicule, comme représenté sur la figure.
- Tirez les leviers à droite et à gauche sur le châssis de banquette et poussez la banquette en avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche fermement dans les éléments de fixation.
- Faites passer la sangle dans l'accroche-ceinture.

### Attention

**Lors de la repose de la banquette, les points suivants sont importants pour la sécurité des occupants du véhicule:**

- **La banquette doit toujours s'enclencher solidement dans ses fixations pour qu'elle ne puisse pas se détacher lors du freinage ou en cas d'accident.**
- **Elle doit toujours être reposée en position route afin que les ceintures de sécurité prévues pour chaque place assise puissent être bouclées convenablement.**

## Banquette arrière

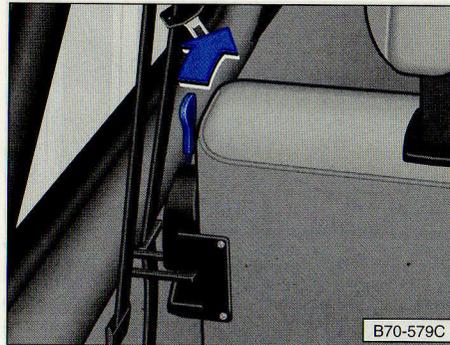
### Attention

Avant de rabattre le dossier, il faut glisser la sangle des ceintures trois points arrière sous la languette du revêtement latéral pour que les ceintures ne soient pas endommagées lors de l'opération.

### Position route

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

La banquette se trouve en position route lorsqu'elle est rabattue et correctement encliquetée dans les pièces de fixation au plancher. De plus, le dossier doit être relevé et verrouillé de façon sûre.



B70-579C

### Escamotage du dossier

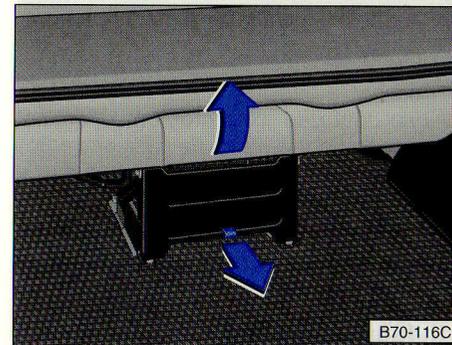
- Sur les véhicules équipés de sièges individuels pivotants\*, déposez les appuie-tête de la banquette pour que ceux-ci ne heurtent pas les sièges individuels (voir page 74).
- Tirez en avant, dans le sens de la flèche, le levier placé près du bord supérieur du dossier.
- Escamotez le dossier.

### Relèvement du dossier

- Relevez le dossier de banquette arrière et encliquez-le correctement. Pendant cette opération, veillez à ne pas coincer les ceintures de sécurité, ce qui risquerait de les endommager.
- Reposez les appuie-tête sur la banquette (voir page 74).

### Attention

**Le dossier de la banquette arrière doit être correctement encliqueté pour qu'aucun objet se trouvant dans le coffre à bagages ne puisse glisser vers l'avant en cas de freinage brusque.**



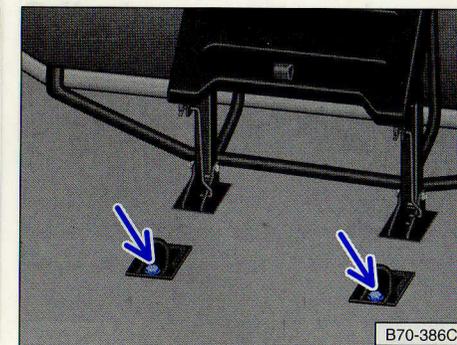
B70-116C

### Escamotage de la banquette

- Escamotez le dossier.
- Faites basculer le couvre-coffre\* sur le dossier escamoté.
- Tirez la boucle située à la partie inférieure de la banquette.
- Rabattez la banquette en avant.

### Relèvement de la banquette

Relevez la banquette avec précaution. Veillez à ne pas coincer ni endommager d'objets pendant cette opération.



B70-386C

### Dépose de la banquette arrière

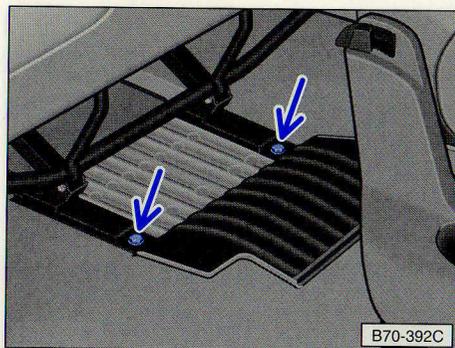
**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

- Escamotez le dossier de la banquette centrale et du strapontin\*.
- Retirez le revêtement\* du châssis de banquette par l'avant.
- Déposez les appuie-tête et escamotez le dossier.
- Faites basculer le couvre-coffre\* en avant sur le dossier escamoté et rabattez la banquette en avant.
- Desserrez les deux vis arrière (figure ci-dessus) avec l'outillage de bord et dévissez-les entièrement.
- Remettez en place la banquette avec précaution.
- Rabattez les languettes du tapis\* au niveau des vis avant.

### Repose du cache

Positionnez le cache en bas dans l'ouverture et rabattez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquète correctement.

## Banquette arrière (Double cabine)



B70-392C

- Desserrez les vis avant (figure ci-dessus) avec l'outillage de bord et dévissez-les en entier.
- Retirez la banquette par l'avant à travers la porte coulissante.
- Replacez les quatre vis dans les points de fixation et serrez-les à fond.

#### Repose de la banquette arrière

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 89.**

- Escamotez le dossier de la banquette centrale et du strapontin\*.
- Rabattez les languettes du tapis\* et dévissez les quatre vis.
- Mettez en place la banquette dans la position prévue et serrez les vis avant à la main.
- Escamotez la banquette avec précaution.
- Remettez en place les vis arrière et serrez-les à fond toutes les quatre.

- Rabattez la banquette avec précaution.
- Rabattez le couvre-coffre\* en arrière.
- Relevez le dossier de banquette arrière et encliquez-le correctement. Pendant cette opération, veillez à ne pas coincer les ceintures de sécurité, ce qui risquerait de les endommager.
- Reposez les appuie-tête sur la banquette arrière (voir page 74).

#### Attention

**Il faut impérativement veiller à ce que les vis de fixation de la banquette arrière soient bien resserrées à fond.**

**En effet, la bonne fixation des ceintures de sécurité, donc la sécurité des passagers, en dépend.**

**Après la repose de la banquette, veuillez faire vérifier les couples de serrage des vis dans une concession Volkswagen.**

#### Attention

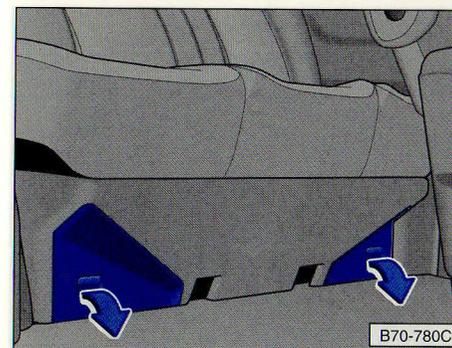
**Le dossier de la banquette arrière doit être correctement encliqueté pour qu'aucun objet se trouvant dans le coffre à bagages ne puisse glisser vers l'avant en cas de freinage brusque.**

### Banquette arrière (Double cabine)

#### Coffre de rangement sous le coussin de banquette

Sous le coussin de banquette se trouve un coffre de rangement. Déverrouillez le coussin avec le levier de déverrouillage, relevez-le et maintenez-le en position ouverte.

Lors de la fermeture, veillez à ce que le coussin de banquette s'enclenche bien dans le verrouillage et qu'aucun objet se trouvant dans le coffre ne soit coincé sous le coussin.



B70-780C

#### Attention

- **Pour des raisons de sécurité, le coussin de banquette doit être correctement enclenché.**
- **De même, aucune personne ne doit rester en dehors des possibilités d'assise. Il faut que chaque passager soit correctement sangle.**

#### Trappe à skis

Des bagages longs peuvent être transportés même lorsque la banquette est montée. A cet effet, vous devez déposer les revêtements du châssis de banquette.

#### Dépose du cache

Passez la main dans la poignée concave du cache et retirez celui-ci dans le sens de la flèche.

#### Fixation des bagages

#### Attention

**Le chargement doit être effectué de manière qu'aucun objet ne puisse être projeté en avant en cas de freinage brusque ou d'accident. Risque de blessure.**

#### Repose du cache

Positionnez le cache en bas dans l'ouverture et rabattez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche correctement.

#### Dépose du coussin de banquette

**Veillez tenir compte des mises en garde de la page 80.**

Déverrouillez le coussin de banquette, relevez-le et tirez-le en avant jusqu'en butée. Soulevez le coussin du côté gauche jusqu'à ce que le pivot de guidage repose sur le châssis inférieur du siège. Relevez le côté opposé du coussin et retirez-le de biais.

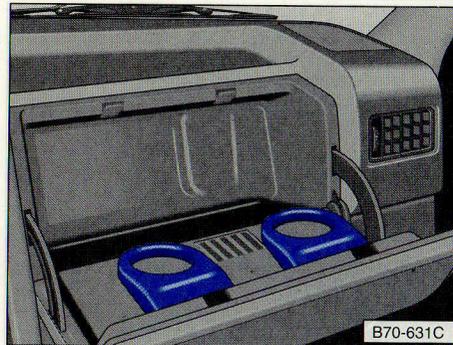
#### Repose du coussin de banquette

La repose s'effectue dans l'ordre inverse.

## Porte-gobelets\* (Double capot arrière)

### Attention

Ne déposez pas de boissons chaudes comme du café ou du thé dans les porte-gobelets quand le véhicule est en mouvement. En cas d'accident ou de freinage brusque, la boisson chaude risque d'être renversée et de provoquer des brûlures.



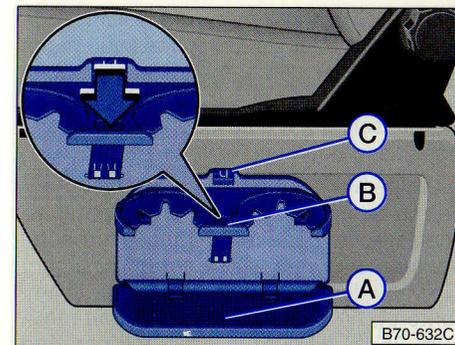
B70-631C

### Dans le battant du vide-poches

La figure représente les porte-gobelets en position ouverte sur la face intérieure du battant de vide-poches.

### Attention

Pour des raisons de sécurité, vous ne devriez pas utiliser les porte-gobelets du battant de vide-poches et vous devriez toujours maintenir le battant fermé pendant la marche du véhicule.



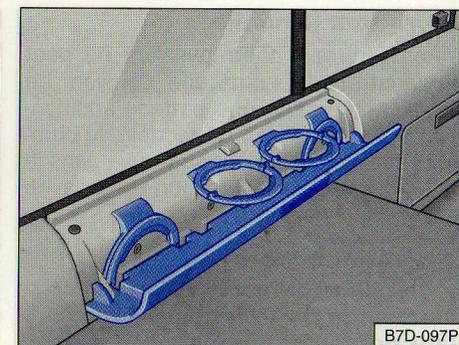
B70-632C

### Sur le siège du passager\*

**Ouverture** – Abaissez le fond **A** du porte-gobelets. Les anneaux se rabattent ensuite vers le haut.

**Fermeture** – Enfoncez les anneaux du porte-gobelets **B** dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent. Il ne reste plus ensuite qu'à rabattre le fond **A** vers le haut.

Quand les anneaux **B** sont enfoncés et encliquetés dans le sens de la flèche, vous pouvez également utiliser le porte-gobelets pour caser des récipients plus gros ou anguleux. Les anneaux se rabattent automatiquement vers le haut lorsque vous actionnez la touche **C**.



B7D-097P

### Dans le compartiment passagers\*

La figure montre les deux porte-gobelets centraux en position ouverte.

**Ouverture** – Abaissez d'abord le cache du porte-gobelets – voir figure. Relevez ensuite l'anneau souhaité.

**Fermeture** – Retirez la boisson. Rabattez ensuite l'anneau du porte-gobelets. Puis faites basculer le cache vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

### Remarque

Veillez fermer le porte-gobelets quand vous déplacez ou déposez le siège pivotant ou la banquette arrière.

## Compartiment thermo-isolant\*

• Branchez le câble de raccordement dans la prise du compartiment thermo-isolant de sorte que le repère rouge sur la fiche soit dirigé vers l'encoche – voir figure.

• Établissez maintenant la liaison électrique en branchant la fiche dans la prise 12 volts.

## Compartment thermo-isolant\*

### Description générale

Le compartiment thermo-isolant ne peut fonctionner que sous une tension de 12 volts fournie par une batterie additionnelle. Selon la version du modèle, le compartiment thermo-isolant se trouve dans le compartiment passagers sur les rails de siège ou dans le coffre à bagages.

#### Attention

● **Pendant la marche, le couvercle du compartiment thermo-isolant doit être fermé et verrouillé. De plus, le compartiment thermo-isolant doit se trouver dans les rails de siège et être fixé de façon sûre en position route.**

● **Si le compartiment thermo-isolant est transporté dans le véhicule pendant la marche après avoir été déposé (p. ex. dans le coffre à bagages), le couvercle doit être fermé et verrouillé. De plus, le compartiment thermo-isolant doit être fixé de façon sûre, afin que, lors d'un freinage brusque ou d'un accident, il n'y ait aucun risque pour la sécurité des occupants.**

Le compartiment thermo-isolant fonctionne de façon largement indépendante de l'inclinaison et de l'allumage. Un contrôleur de batterie intégré dans le couvercle du compartiment thermo-isolant permet à la batterie de rester toujours opérationnelle.

Le contrôleur de batterie coupe le compartiment thermo-isolant automatiquement lorsque la tension de la batterie additionnelle est inférieure à 11,5 volts. Le compartiment thermo-isolant se remet automatiquement en route lorsque la tension de la batterie atteint à nouveau 12,8 volts.

Dans le compartiment thermo-isolant, vous pouvez aussi bien garder au frais que maintenir au chaud des aliments et des boissons. La contenance du compartiment thermo-isolant est d'env. 32 litres. La puissance absorbée est d'env. 33 watts.

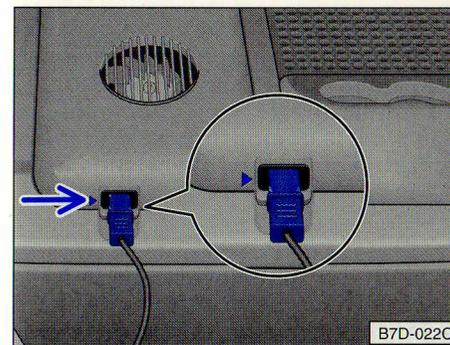
La température intérieure du compartiment thermo-isolant dépend de la température ambiante. En mode réfrigérant, la température intérieure peut se situer au maximum 20 °C au-dessous de la température ambiante et, en mode de chauffage, au maximum 35 °C au-dessus de la température ambiante.

Le mode chauffage est automatiquement coupé lorsque la température intérieure du compartiment thermo-isolant atteint env. 65°C.

**Ne posez pas d'objets ou de vêtements sur le groupe frigorifique/calorifique du compartiment thermo-isolant; ceci risquerait d'obstruer la prise d'air et de provoquer la mise hors circuit du compartiment thermo-isolant lorsqu'il est comuté.**

Grâce au système de rails du compartiment passagers, vous pouvez également monter le compartiment thermo-isolant dans les rails situés derrière le siège du conducteur.

Toutefois pour assurer l'alimentation en électricité, vous avez éventuellement besoin d'une rallonge spéciale 12 volts.



### Mode réfrigérant

**Si la température ambiante du compartiment thermo-isolant est basse, la température intérieure en mode réfrigérant peut tomber en dessous de +2 °C. Les denrées à réfrigérer dans le compartiment thermo-isolant peuvent geler!**

● Branchez la fiche du câble de raccordement dans la prise du compartiment thermo-isolant de sorte que le repère bleu sur la fiche soit dirigé vers l'encoche – voir figure.

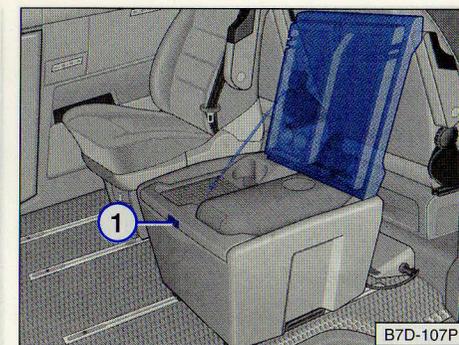
● Etablissez maintenant la liaison électrique en branchant la fiche dans la prise 12 volts.

### Mode réchauffant

**Les récipients que vous placez dans le compartiment thermo-isolant, pas plus que leur contenu, ne doivent excéder une température de 50 °C. Sinon le groupe calorifique du compartiment thermo-isolant sera endommagé et les récipients pourront être brûlants.**

● Branchez la fiche du câble de raccordement dans la prise du compartiment thermo-isolant de sorte que le repère rouge sur la fiche soit dirigé vers l'encoche – voir figure.

● Etablissez maintenant la liaison électrique en branchant la fiche dans la prise 12 volts.



### Ouverture et fermeture du couvercle

#### Attention

● **Veillez à toujours fermer le couvercle du compartiment thermo-isolant avant de déplacer le véhicule. Au démarrage, le couvercle relevé peut se rabattre et causer des contusions.**

● **Pour des raisons de sécurité, le couvercle du compartiment thermo-isolant doit toujours être fermé et verrouillé pendant la marche.**

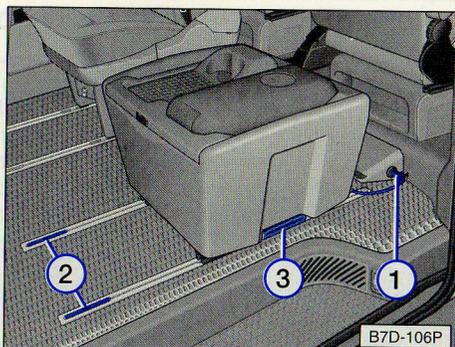
#### Ouverture

● Appuyez sur le verrou **1** du couvercle pour le pousser vers l'avant.

● Soulevez le couvercle du compartiment thermo-isolant. En position de complète ouverture, le couvercle est maintenu en place par une bande de retenue – voir figure.

#### Fermeture

Rabattez le couvercle du compartiment thermo-isolant à fond jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Compartment  
thermo-isolant\*

B7D-106P

Retrait du compartiment  
thermo-isolant

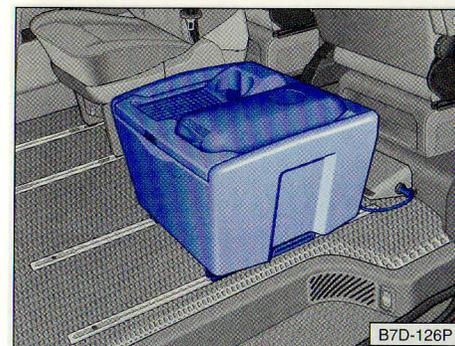
- Fermez le couvercle du compartiment thermo-isolant.
- Débranchez le câble de raccordement du côté de la fiche **1** hors de la prise 12 volts.
- Retirez les caches **2** placés dans les évidements arrière des rails de sièges. A cet effet, dévissez les vis des caches.
- Déverrouillez le compartiment thermo-isolant. A cet effet, appuyez vers le bas sur les leviers **3** situés sur les côtés (la figure montre le levier de droite). Maintenez les leviers dans cette position.
- Poussez le compartiment thermo-isolant vers l'arrière jusqu'à ce que vous puissiez l'extraire des évidements des rails en le soulevant.
- Pour éviter tout endommagement des rails de siège, montez les caches **2** dans les évidements et serrez les vis des caches.

## Attention

● Pendant la marche, le couvercle du compartiment thermo-isolant doit être fermé et verrouillé. De plus, le compartiment doit impérativement se trouver dans les rails de siège et être fixé de façon sûre.

● Si le compartiment thermo-isolant est transporté dans le véhicule pendant la marche après avoir été déposé (p. ex. dans le coffre à bagages), le couvercle doit être fermé et verrouillé. De plus, le compartiment thermo-isolant doit être fixé de façon sûre, afin que, lors d'un freinage brusque ou d'un accident, il n'y ait aucun risque pour la sécurité des occupants.

Grâce au système de rails du compartiment passagers, vous pouvez également monter le compartiment thermo-isolant dans les rails situés derrière le siège du conducteur.



B7D-126P

Repose du compartiment  
thermo-isolant

La figure montre le compartiment thermo-isolant en position route. Le compartiment s'encliquette correctement dans les rails de siège uniquement lorsqu'il est en position route.

Si vous montez le compartiment thermo-isolant dos à la route, le compartiment ne peut pas être encliqueté correctement dans les rails de siège.

- Introduisez le compartiment thermo-isolant dans les évidements des rails de siège et poussez le compartiment vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'encliquette correctement.
- Mettez les caches en place dans les évidements des rails de siège et vissez-les.
- Rétablissez, si nécessaire, la liaison électrique.

## Attention

Après la repose, le compartiment thermo-isolant doit se trouver dans les rails de siège et être fixé de façon sûre en position route, afin que, lors d'un freinage brusque ou d'un accident, il n'y ait aucun risque pour la sécurité des occupants.

## Conseils et remarques sur l'utilisation du compartiment thermo-isolant

- Le couvercle du compartiment thermo-isolant devrait toujours être fermé lorsque

Table escamotable dans  
le Multivan

ce dernier est branché pour que le groupe frigorifique/calorifique ne fonctionne pas inutilement.

- Lorsque le compartiment thermo-isolant n'est pas en fonctionnement, ouvrez le couvercle pour éviter la formation de moisissures et de taches d'humidité.

● Les aliments et les boissons ne devraient être stockés dans le compartiment que dans des récipients si possible étanches.

● Les boîtes devraient être si possible de petite taille, car il est plus facile de ranger plusieurs petites boîtes que quelques grosses.

● Vous ne devriez pas trop remplir le compartiment thermo-isolant, afin de ne pas nuire à la circulation de l'air.

● Il est possible d'éviter les bruits d'entrechoquement provenant du compartiment thermo-isolant en bourrant de papier froissé l'espace entre les bouteilles et autres récipients.

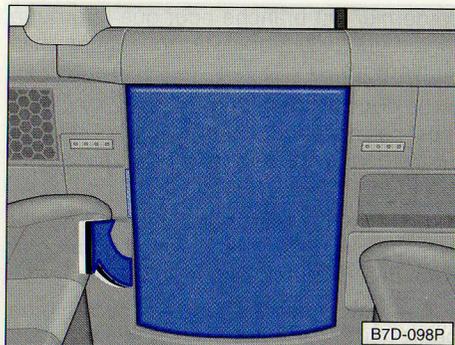
## Perturbations

Si le compartiment thermo-isolant ne fonctionne pas, tenez compte des solutions suivantes:

- Faites contrôler l'état de charge de la batterie; si nécessaire, faites tourner le moteur pour charger la batterie. Quand la tension de la batterie est suffisante, le compartiment thermo-isolant s'enclenche automatiquement.
- Vérifiez les fusibles, remplacez-les si nécessaire. Le fusible du contrôleur de batterie intégré dans le couvercle du compartiment thermo-isolant devrait toujours être vérifié et remplacé dans une concession Volkswagen.
- Vérifiez si le câble de raccordement est correctement branché sur la prise 12 volts ainsi que sur le compartiment thermo-isolant.

Si les différentes solutions n'apportent pas le résultat escompté, les concessions Volkswagen vous aideront volontiers.

## Table escamotable dans le Multivan



### Mise en place de la table escamotable

Pour mettre en place la table escamotable, la banquette-couchette doit se trouver en position route. Le siège pivotant coulissant doit se trouver dans les rails de siège dans sa position la plus avancée; il doit être encliqueté dans le sens inverse de la marche. Dans le cas contraire, la table escamotable se heurte au coussin de siège et ne peut pas être relevée.

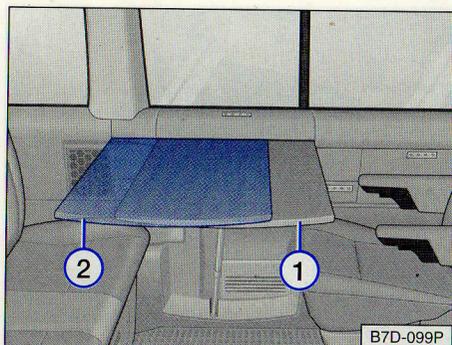
Tirez la table escamotable hors de son verrouillage dans le sens de la flèche. Basculez ensuite la table vers le haut jusqu'à ce que la béquille s'encliquette correctement.

Lorsque vous utilisez la table escamotable, assurez-vous pour des raisons de sécurité que la table déployée est bien encliquetée soit dans la position de départ soit dans la position confort.

#### Attention

**La table escamotable ne doit pas être déployée pendant la marche en raison des risques de blessure en cas d'accident ou de freinage brusque.**

**C'est pourquoi la table doit se trouver en position rabattue et verrouillée pendant la marche.**

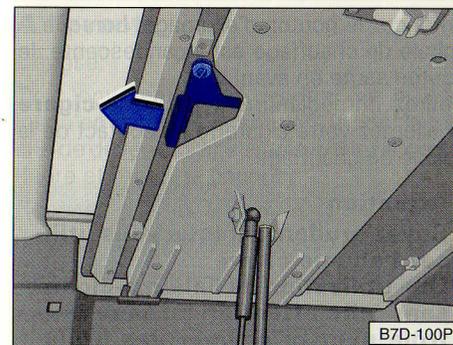


### Positions de la table escamotable

- 1 - Position de départ
- 2 - Position confort

Pour améliorer le confort des passagers installés sur la banquette, il est possible de décaler la table déployée vers l'arrière.

La table escamotable peut être encliquetée en position de départ ou alors en position confort.



### Coulissement de la table escamotable

Le levier de déverrouillage se trouve sous le plateau de la table (voir figure).

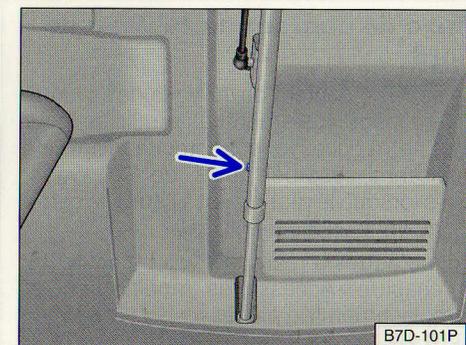
**Pour éviter tout endommagement du revêtement latéral ou de la table escamotable, cette dernière ne doit être coulissée que lorsqu'elle est correctement déployée.**

#### Obtention de la position confort

Tirez le levier de déverrouillage vers l'arrière du véhicule dans le sens de la flèche et maintenez-le dans cette position. Faites coulisser la table à fond vers l'arrière et lâchez le levier pendant cette opération. La table doit s'encliqueter correctement dans la position confort.

#### Obtention de la position de départ

Pour ramener la table dans sa position de départ, tirez le levier de déverrouillage vers l'arrière du véhicule et maintenez-le dans cette position. Faites coulisser la table à fond vers l'avant et lâchez le levier pendant cette opération. La table doit s'encliqueter correctement dans la position de départ.



### Abaissement de la table escamotable

**Pour éviter tout endommagement du revêtement latéral ou de la table escamotable, cette dernière ne doit être rabattue qu'à partir de sa position de départ.**

Pour rabattre la table escamotable, la banquette-couchette doit se trouver en position route. Le siège pivotant coulissant doit se trouver dans les rails de siège dans sa position la plus avancée; il doit être encliqueté dos à la route. Dans le cas contraire, la table escamotable se heurte au coussin de siège et ne peut pas être entièrement rabattue.

- Faites coulisser la table dans sa position de départ jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.
- Soulevez légèrement la table jusqu'à ce que vous puissiez enfoncer le bouton (flèche) placé latéralement sur la béquille.
- Rabattez la table vers le bas. Appuyez ensuite légèrement sur la table jusqu'à ce qu'elle s'encliquette correctement dans le verrouillage.

## Table escamotable dans

## Prises de courant

## Prise de courant au tableau de bord

La prise de courant de 12 volts de l'allume-cigare peut également être utilisée pour tout autre accessoire électrique ayant une puissance absorbée maxi. de 120 watts. Mais lorsque le moteur est à l'arrêt, la batterie du véhicule se décharge.

Pour d'autres remarques, voir brochure 3.2 au chapitre «Accessoires, modifications et remplacement de pièces».

## Autres prises de courant dans le véhicule

Selon la version du modèle, d'autres prises de courant de 12 volts se trouvent dans le véhicule aux emplacements décrits ci-dessous. Elles peuvent être utilisées pour des accessoires électriques.

- 2 prises de courant dans le coffre à bagages\*, puissance absorbée totale: 180 watts maxi,
- 1 prise de courant derrière le siège du passager avant\*, puissance absorbée: 180 watts maxi,
- 2 prises de courant dans les revêtements latéraux\* droit et gauche en bas à côté de la banquette, puissance absorbée: 180 watts maxi.

Lorsque le moteur est à l'arrêt et que des accessoires sont branchés, la batterie du véhicule se décharge.

Sur les véhicules équipés d'une batterie additionnelle\*, ces prises de courant sont alimentées par la batterie additionnelle. Lorsque le moteur est à l'arrêt et que des accessoires sont branchés, la batterie additionnelle est déchargée.

Pour d'autres remarques, voir brochure 3.2 au chapitre «Accessoires, modifications et remplacement de pièces».

## Allume-cigare

Enfoncez le bouton d'allumage. Lorsque la spirale de chauffage est incandescente, le bouton saute en avant.

Retirez immédiatement l'**allume-cigare** et allumez votre cigarette au contact de la spirale de chauffage.

**Attention**

**Soyez prudent lorsque vous utilisez l'allume-cigare.**

**Une utilisation de l'allume-cigare sans faire attention ou sans contrôle peut provoquer des brûlures.**

**L'allume-cigare et la prise de courant fonctionnent même lorsque le contact d'allumage est coupé ou la clé de contact retirée. C'est pourquoi il ne faudrait jamais laisser les enfants sans surveillance à bord du véhicule.**

## Cendriers

## A l'avant

Dépose:

Tirez entièrement le cendrier en arrière, jusqu'en butée. Poussez vers le haut la touche de déverrouillage située sur la face inférieure et retirez le cendrier.

Repose:

Introduisez le cendrier dans le guide et enfoncez-le en entier.

## A l'arrière

## Caravelle et Combi

Dépose:

Ouvrez le cendrier, enfoncez le ressort et retirez le cendrier.

Repose:

Mettez en place le cendrier par le haut, puis enfoncez-le entièrement.

## Multivan

Dépose:

Ouvrez le cendrier en appuyant sur le cache et retirez l'insert de cendrier.

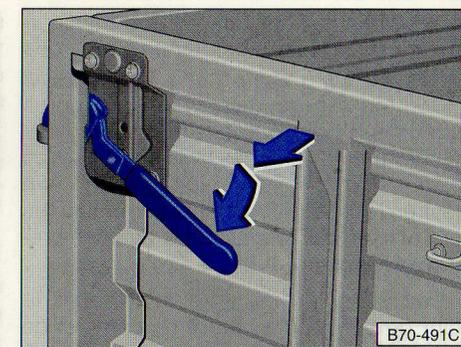
Repose:

Mettez l'insert de cendrier en place, puis enfoncez-le entièrement.

**Attention**

**N'utilisez jamais les cendriers comme corbeille à papier. Risque d'incendie.**

## Ridelles (Pick-up)



Pour rabattre les ridelles, écartez la poignée de fermeture de la ridelle jusqu'à ce que la cheville de sécurité se soulève hors du trou de verrouillage, puis basculez la poignée vers le bas.

**Sur les véhicules avec câbles de retenue de ridelle arrière, la ridelle une fois rabattue peut supporter une charge maximale de 150 kg.**

**Attention**

**Si la ridelle arrière est rabattue alors que les feux sont allumés, les feux arrière ne sont plus visibles. C'est pourquoi il faut prendre d'autres mesures de sécurité, comme la mise en place d'aver-tisseurs lumineux par ex.**

Tenez compte des règlements légaux lorsque vous prenez des mesures de sécurité.

## Galerie porte-bagages

Lorsque des charges doivent être transportées sur le pavillon, il faut tenir compte des points suivants:

- Comme les gouttières sont intégrées dans le toit pour des raisons d'aérodynamisme, il n'est pas possible d'utiliser des galeries porte-bagages traditionnelles. Afin d'éviter les risques, nous recommandons de n'utiliser que les supports de base prévus par l'usine.

- Ces supports de base constituent le point de départ d'un système complet de galerie porte-bagages. Pour des raisons de sécurité, des fixations supplémentaires adaptées à chaque cas sont nécessaires pour le transport de bagages, de bicyclettes, de planches à voile, de skis et de bateaux.

Tous les éléments de ce système sont disponibles dans les concessions Volkswagen.

- **En cas d'utilisation d'autres systèmes de galerie porte-bagages ou de montage non conforme aux prescriptions, les dommages causés au véhicule sont exclus de la garantie.**

### Attention

- **Respectez scrupuleusement les consignes de montage fournies quand vous utilisez le système de porte-charge.**

- **Contrôlez les vissages et les fixations après avoir parcouru une petite distance, effectuez des resserrages le cas échéant et procédez à de nouveaux contrôles à distances correspondantes.**

accessoires sont branchés, la batterie additionnelle est déchargée.

Pour d'autres remarques, voir brochure 3.2 au chapitre «Accessoires, modifications et remplacement de pièces».

## Charge sur le pavillon

**La charge autorisée sur le pavillon (système de porte-charge inclus) et le poids total autorisé en charge (P.T.A.C.) du véhicule ne doivent pas être dépassés.**

- Répartissez la charge uniformément. Si vous utilisez un système de porte-charge à faible capacité de charge, il n'est pas possible d'exploiter la charge maxi autorisée sur le pavillon. **La galerie porte-bagages ne doit être chargée que jusqu'à la limite de poids indiquée dans la notice de montage.**

### Attention

**N'oubliez pas que lors du transport d'objets lourds ou volumineux sur le pavillon, les qualités routières de votre véhicule sont modifiées par le déplacement du centre de gravité ou par une surface exposée au vent plus importante. Le style de conduite et la vitesse doivent donc être adaptés en conséquence.**

- Il faut veiller à ce que le capot de coffre/le hayon, lorsqu'il est ouvert, ne heurte pas le chargement du pavillon.

- Veillez à ménager un espace suffisant entre le toit coulissant de la cellule du conducteur et les bagages installés sur le pavillon. En effet, lors de l'ouverture, le toit coulissant risque de heurter les bagages arrimés sur le pavillon.

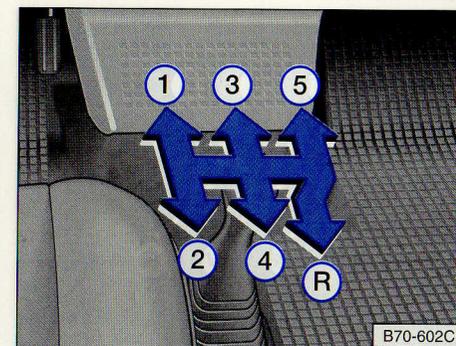
## Boîte mécanique

La marche arrière ne doit être engagée que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Si le moteur tourne, il faut attendre un instant, la pédale d'embrayage entièrement enfoncée, afin d'éviter des bruits de raclement.

Les feux de recul s'allument lorsque la marche arrière est engagée et le contact d'allumage mis.

### Remarque

Pendant la marche, ne laissez pas la main sur le levier des vitesses. La pression de la main se transmet aux fourchettes de commande de la boîte de vitesses et peut à la longue provoquer une usure prématurée de celles-ci.



## Grille des vitesses

**Moteur diesel de 75 kW et moteur à essence de 103 kW**

La grille de la boîte de vitesses est dotée de plusieurs programmes de conduite. En fonction du style de conducteur ou de la situation de conduite, la boîte sélectionne un programme «économique», c'est-à-dire orienté sur la consommation, ou un programme plutôt «sportif».

La sélection du programme s'effectue automatiquement selon la façon dont l'accélérateur est actionné.

Lorsque l'accélérateur est actionné lentement ou normalement, la conduite est orientée sur la consommation grâce à un passage précoce des rapports supérieurs et une rétrogradation plus tardive de la boîte automatique.

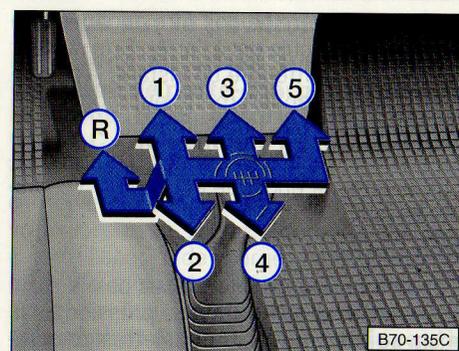
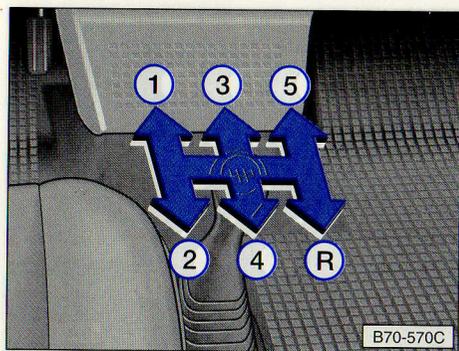
Un mode de conduite plutôt «sportif» est sélectionné lorsque l'accélérateur est actionné rapidement. L'accélérateur ne doit alors pas être enfoncé jusqu'à l'enclenchement du kick-down (voir page 115). Grâce à ce mode de conduite, un passage plus tardif des rapports supérieurs permet de tirer pleinement profit des réserves de puissance du moteur.

Un élément de temporisation veille à ce que le levier sélecteur ne soit pas bloqué en position «N» lorsqu'on passe rapidement par cette position pour changer de vitesse (p. ex. pour passer de «R» en «D»). Il est ainsi possible p. ex. de dégager un véhicule qui s'est enlisé. Le blocage de levier sélecteur s'enclenche uniquement lorsque le levier se trouve en position «N» pendant plus d'une seconde alors que la pédale de frein n'est pas actionnée.

À des vitesses supérieures à 5 km/h environ, le blocage de levier sélecteur est aussi désactivé automatiquement en position «N».

Galerie porte-bagages

Boîte mécanique



Moteur diesel de 75 kW syncro et moteur diesel de 111 kW

Tous les autres moteurs

Tous les éléments de ce système sont disponibles dans les concessions Volkswagen.

En cas d'utilisation d'autres systèmes de galerie porte-bagages ou de montage non conforme aux prescriptions, les dommages causés au véhicule sont exclus de la garantie.

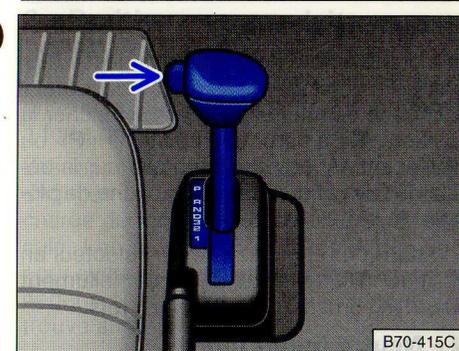
Il faut veiller à ce que le capot de coffre/hayon, lorsqu'il est ouvert, ne heurte pas le chargement du pavillon.

Veillez à ménager un espace suffisant entre le toit coulissant de la cellule du conducteur et les bagages installés sur le pavillon. En effet, lors de l'ouverture, le toit coulissant risque de heurter les bagages amassés sur le pavillon.

Attention

- Respectez scrupuleusement les consignes de montage fournies quand vous utilisez le système de porte-charges.
- Contrôlez les visages et les fixations après avoir parcouru une petite distance, effectuez des resserrages le cas échéant et procédez à de nouveaux contrôles à distances correspondantes.

Boîte automatique\*



**Remarque**

En fonction de la résistance à l'avancement (p. ex. traction d'une remorque ou ascension d'une pente à forte déclivité), la boîte sélectionne automatiquement un programme garantissant une plus grande motricité par rétrogradation et empêchant ainsi un changement de rapport permanent.

**Blocage de levier sélecteur**

Lorsque le contact d'allumage est mis, le levier sélecteur est bloqué dans les positions «P» et «N». Pour dégager le levier sélecteur de ces positions, il faut enfoncer la pédale de frein et appuyer sur la touche incorporée dans la poignée du levier sélecteur. Cela empêche qu'une gamme de vitesses ne soit engagée par inadvertance et que le véhicule ne se mette alors involontairement en mouvement.

**Programmes de conduite**

Le pilotage de la boîte de vitesses est doté de plusieurs programmes de conduite. En fonction du style du conducteur ou de la situation de conduite, la boîte sélectionne un programme **économique**, c'est-à-dire orienté sur la consommation, ou un programme plutôt **sportif**.

La sélection du programme s'effectue **automatiquement** selon la façon dont l'accélérateur est actionné.

Lorsque l'accélérateur est actionné **lentement** ou **normalement**, la conduite est **orientée sur la consommation** grâce à un passage précoce des rapports supérieurs et une rétrogradation plus tardive de la boîte automatique.

Un mode de conduite plutôt **sportif** est sélectionné lorsque l'accélérateur est actionné **rapidement**. L'accélérateur ne doit alors pas être enfoncé jusqu'à l'enclenchement du kick-down (voir page 115). Grâce à ce mode de conduite, un passage plus tardif des rapports supérieurs permet de tirer pleinement profit des réserves de puissance du moteur.

Un élément de temporisation veille à ce que le levier sélecteur ne soit pas bloqué en position «N» lorsqu'on passe rapidement par cette position pour changer de vitesse (p. ex. pour passer de «R» en «D»). Il est ainsi possible p. ex. de dégager un véhicule qui s'est enlisé. Le blocage de levier sélecteur s'enclenche uniquement lorsque le levier se trouve en position «N» pendant plus d'une seconde alors que la pédale de frein n'est pas actionnée.

A des vitesses supérieures à 5 km/h environ, le blocage de levier sélecteur est neutralisé automatiquement en position «N».

Si vous actionnez la touche incorporée au levier sélecteur en la maintenant, la clé ne peut pas être tournée dans le contact-démarrateur.



### Positions du levier sélecteur

Un afficheur<sup>1)</sup> dans le bloc-cadran indique les positions du levier sélecteur respectivement enclenchées.

#### Attention

**Pendant la marche du véhicule, n'engagez jamais le levier sélecteur dans la position «R» ou «P». La boîte de vitesses risque d'être endommagée - danger d'accident!**

### P - Frein de parking

Les roues motrices sont bloquées mécaniquement.

Le frein de parking ne doit être mis que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Avant d'engager et de désengager la position «P», il faut appuyer sur la touche de blocage incorporée au levier sélecteur. Avant le désengagement, il faut en plus appuyer sur la pédale de frein, le contact d'allumage étant mis.

<sup>1)</sup> Suivant la version du modèle, l'afficheur peut aussi être monté dans le tableau de bord.

### R - Marche arrière

La marche arrière ne doit être engagée que lorsque le véhicule est à l'arrêt et le moteur au régime de ralenti. Avant d'enclencher la position «R» à partir des positions «P» ou «N», il est nécessaire d'appuyer sur la pédale de frein et d'enfoncer la touche de blocage du levier sélecteur.

Lorsque vous engagez le levier sélecteur en position «R», les feux de recul s'allument quand le contact d'allumage est mis.

### N - Neutre (point mort)

Pour dégager le levier de «N», à une vitesse inférieure à 5 km/h ou lorsque le véhicule est arrêté et le contact d'allumage mis, enfoncez la pédale de frein et appuyez sur la touche de blocage incorporée au levier.

### D - Position permanente de marche avant

Les quatre rapports de marche avant sont automatiquement engagés et rétrogradés en fonction de la charge du moteur et de la vitesse du véhicule.

Dans certaines conditions de marche, il est avantageux d'engager temporairement l'une des positions du levier sélecteur décrites ci-après.

### 3 - Position pour conduite dans des régions «vallonnées»

Il est conseillé d'utiliser cette position du levier lorsque, dans certaines conditions de fonctionnement, on remarque une alternance fréquente entre le 3<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup> rapport alors que le levier sélecteur se trouve en «D».

Les rapports 1, 2 et 3 sont automatiquement engagés et rétrogradés en fonction de la charge du moteur et de la vitesse du véhicule. Le 4<sup>e</sup> reste bloqué, ce qui augmente l'efficacité du frein moteur lorsqu'on lève le pied de l'accélérateur.

### 2 - Position pour conduite en montagne

Cette position du levier sélecteur est appropriée pour les longs parcours sur des pentes à forte déclivité.

Les rapports 1 et 2 sont automatiquement engagés et rétrogradés en fonction de la charge du moteur et de la vitesse du véhicule. Les rapports 3 et 4 restent bloqués pour éviter un passage inutile au rapport supérieur. L'efficacité du frein moteur s'en trouve augmentée.

### 1 - Position pour rampes à fort pourcentage

Cette position du levier sélecteur est recommandée pour les parcours sur des pentes à déclivité extrêmement forte.

Pour engager ce rapport, il faut appuyer sur la touche de blocage incorporée au levier sélecteur. Le véhicule ne roule qu'en 1<sup>re</sup>. La 2<sup>e</sup>, la 3<sup>e</sup> et la 4<sup>e</sup> restent bloquées. L'efficacité du frein moteur est alors maximale.

Le régulateur de vitesse\* ne peut pas être utilisé lorsque le levier sélecteur se trouve en position «1».

#### Remarque

Lorsque l'on rétrograde manuellement, les positions «3», «2» et «1» du levier sélecteur peuvent être engagées dans la position inférieure, mais la boîte automatique ne rétrograde que lorsqu'un emballement du moteur n'est plus possible.

### Kick-down

Le dispositif kick-down permet d'obtenir une accélération maximale. Si l'on appuie à fond sur la pédale d'accélérateur, au-delà du point dur, un rapport inférieur est engagé en fonction de la vitesse du véhicule et du régime moteur. Le passage au rapport supérieur n'est effectué que lorsque le régime moteur maxi prévu est respectivement atteint.

### Frein à main

#### Attention

**Veillez tenir compte du fait que les roues motrices risquent de patiner lorsque vous actionnez le dispositif kick-down sur chaussée verglacée et glissante. Le véhicule risque de déraiper!**

### Indications pour la conduite

#### Lancement<sup>1)</sup>

Le moteur ne peut être lancé que si le levier sélecteur est en position «N» ou «P». Voir aussi «Lancement du moteur», page 120.

#### Sélection d'une gamme de vitesses

**Avant de sélectionner une gamme de vitesses moteur tournant, le véhicule étant arrêté, appuyez toujours sur la pédale de frein.**

**N'accélérez pas pendant la sélection d'une gamme de vitesses lorsque le véhicule est arrêté.**

**Si, en cours de route, la position «N» est engagée par inadvertance, il faudrait lever le pied de l'accélérateur et attendre que le moteur tourne au ralenti avant d'engager de nouveau une position de marche avant.**

**Veillez impérativement tenir compte des mises en garde des pages suivantes.**

<sup>1)</sup> Si, avant de mettre le contact d'allumage, vous actionnez la touche incorporée au levier sélecteur en la maintenant, la clé ne peut pas être tournée dans le contact-démarreur.

**Attention**

Lorsque le moteur tourne, il est nécessaire d'immobiliser le véhicule dans toutes les gammes de vitesse en actionnant le frein au pied étant donné que, même au régime de ralenti, la transmission de la force n'est pas entièrement interrompue - la voiture «rampe».

Si vous engagez un rapport lorsque le véhicule est arrêté, il ne faut en aucun cas accélérer par inadvertance (p. ex. à la main à partir du compartiment-moteur). Le véhicule se mettrait immédiatement en mouvement - le cas échéant même si le frein à main est serré à fond.

Avant de travailler sur un moteur qui tourne, amenez le levier sélecteur en position «P» et serrez le frein à main.

**Démarrage**

Sélectionnez la gamme de vitesses (R, D, 3, 2, 1). Attendez que la boîte ait engagé le rapport et que la transmission de la force soit établie vers les roues motrices (un léger à-coup d'engrenement est ressenti). Accélérez seulement après.

**Arrêt**

En cas d'arrêts de courte durée, p. ex. aux feux de circulation, il n'est pas nécessaire d'engager la position «N» du levier sélecteur, il suffit d'appuyer sur la pédale de frein pour immobiliser le véhicule. Le moteur ne doit toutefois tourner qu'au ralenti.

Sur certaines versions de moteur, la boîte de vitesses passe automatiquement en position N (point mort) lorsque le levier sélecteur se trouve en position R, D, 3 ou 2 et que vous vous arrêtez sur un terrain plat.

Ceci permet de réduire les émissions de bruit tout comme la consommation de carburant. La remise en route peut être un peu plus longue que d'habitude, car le rétablissement de la chaîne cinématique vers les roues motrices dure un peu plus longtemps.

**Stationnement****Attention**

Pour éviter que le véhicule ne se déplace inopinément, vous devriez toujours serrer le frein à main à fond une fois que le véhicule est à l'arrêt. Placez en plus le levier sélecteur en position «P».

Lors d'un stationnement en côte ou en pente, vous devriez tout d'abord serrer le frein à main et engager ensuite le frein de parking. Cette précaution permet de ménager le mécanisme de blocage et de dégager plus facilement le frein de parking.

**Démarrage par remorquage**

Sur les véhicules équipés d'une boîte de vitesses automatique, on ne peut pas lancer le moteur en remorquant ou en poussant le véhicule. Voir brochure 3.2.

Si la batterie du véhicule est déchargée, vous pouvez utiliser celle d'un autre véhicule pour lancer le moteur, à condition que vous disposiez des câbles de démarrage appropriés. Voir «Démarrage de fortune», brochure 3.2.

**Remorquage**

Si le véhicule doit être remorqué, il faut impérativement tenir compte des indications du chapitre «Remorquage», brochure 3.2.

**Frein à main**

Pour serrer le frein à main, tirez le levier à fond vers le haut. Quand vous stationnez en pente, il faut en plus engager la 1<sup>re</sup> vitesse ou enclencher le frein de parking sur la boîte automatique. Vous devriez aussi toujours tirer à fond le levier de frein à main pour éviter de rouler par inadvertance avec le frein à main serré.

Selon la version du modèle, le témoin du système de freinage ou le témoin de frein à main s'allume lorsque le frein à main est serré et le contact d'allumage mis.

Pour desserrer le frein à main, tirez légèrement le levier vers le haut, appuyez sur le bouton de blocage et abaissez entièrement le levier.

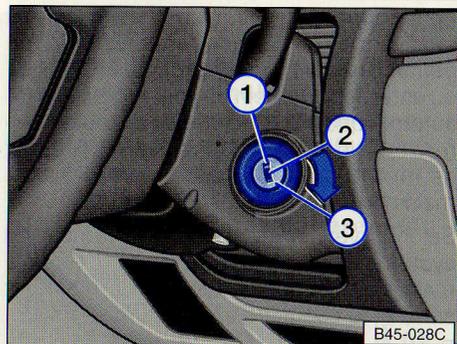
**Attention**

● Pour éviter que le véhicule ne se déplace inopinément, vous devriez toujours serrer le frein à main à fond une fois que le véhicule est à l'arrêt.

Enclenchez en plus une vitesse (boîte mécanique) ou placez le levier sélecteur en position «P» (boîte automatique).

● Tenez compte du fait que le frein à main doit toujours être entièrement desserré pendant la marche. Un frein à main partiellement desserré risque d'entraîner une surchauffe des freins, ce qui nuit au fonctionnement du système de freinage. De plus, cela entraîne l'usure prématurée des garnitures de frein arrière.

## Contact-démarreur



### Moteurs à essence

- 1 - Contact coupé, moteur arrêté, vous pouvez bloquer la direction
- 2 - Contact mis
- 3 - Lancement du moteur

### Moteurs diesel

- 1 - Alimentation en carburant interrompue, moteur arrêté, vous pouvez bloquer la direction
- 2 - Préchauffage et marche  
Tant que le préchauffage dure, ne branchez aucun consommateur électrique important – sinon la batterie du véhicule est sollicitée inutilement.
- 3 - Lancement du moteur

### Attention

- Ne retirez la clé du contact-démarreur que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Sinon, le dispositif de blocage de la direction risquerait de s'enclencher inopinément.

- Si vous quittez le véhicule, même temporairement, retirez dans tous les cas la clé de contact. Cette recommandation s'applique surtout lorsque des enfants restent à bord du véhicule. En effet, ils risquent de faire démarrer le moteur ou d'enclencher les équipements électriques, p. ex. les lève-glaces. **Danger d'accident!**

- Pour éviter que le véhicule ne se déplace inopinément, vous devriez toujours serrer le frein à main à fond une fois que le véhicule est à l'arrêt.

## Valable pour tous les véhicules: Blocage de la clé de contact\*

### Position 1:

Pour **bloquer la direction** après avoir retiré la clé, tournez le volant jusqu'à ce que la cheville de blocage de la direction s'enclenche de façon audible.

En principe, vous devriez toujours bloquer la direction lorsque vous quittez votre véhicule. Vous rendez ainsi plus difficile son éventuel vol.

### Remarque

Si vous oubliez d'éteindre les feux ou les clignotants après avoir retiré la clé de contact, un signal sonore retentit lorsqu'on ouvre la porte du conducteur.

### Position 2:

Si la clé ne tourne pas du tout ou difficilement dans cette position, imprimez des mouvements circulaires de va-et-vient au volant – cela facilite le déblocage de la direction.

### Position 3:

Dans cette position, les phares sont automatiquement commutés sur les feux de position et d'autres consommateurs électriques importants sont mis hors circuit.

Avant tout nouveau lancement du moteur, ramenez la clé de contact en position 1: le coupe-circuit répéteur de lancement placé dans le contact-démarreur empêche que le démarreur n'engrène lorsque le moteur tourne et puisse ainsi être endommagé.

Sur les véhicules équipés d'une boîte automatique, la clé ne peut être retirée après la coupure du contact d'allumage que lorsque le levier sélecteur se trouve en position «P». Lorsque la clé est retirée, le levier sélecteur est bloqué dans cette position.

### Antidémarrage électronique

L'antidémarrage électronique empêche que des personnes non autorisées ne mettent en route votre véhicule.

Une puce électronique est intégrée dans la partie plastique de la clé. L'antidémarrage est désactivé par son intermédiaire lorsque la clé est introduite dans le contact-démarreur.

Le dispositif est automatiquement activé dès que vous coupez le contact d'allumage.

**C'est la raison pour laquelle le moteur ne peut être lancé qu'avec une clé adéquate codée Volkswagen d'origine.**

**Le fonctionnement impeccable de votre véhicule n'est garanti que par l'utilisation de clés d'origine.**

## Lancement du moteur

### Généralités

#### Attention

Lorsque vous faites tourner le moteur dans un local fermé, il y a danger d'intoxication.

● Avant de lancer le moteur, mettez le levier des vitesses au point mort (sur boîtes de vitesses automatiques levier en position «P» ou «N») et serrez le frein à main à fond.

● Sur les véhicules équipés d'une boîte de vitesses mécanique, débrayez à fond pendant le processus de lancement – le démarreur ne doit avoir que le moteur à entraîner.

● Dès que le moteur est lancé, lâchez aussitôt la clé de contact – le démarreur ne doit pas tourner avec le moteur.

● Après le lancement du moteur froid, le moteur peut brièvement être plus bruyant étant donné que la pression d'huile du rat-trapage hydraulique du jeu des soupapes doit d'abord s'établir. Ce phénomène est normal et il n'y a donc pas lieu de s'alarmer.

 **Ne faites pas chauffer le moteur à l'arrêt. Démarrez immédiatement.**

● Evitez les régimes élevés et les accélérations à pleins gaz tant que le moteur n'a pas encore atteint sa température de fonctionnement.

● **Sur les véhicules avec catalyseur, le moteur ne doit pas être lancé par remorquage sur une distance supérieure à 50 mètres. Sinon, du carburant non brûlé risque de parvenir dans le catalyseur et l'endommager.**

● **Avant de lancer le moteur par remorquage du véhicule, utilisez si possible la batterie d'un autre véhicule pour un démarrage de fortune – voir brochure 3.2, sous «Démarrage de fortune».**

### Moteurs à essence

Ces moteurs sont équipés d'un système d'injection d'essence qui fournit automatiquement le mélange correct air/carburant, quelle que soit la température extérieure.

**Lorsque le moteur est froid ou à température de fonctionnement, n'accélérez ni avant ni pendant le lancement.**

Si le moteur ne démarre pas immédiatement, interrompez le processus de lancement au bout de 10 secondes et recommencez après 30 secondes environ.

Si le moteur refuse malgré tout de démarrer, il se peut que le fusible de la pompe électrique à carburant soit grillé – voir brochure 3.2., sous «Fusibles».

**Lorsque le moteur est très chaud, il peut s'avérer nécessaire d'accélérer légèrement après le lancement du moteur.**

## Arrêt du moteur

### Moteurs diesel

#### Dispositif de préchauffage

Après commutation de la position de marche (contact mis), le temps de préchauffage nécessaire est indiqué par un témoin de préchauffage commandé par la température du liquide de refroidissement.

#### Dispositif de départ à froid

Le lancement des moteurs froids de **50 et 55 kW** est facilité par un dispositif monté dans la pompe d'injection (dispositif de départ à froid).

Le dispositif de départ à froid est commuté lorsqu'on tire **entièrement** la tirette placée à gauche de la colonne de direction.

### Moteurs de 50 et 55 kW

#### Lancement du moteur froid

● Tirez **entièrement** la tirette du dispositif de départ à froid par des températures extérieures comprises entre **+18 °C et -15 °C** avant de procéder au lancement.

Par des températures encore plus basses, ne tirez la tirette que **lorsque le moteur a un allumage régulier** – le moteur démarre alors mieux le cas échéant.

● Tournez la clé du contact-démarreur en position 2 (voir page 118) – le témoin de préchauffage s'allume. Il s'éteint lorsque la température d'allumage est atteinte (voir page 19).

**Tant que le préchauffage dure, ne branchez aucun grand consommateur électrique, sinon la batterie du véhicule est sollicitée inutilement.**

● Dès que le témoin s'éteint, lancez le moteur.

N'accélérez pas pendant le lancement.

Si le moteur n'a pas un allumage régulier, continuez à actionner le démarreur pendant quelques secondes (30 secondes au maximum) jusqu'à ce qu'il tourne de lui-même.

Si le moteur ne démarre pas, préchauffez de nouveau et lancez-le encore une fois comme indiqué. Si le moteur refuse malgré tout de démarrer, il se peut que le fusible du dispositif de préchauffage diesel soit grillé – voir brochure 3.2., sous «Fusibles».

● Repoussez entièrement la tirette du dispositif de départ à froid dès que le moteur a atteint sa température de fonctionnement.

#### Lancement du moteur à température de fonctionnement

Le témoin de préchauffage ne s'allume pas – le moteur peut être lancé immédiatement. Ne tirez pas la tirette du dispositif de départ à froid et n'accélérez pas.

## Lancement du moteur

**Moteurs de 65, 75 et 111 kW****Lancement du moteur froid**

● Tournez la clé du contact-démarrreur en position 2: le témoin de préchauffage s'allume. Il s'éteint lorsque la température d'allumage est atteinte.

**Tant que le préchauffage dure, ne branchez aucun grand consommateur électrique, sinon la batterie du véhicule est sollicitée inutilement.**

● Dès que le témoin s'éteint, lancez le moteur.

N'accélérez pas pendant le lancement.

Si le moteur n'a pas un allumage régulier, continuez à actionner le démarreur pendant quelques secondes (30 secondes au maximum) jusqu'à ce qu'il tourne de lui-même.

Si le moteur ne démarre pas, préchauffez de nouveau et lancez-le encore une fois comme indiqué. Si le moteur refuse malgré tout de démarrer, il se peut que le fusible du dispositif de préchauffage diesel soit grillé – voir brochure 3.2., sous «Fusibles».

**Lancement du moteur à température de fonctionnement**

Le témoin de préchauffage ne s'allume pas – le moteur peut être lancé immédiatement.

**Appareil de chauffage supplémentaire\* (seulement en cas de moteurs de 65, 75 et 111 kW et en liaison avec l'échangeur de chaleur supplémentaire)**

Un appareil de chauffage supplémentaire réchauffe le liquide de refroidissement lorsque le moteur tourne. Les gaz ainsi formés s'échappent par un tuyau placé au niveau de l'aile avant gauche.

**Des émissions de fumée plus importantes – notamment en cas d'utilisation de bio-gazole – sont possibles.**

Chaque fois que vous arrêtez le moteur, la soufflante continue de fonctionner pendant un certain laps de temps de manière à assurer un refroidissement plus rapide de l'appareil de chauffage. Il n'est pas nécessaire d'attendre que la soufflante se soit arrêtée pour faire le plein.

Si, par des températures hivernales vous avez l'intention d'utiliser uniquement ou surtout du diester (biogazole), veuillez vous adresser à votre concession Volkswagen.

Veuillez également tenir compte des remarques de la brochure 3.2 au chapitre «Carburant».

**Lancement après l'épuisement complet du carburant**

Si vous avez roulé jusqu'à l'épuisement complet du carburant sur les véhicules à moteur diesel, il se peut que le lancement dure plus longtemps que d'habitude (jusqu'à une minute) après le plein de gazole. Ce phénomène tient au fait que le système d'alimentation doit d'abord être purgé pendant le lancement.

## Arrêt du moteur

Lorsque le moteur a été soumis pendant un laps de temps important à des sollicitations élevées, ne l'arrêtez pas immédiatement, mais laissez-le encore tourner deux minutes environ au ralenti afin d'éviter une accumulation de chaleur.

**Attention**

Après l'arrêt du moteur, le ventilateur peut continuer à tourner un certain temps (maximum 10 minutes environ) – même lorsque le contact d'allumage est coupé. Mais il peut aussi se mettre en marche soudainement, au bout d'un certain temps, lorsque

– la température du liquide de refroidissement augmente en raison d'une accumulation de chaleur

– le moteur étant chaud, le compartiment-moteur est chauffé en plus par un fort rayonnement du soleil.

Il faut donc faire particulièrement attention lors de travaux dans le compartiment-moteur.

## Régulateur de vitesse\*

Afin de soulager le pied actionnant l'accélérateur, ce dispositif permet de maintenir constante toute vitesse souhaitée à partir de 45 km/h environ, tant que la puissance du moteur le permet.

Lorsque vous descendez une pente, le régulateur de vitesse ne peut pas maintenir la vitesse constante. La vitesse augmente sous l'effet du poids du véhicule. Ralentissez.

### Attention

**Le régulateur de vitesse ne doit pas être utilisé lorsque la circulation est dense et que l'état de la chaussée n'est pas approprié (verglas, aquaplanage, gravillons).**

**Lorsque le dispositif est commuté, ne mettez pas au point mort sans débrayer sinon le moteur s'emballe et peut ainsi, le cas échéant, être endommagé.**

Sur les véhicules avec boîte automatique, le régulateur de vitesse n'est actif que dans les positions «D», «3» et «2» du levier sélecteur. Si une autre position du levier sélecteur («P», «N», «R» ou «1») est sélectionnée pendant la marche, la vitesse dernièrement mémorisée est effacée et le régulateur mis hors circuit.

### Commutation

Ce dispositif est **commandé** avec le curseur **A** et la touche **B** placés sur le levier des clignotants et de l'inverseur-code.

La **mise en service** du dispositif s'effectue en poussant le curseur **A** sur «ON».



### Mémorisation de la vitesse

Quand la vitesse à maintenir est atteinte, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche **B** (SET). On peut alors lever le pied de l'accélérateur.

La vitesse peut également être augmentée comme d'habitude avec l'accélérateur. Après avoir relâché l'accélérateur, le dispositif reprend la vitesse mémorisée auparavant.

Cela n'est toutefois pas le cas si la vitesse mémorisée est dépassée de plus de 10 km/h pendant plus de 5 minutes. La vitesse doit alors être de nouveau mémorisée.

### Attention

**La vitesse mémorisée ne doit être reprise que lorsqu'elle n'est pas trop élevée pour les conditions routières momentanées.**

### Modification de la vitesse mémorisée

#### Décélération / mémorisation

La vitesse mémorisée peut être réduite par appui sur la touche **B**.

Chaque fois que vous appuyez brièvement sur la touche **B**, la vitesse est réduite progressivement. Si vous maintenez la touche enfoncée, la vitesse diminue par coupure automatique des gaz. La vitesse réalisée au moment où vous lâchez la touche est mémorisée.

Si vous lâchez la touche à une vitesse inférieure à environ 45 km/h, la mémoire est effacée. Le cas échéant, il faut alors enregistrer de nouveau la vitesse en actionnant la touche **B** après avoir accéléré à plus de 45 km/h.

#### Accélération / mémorisation

Vous pouvez **augmenter** la vitesse mémorisée en déplaçant le curseur **A** vers la gauche, sans actionner l'accélérateur.

Chaque fois que vous poussez brièvement le curseur vers la gauche, la vitesse est augmentée progressivement. Si vous maintenez le curseur glissé vers la gauche, la vitesse augmente par accélération automatique. La vitesse réalisée au moment où vous lâchez le curseur est mémorisée.

### Arrêt temporaire du dispositif

#### Véhicules avec boîte mécanique:

Le dispositif est **mis momentanément hors circuit** lorsqu'on appuie sur la pédale de frein ou d'embrayage ou lorsque la vitesse du véhicule est très nettement inférieure à la vitesse mémorisée, p. ex. lorsque l'on roule sur un rapport trop élevé pour les rampes gravies.

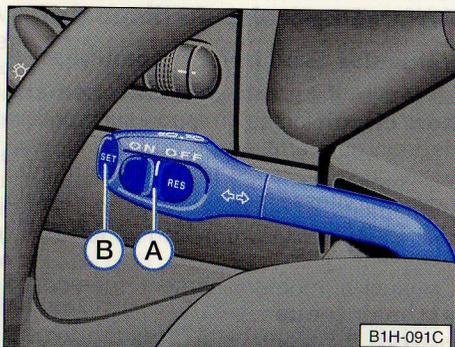
La vitesse momentanément mémorisée **est maintenue**.

Pour **reprendre** la vitesse mémorisée auparavant, il faut pousser à gauche jusqu'en butée le curseur **A** après avoir lâché la pédale de frein ou d'embrayage.

### Attention

**La vitesse mémorisée ne doit être reprise que lorsqu'elle n'est pas trop élevée pour les conditions routières momentanées.**

## Régulateur de vitesse\*

**Mémorisation de la vitesse**

Si aucune vitesse n'était mémorisée au moment de la mise hors circuit provisoire ou si la vitesse mémorisée a été effacée, il est possible de mémoriser une nouvelle vitesse comme suit:

- Poussez la commande **A** vers la gauche jusqu'en butée et maintenez-la dans cette position jusqu'à ce que la vitesse de conduite souhaitée soit atteinte. Une fois la commande lâchée, la vitesse est mémorisée

ou

- Appuyez brièvement sur la touche **B**. La vitesse momentanée est mémorisée.

**Coupure complète du dispositif****Véhicules avec boîte mécanique:**

Pour mettre le régulateur de vitesse **entièrement hors circuit**, poussez le curseur **A** en butée vers la droite (position OFF encliquetée) ou – lorsque le véhicule est à l'arrêt – en coupant le contact d'allumage.

**Véhicules avec boîte automatique:**

Pour mettre le régulateur de vitesse **entièrement hors circuit**, engagez le levier sélecteur

- dans les rapports **P, N, R** ou **1**

ou

lorsque le véhicule est **à l'arrêt**, coupez le contact d'allumage.

**Véhicules avec boîte automatique:**

Le dispositif est **mis provisoirement hors circuit** lorsque vous appuyez sur la pédale de frein ou lorsque vous amenez le curseur **A** sur OFF (position non encliquetée).

La vitesse momentanément mémorisée **est maintenue**.

Pour **reprendre** la vitesse mémorisée auparavant, il faut pousser à gauche jusqu'en butée le curseur **A** après avoir lâché la pédale de frein.

**Attention**

**La vitesse mémorisée ne doit être reprise que lorsqu'elle n'est pas trop élevée pour les conditions routières momentanées.**

De plus, le dispositif est mis provisoirement **hors circuit** lorsque le rapport **N** ou **1** est engagé.

La vitesse mémorisée à ce moment **est effacée**.

## INDEX ALPHABÉTIQUE

**A**

Accoudoirs, 72

Accroche-ceinture

- banquette arrière, 96

- banquette centrale, 95

- siège individuel de la rangée du milieu, 91

Affichage de la périodicité d'entretien, 14

Affichage variable de la périodicité d'entretien, 15

Agrandissement du coffre à bagages, 96

- Multivan, 82

Allume-cigare, 108

Antidémarrage électronique, 32, 119

Antivol de direction, 118

Appareil de chauffage supplémentaire, 122

Appui lombaire, 71

Appuie-tête, 74

Arrêt du moteur, 123

Auto-Check, 25

Avertisseur optique, 59

Avertisseur sonore, 3

**B**

Baie dans le pourtour toilé, 51

Balais d'essuie-glace, 64

Banquette

- couchette, 82

- dépose, 99

- repose, 83, 99

Banquette arrière, 96

- dépose, 97

- Double cabine, 99

- escamotage, 97

- position route, 84, 96

- repose, 98

Banquette centrale

- dépose, 95

- position route, 94

- repose, 95

Banquette deux places côté passager, 73

Banquette-couchette: position route, 82

Bloc-cadrons, 6, 7

Boîte à gants, 79

Boîte automatique, 113

Boîte de vitesses mécanique, 111

Butée de siège, 71

**C**

Cambrure du dossier de siège, 71

Capot de coffre, 37

Carburant: indicateur de niveau, 8

Cendriers, 109

Changement de vitesses, 111

Charge sur le pavillon, 110

Chauffage des sièges, 73

Clé avec éclairage, 32

Clés, 31

Clés de rechange, 31

Clignotants, 19

Clignotants de remorque, 18

## INDEX ALPHABÉTIQUE

Coffre à bagages, 76  
 Coffre de rangement, 99  
 Combiné à témoins multiples  
 – dispositif antiblocage ABS, 19  
 – système de sacs gonflables, 18  
 Commande de l'éclairage, 56  
 Commandes, 56  
 Compartiment thermo-isolant, 102  
 – conseils d'utilisation, 105  
 – repose, 105  
 – retrait, 104  
 Compte-tours, 7  
 Compteur journalier, 14  
 Compteur kilométrique, 14  
 Contact-démarrateur, 118  
 Couchette, 82  
 Coulissement du siège pivotant, 85  
 Couvre-coffre, 75

**D**

Dégivrage de glace arrière, 68  
 Dégivrage des rétroviseurs, 67  
 Dépose de la banquette  
 – banquette arrière, 97  
 – banquette centrale, 95  
 – Multivan, 83  
 Dépose du siège  
 – siège individuel avec frigo, 93  
 – siège individuel de la rangée  
 du milieu, 91

– siège pivotant dans le  
 Multivan, 87  
 – strapontin dans le Multivan, 88  
 – strapontin de la rangée  
 du milieu, 92

Déverrouillage de la porte, 33, 38  
 Dispositif d'antidémarrage, 32, 119  
 Dispositif de départ à froid, 121  
 Dossier de siège orthopédique, 71  
 Double cabine: banquette arrière, 99

**E**

Eclairage, 56  
 Eclairage des cadrans, 57  
 Eclairage intérieur, 60  
 Eclaireur de boîte à gants, 61  
 Eclaireur de marchepied, 61  
 Enseigne de pavillon, 58  
 Essuie-glace/lave-glace arrière, 63  
 Essuie-glace, 62

**F**

Feu arrière de brouillard, 18, 56  
 Feux de position, 56  
 Feux de recul, 111  
 Feux de route, 19  
 Feux de stationnement, 59  
 Frein à main, 20, 117  
 Frein de parking, 114  
 Frigo, 102

## INDEX ALPHABÉTIQUE

**G**

Galerie de toit, 110  
 Galerie porte-bagages, 110  
 Glace arrière dégivrante, 68  
 Glaces, 42  
 Glaces coulissantes, 45  
 Glaces pivotantes, 45  
 Grille des vitesses, 111

**H**

Hayon, 37  
 – porte-bagages, 37

**I**

Indicateur d'usure des garnitures  
 de freins, 23  
 Indicateur de niveau de carburant, 8  
 Indicateur de température du liquide  
 de refroidissement, 8  
 Indicateur de vitesse, 9  
 Indicateur multifonction, 10  
 Indicateurs de changement de  
 direction, 19, 59

**K**

Kick-down, 115  
 Klaxon, 3

**L**

Lampe de lecture, 60  
 Lancement du moteur, 120  
 – après épuisement complet  
 du carburant, 122  
 Languette en matière plastique, 31  
 Languette porte-code, 31  
 Lave-glace, 62  
 Lave-phares, 63  
 Lève-glaces électriques, 42  
 Levier des clignotants, 59  
 Levier des feux de route, 59  
 Levier des vitesses, 111  
 Levier sélecteur, 114  
 Lit de pavillon, 54

**M**

Marche arrière: boîte  
 automatique, 114  
 Miroir de courtoisie, 65  
 Moteur  
 – arrêt, 123  
 – lancement, 120  
 – niveau d'huile, 22  
 – pression d'huile, 22  
 Moteurs à essence: lancement, 120

## INDEX ALPHABÉTIQUE

Site des phares: réglage, 57  
Strapontin, 92  
Strapontins individuels, 88  
Support pour téléphone, 30  
Surface de charge, 76  
Système de navigation, 24  
Système de porte-charges, 110  
Système global de contrôle  
Auto-Check, 25  
- contrôle du fonctionnement, 25

### T

Table escamotable, 106  
Tableau de bord, 3  
Tachygraphe, 16  
Tachymètre, 9  
Tapis de sol, 76  
Télécommande par ondes radio, 40  
Téléphone mobile: support, 30  
Téléphone portable: support, 30  
Témoin d'alternateur, 20  
Témoin de préchauffage, 19  
Témoin de rappel des ceintures, 20  
Témoin des freins, 23  
Témoins, 17, 18  
- usure des garnitures de freins, 23

Témoins d'alerte et de  
contrôle, 17, 18  
Tempomat, 124  
Toit  
- aération, 53  
- fermeture, 52  
- ouverture, 50  
Toit coulissant, 46  
Toit coulissant/pivotant, 48  
Toit pivotant, 48  
Toit relevable, 50  
- baie, 51  
- fermeture, 52  
- ouverture, 50  
Totalisateur partiel, 14  
Tube fluorescent, 61

### V

Vélu pare-soleil, 46  
Ventilateur de pavillon, 58  
Ventilation: entrée d'air, 58  
Ventilation: sortie d'air, 58  
Vérin pneumatique, 51  
Verrouillage central, 38  
Vide-poches, 79

Tous droits prévus par la législation sur les droits d'auteur réservés expressément à VOLKSWAGEN AG. Sous réserve de modifications.

Traduit et imprimé en Allemagne

© 1999 VOLKSWAGEN AG

 Ce papier a été fabriqué à partir d'une pâte blanche sans chlore.

Reproduction ou reproduction partielle interdites sans l'autorisation de VOLKSWAGEN AG.